叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对租金的性质、发展(an Inquiry Into The Nature And Progress Of Rent,) 000001

2. 对租金的性质、发展(an Inquiry Into The Nature And Progress Of Rent,) 000002

3. 对租金的性质、发展(an Inquiry Into The Nature And Progress Of Rent,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对租金的性质、发展(An Inquiry into the Nature and Progress of Rent,)

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [rent]
AN **INQUIRY** **INTO** **THE** **NATURE** **AND** **PROGRESS** **OF** **RENT**
一个 询问 进入 这 自然 和 进步 的 租

对租金的性质和发展进程的调查

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .
AND **THE** **PRINCIPLES** **BY** **WHICH** **IT** **IS** **REGULATED** **.**
和 这 原则 经过 哪个 它 是 受监管 .

以及规范它的原则。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [ɑːr] . ['mælθəs]
By **The** **Rev** **.** **T** **.** **R** **.** **Malthus**
经过 这 牧师 . T . 拉 . 马尔萨斯

作者：T.R.马尔萨斯牧师

[prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi]
Professor **of** **History** **and** **Political** **Economy**
教授 的 历史 和 政治的 经济

历史与政治经济学教授

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kɑːlɪdʒ] , ['hɑːtfədʃə]
In **the** **East** **India** **College** **,** **Hertfordshire**
在 这 东方 印度 大学 , 赫特福德郡

在赫特福德郡东印度学院

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒɑːn] ['mɜːrri] , ['ælbəˌmɑːrəl] [striːt] . - .
PRINTED **FOR** **JOHN** **MURRAY** **,** **ALBEMARLE** **STREET** **.** **1815** **.**
打印 为了 约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 . - .

为约翰·默里印刷，阿尔伯马尔街。1815年。

[ˌædvər'taɪzmənt]
Advertisement
广告

广告

[rent] & [siː] .
RENT **&** **c** **.**
租 & c .

租金等

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ˌædvər'taɪzmənt]
Advertisement
广告

广告

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [trækt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [noʊts] [ɑːn] [rent] , [wɪtʃ] ,

The	following	tract	contains	the	substance	of	some	notes	on	rent	,	which	,
这	下列的	通道	包含	这	物质	的	一些	笔记	在	租	,	哪个	,

以下篇章包含了关于租金的一些笔记的内容，这些笔记是：

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

with	others	on	different	subjects	relating	to	political	economy	,
和	其他的	在	不同的	主题	相关	到	政治的	经济	,

与其他人士就政治经济学相关议题进行交流，

[aɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['duːtiz] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]

I	have	collected	in	the	course	of	my	professional	duties	at	the	East	India
我	有	集	在	这	课程	的	我的	专业的	职责	在	这	东方	印度

['kɑːlɪdʒ] .

College	.
大学	.

我在东印度学院履行专业职责期间收集了这些资料。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ,

It	has	been	my	intention	,	at	some	time	or	other	,
它	有	到过	我的	意图	,	在	一些	时间	或者	其他	,

我一直以来都有过这样的打算，无论何时。

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːrm] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

to	put	them	in	a	form	for	publication	;
到	放	他们	在	一个	形式	为了	发布	;

将它们整理成可供出版的形式；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [nɪr] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

and	the	very	near	connection	of	the	subject	of	the	present	inquiry	,
和	这	非常	靠近	联系	的	这	主题	的	这	展示	询问	,

以及与本次调查主题的密切联系，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ɪts]

with	the	topics	immediately	under	discussion	,	has	induced	me	to	hasten	its
和	这	主题	立即地	在下面	讨论	,	有	诱导	我	到	趋	它是

[ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] .

appearance	at	the	present	moment	.
外貌	在	这	展示	片刻	.

鉴于目前正在讨论的话题，促使我加快了它此刻的出版进程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

It	is	the	duty	of	those	who	have	any	means	of	contributing	to	the	public
它	是	这	责任	的	那些	WHO	有	任何	方法	的	贡献	到	这	民众

[stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

stock	of	knowledge	,
库存	的	知识	,

凡有能力为公共知识库做出贡献的人，都有责任这样做。

[nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

not	only	to	do	so	,
不是	仅有的	到	做	所以	,

不仅如此，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] .

but	to	do	it	at	the	time	when	it	is	most	likely	to	be	useful	.
但	到	做	它	在	这	时间	什么时候	它	是	最多	可能	到	是	有用	.

但要在最有可能发挥作用的时候去做。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dər] ['hɑ:rdli] [tu:; tə] [su:t]
If **the** **nature** **of** **the** **disquisition** **should** **appear** **to** **the** **reader** **hardly** **to** **suit**
如果 这 自然 的 这 专题讨论会 应该 出现 到 这 读者 几乎 到 套装
[ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæmflət] ,
the **form** **of** **a** **pamphlet** **,**
这 形式 的 一个 小册子 ,

如果读者觉得这篇文章的内容不太适合以小册子的形式呈现，

[maɪ] [ə'pɑ:lədʒi] [mʌst; məst] [bi:; bi] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [soʊ]
my **apology** **must** **be** **,** **that** **it** **was** **not** **originally** **intended** **for** **so**
我的 道歉 必须 是 , 那 它 曾是 不是 起初 故意的 为了 所以
[ɪ'femərəl] [ə; eɪ] [ʃeɪp] .
ephemeral **a** **shape** **.**
短暂的 一个 形状 .

我必须道歉，因为它最初并非为如此短暂的形状而设计的。

[rent] & [si:] .
RENT **&** **c** **.**
租 & c .

租金等

[ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [lænd] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['revənu:] ,
The **rent** **of** **land** **is** **a** **portion** **of** **the** **national** **revenue** **,**
这 租 的 土地 是 一个 部分 的 这 国家的 收入 ,

土地租金是国家财政收入的一部分。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ʌv; əv] ['veri] [haɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
which **has** **always** **been** **considered** **as** **of** **very** **high** **importance** **.**
哪个 有 总是 到过 经过考虑的 作为 的 非常 高的 重要性 .

这一点一直被认为非常重要。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ædəm] [smɪθ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [welθ] ,
According **to** **Adam** **Smith** **,** **it** **is** **one** **of** **the** **three** **original** **sources** **of** **wealth** **,**
根据 到 亚当 史密斯 , 它 是 一 的 这 三 原来的 来源 的 财富 ,

根据亚当·斯密的说法，它是财富的三大原始来源之一。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɑ:r; ər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
on **which** **the** **three** **great** **divisions** **of** **society** **are** **supported** **.**
在 哪个 这 三 伟大的 部门 的 社会 是 有 .

社会三大阶层正是建立在其上的。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [prɪ] - ['emɪnəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
By **the** **Economists** **it** **is** **so** **pre** **-** **eminently** **distinguished** **,**
经过 这 经济学家 它 是 所以 预 - 非常 杰出的 ,

《经济学人》杂志对其评价极高。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
that **it** **is** **considered** **as** **exclusively** **entitled** **to** **the** **name** **of** **riches** **,**
那 它 是 经过考虑的 作为 只 标题 到 这 姓名 的 财富 ,

它被认为是唯一配得上“财富”之名的事物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊl] [fʌnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
and **the** **sole** **fund** **which** **is** **capable** **of** **supporting** **the** **taxes** **of** **the** **state** **,**
和 这 唯一 基金 哪个 是 有能力的 的 支持 这 税收 的 这 状态 ,

以及唯一能够支持国家税收的基金，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [fɔ:l] .
and **on** **which** **they** **ultimately** **fall** **.**
和 在 哪个 他们 最终 落下 .

最终，他们都将跌倒在地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][kleɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

And	it	has	,	perhaps	,	a	particular	claim	to	our	attention	at	the
和	它	有	,	也许	,	一个	特别的	宣称	到	我们的	注意力	在	这

['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

present	moment	,
展示	片刻	,

或许，在当下，它尤其值得我们关注。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] ,

on	account	of	the	discussions	which	are	going	on	respecting	the	corn	laws	,
在	帐户	的	这	讨论	哪个	是	去	在	尊重	这	玉米	法律	,

由于目前正在就谷物法进行讨论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][rent][ɑːn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres]

and	the	effects	of	rent	on	the	price	of	raw	produce	,	and	the	progress
和	这	效果	的	租	在	这	价格	的	生的	生产	,	和	这	进步

[ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pruːvmənt] .

of	agricultural	improvement	.
的	农业	改进	.

以及租金对农产品价格的影响，以及农业改良的进展。

[ðə; ði][rent][ʌv; əv][lænd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]

The	rent	of	land	may	be	defined	to	be	that	portion	of	the	value	of	the
这	租	的	土地	可能	是	定义	到	是	那	部分	的	这	价值	的	这

[hoʊl] [prə'duːs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

whole	produce	which	remains	to	the	owner	of	the	land	,
所有的	生产	哪个	遗迹	到	这	所有者	的	这	土地	,

地租可以定义为土地所有者所获得的全部产出价值的一部分。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] , [hæv; həv] [bɪn]

after	all	the	outgoings	belonging	to	its	cultivation	,	of	whatever	kind	,	have	been
后	全部	这	支出	属于	到	它是	栽培	,	的	任何	种类	,	有	到过

[peɪd] ,

paid	,
有薪酬的	,

在支付了所有与耕作相关的各种开支之后，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ,

including	the	profits	of	the	capital	employed	,
包括	这	利润	的	这	首都	受雇	,

包括所用资本的利润，

['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]

estimated	according	to	the	usual	and	ordinary	rate	of	the	profits	of
估计的	根据	到	这	通常	和	普通的	速度	的	这	利润	的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

agricultural	stock	at	the	time	being	.
农业	库存	在	这	时间	存在	.

按当时农业股票的通常和正常利润率估算。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ðæt] [frʌm; frəm][ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd] ['tempərəri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

It	sometimes	happens	,	that	from	accidental	and	temporary	circumstances	,
它	有时	发生	,	那	从	偶然	和	暂时的	情况	,

[ðə; ði]['fɑːrmər] [peɪz] [mɔːr] , [ɔːr] [les] , [ðæn; ðən] [ðɪs] ;

the	farmer	pays	more	,	or	less	,	than	this	;
这	农民	支付	更多的	,	或者较少的		,	比	这	;

有时由于意外和暂时的情况，农民支付的金额可能会高于或低于这个数额；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [rents] [peɪd] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli]
but **this** **is** **the** **point** **towards** **which** **the** **actual** **rents** **paid** **are** **constantly**
但 这 是 这 观点 向 哪个 这 实际的 租金 有薪酬的 是 不断地
[g'rævɪteɪtɪŋ] ,
gravitating **,**
引力 ,

但实际支付的租金却不断向这一点靠拢。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **which** **is** **therefore** **always** **referred** **to** **when** **the** **term** **is** **used** **in** **a** **general**
和 哪个 是 所以 总是 指 到 什么时候 这 学期 是 用过的 在 一个 一般的
[sens] .
sense **.**
感觉 .

因此，当该术语被一般使用时，总是指代它。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv] [rent] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
The **immediate** **cause** **of** **rent** **is** **obviously** **the** **excess** **of** **price** **above** **the** **cost** **of**
这 即时 原因 的 租 是 明显地 这 过量的 的 价格 多于 这 成本 的
[prə'dʌkʃn] [æt; ət] [wɪtʃ] [rɔː] [prə'duːs] [selz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
production **at** **which** **raw** **produce** **sells** **in** **the** **market** **.**
生产 在 哪个 生的 生产 出售 在 这 市场 .

租金的直接原因显然是原材料在市场上的售价超过生产成本的部分。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] ['ðerfɔːr] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][fɔːr; fər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
The **first** **object** **therefore** **which** **presents** **itself** **for** **inquiry** **,**
这 第一的 目的 所以 哪个 礼物 本身 为了 询问 ,

因此，首先摆在我们面前供我们探究的对象是：

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɔːr] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] .
is **the** **cause** **or** **causes** **of** **the** **high** **price** **of** **raw** **produce** **.**
是 这 原因 或者 原因 的 这 高的 价格 的 生的 生产 .

是造成农产品价格高昂的原因。

['æftər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [riː'vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
After **very** **careful** **and** **repeated** **revisions** **of** **the** **subject** **,**
后 非常 小心 和 重复 修订 的 这 主题 ,

经过对该主题非常仔细和反复的修改，

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][maɪ'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɪn'taɪərli][ɪn][ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I **do** **not** **find** **myself** **able** **to** **agree** **entirely** **in** **the** **view** **taken** **of** **it** **,**
我 做 不是 寻找 我 有能力的 到 同意 完全 在 这 看法 已采取 的 它 ,

我并不完全赞同这种观点。

['iːðər] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] ; [ænd; ənd] [stɪl] [les] , [baɪ][sʌm; səm] [mɔːr] ['mɑːdərn]
either **by** **Adam** **Smith** **,** **or** **the** **Economists** **;** **and** **still** **less** **,** **by** **some** **more** **modern**
任何一个 经过 亚当 史密斯 , 或者 这 经济学家 ; 和 仍然 较少的 , 经过 一些 更多的 现代的
['raɪtɚz] .
writers **.**
作家 .

亚当·斯密或经济学派作家的作品就更少了；而一些更现代的作家的作品就更少了。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðiːz] ['raɪtɚz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'sɪdər] [rent] [æz; əz] [tuː] ['nɪrli] [rɪ'zemblɪŋ]
Almost **all** **these** **writers** **appear** **to** **me** **to** **consider** **rent** **as** **too** **nearly** **resembling**
几乎 全部 这些 作家 出现 到 我 到 考虑 租 作为 也 几乎 类似
[ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ,
in **its** **nature** **,**
在 它是 自然 ,

在我看来，几乎所有这些作家都认为租金在本质上与此过于相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] , [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst]

and	the	laws	by	which	it	is	governed	,	the	excess	of	price	above	the	cost
和	这	法律	经过	哪个	它	是	受统治	,	这	过量的	的	价格	多于	这	成本

[ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

of	production	,
的	生产	,

以及支配它的各种规律，即价格超过生产成本的部分。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] .

which	is	the	characteristic	of	a	monopoly	.
哪个	是	这	特征	的	一个	垄断	.

这是垄断的特征。

['ædəm] [smɪθ] ,

Adam	Smith	,
亚当	史密斯	,

亚当·斯密

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] [hiː; hi]

though	in	some	parts	of	the	eleventh	chapter	of	his	first	book	he
尽管	在	一些	部分	的	这	第十一	章	的	他的	第一的	书	他

['kɔntempleits] [rent] [kwaɪt][ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] ,

contemplates	rent	quite	in	its	true	light	,
沉思	租	相当	在	它是	真的	光	,

虽然在他第一本书第十一章的某些部分，他确实从真正的角度思考了租金问题，

[wʌn][ænd; ənd][hæz; həz] [intə'spəːst] [θruː] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [mɔːr] [dʒʌst] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

1	and	has	interspersed	through	his	work	more	just	observations	on	the
1	和	有	穿插	通过	他的	工作	更多的	只是	观察	在	这

['sʌbdʒekt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['raɪtər] ,

subject	than	any	other	writer	,
主题	比	任何	其他	作家	,

1. 他在作品中穿插了比其他任何作家都多的关于该主题的公正评论，

[hæz; həz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs]

has	not	explained	the	most	essential	cause	of	the	high	price	of	raw	produce
有	不是	解释	这	最多	基本的	原因	的	这	高的	价格	的	生的	生产

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

with	sufficient	distinctness	,
和	充足的	明显	,

尚未充分清晰地解释原材料价格高昂的最根本原因。

[ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

though	he	often	touches	on	it	;
尽管	他	经常	触摸	在	它	;

虽然他经常提及此事；

[ænd; ənd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][tɜːrm] [mə'nɑːpəli] [tuː; tə][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][lænd] ,

and	by	applying	occasionally	the	term	monopoly	to	the	rent	of	land	,
和	经过	申请	偶尔	这	学期	垄断	到	这	租	的	土地	,

并且偶尔将"垄断"一词用于土地租金，

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][mɑːrk][ɪts] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

without	stopping	to	mark	its	more	radical	peculiarities	,
没有	停止	到	标记	它是	更多的	激进的	特殊性	,

而不去仔细审视其更激进的特点，

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

he	leaves	the	reader	without	a	definite	impression	of	the	real	difference	between
他	树叶	这	读者	没有	一个	定	印象	的	这	真实的	不同之处	之间

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	cause	of	the	high	price	of	the	necessaries	of	life	,
这	原因	的	这	高的	价格	的	这	必需品	的	生活	,

他没有给读者留下关于生活必需品价格高昂的原因的真正区别的明确印象。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [kə'mɑːdətiz] .

and	of	monopolized	commodities	.
和	的	垄断	商品	.

以及垄断商品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][rent]

Some	of	the	views	which	the	Economists	have	taken	of	the	nature	of	rent
一些	的	这	浏览	哪个	这	经济学家	有	已采取	的	这	自然	的	租

[ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

appear	to	me	,
出现	到	我	,

在我看来，经济学家们对租金本质的一些观点是：

[ɪn][laɪk] ['mænər] , [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][dʒʌst] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪkst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ]

in	like	manner	,	to	be	quite	just	;	but	they	have	mixed	them	with	so
在	喜欢	方式	,	到	是	相当	只是	;	但	他们	有	混合	他们	和	所以

[mʌtʃ] ['erər] ,

much	error	,
很多	错误	,

同样地，公平地说，但他们却把太多错误混杂在一起，

[ænd; ənd][hæv; həv] [drɔːn] [sʌtʃ] [prɪ'pɑːstərəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm]

and	have	drawn	such	preposterous	and	contradictory	conclusions	from
和	有	绘制	这样的	荒谬	和	矛盾的	结论	从

[ðem; ðəm] , [ðæt] [wʌt] [ɪz] [truː] [ɪn][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,

them	,	that	what	is	true	in	their	doctrines	,
他们	,	那	什么	是	真的	在	他们的	教义	,

并从中得出如此荒谬和自相矛盾的结论，以至于他们教义中的真理，

[hæz; həz] [bɪn] [əb'skjuəd][ænd; ənd][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt] ['erər] ,

has	been	obscured	and	lost	in	the	mass	of	superincumbent	error	,
有	到过	模糊不清	和	丢失的	在	这	大量的	的	现任主管	错误	,

已被现任官员的大量错误所掩盖和淹没。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [prə'duːst] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

and	has	in	consequence	produced	little	effect	.
和	有	在	结果	生产	小的	影响	.

因此，几乎没有产生任何效果。

[ðer; ðər] [greɪt] ['præktɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv]['tæksɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði]

Their	great	practical	conclusion	,	namely	,	the	propriety	of	taxing	exclusively	the
他们的	伟大的	实际的	结论	,	即	,	这	礼	的	征税	只	这

[net] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændlɔːdz] ,

net	rents	of	the	landlords	,
网	租金	的	这	房东	,

他们得出的重要实践结论是，只对地主的净租金征税是合理的。

['evɪdəntli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðiːz] [rents] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [dɪ'spoʊzəb(ə)l] ,

evidently	depends	upon	their	considering	these	rents	as	completely	disposable	,
显然	取决于	之上	他们的	考虑	这些	租金	作为	完全地	一次性的	,

显然，这取决于他们是否将这些租金视为完全可以随意支配的。

[laɪk] [ðæt] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ə; eɪ]
like **that** **excess** **of** **price** **above** **the** **cost** **of** **production** **which** **distinguishes** **a**
喜欢 那 过量的 的 价格 多于 这 成本 的 生产 哪个 区别 一个
['kɑ:mən] [mə'nɑ:pəli] .
common **monopoly** **.**
常见的 垄断 .

就像价格超过生产成本的部分一样，这是普通垄断的典型特征。

[em] . [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['tri:tɪs] [ɑ:n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
M **.** **Say** **,** **in** **his** **valuable** **treatise** **on** **political** **economy** **,**
M . 说 , 在 他的 有价值的 论文 在 政治的 经济 ,

M. Say 在他关于政治经济学的宝贵论著中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klɪrnəs] ['meni] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t]
in **which** **he** **has** **explained** **with** **great** **clearness** **many** **points** **which** **have** **not**
在 哪个 他 有 解释 和 伟大的 清晰度 许多 积分 哪个 有 不是
[bɪn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] ,
been **sufficiently** **developed** **by** **Adam** **Smith** **,**
到过 足够 发达 经过 亚当 史密斯 ,

在书中，他非常清晰地阐述了亚当·斯密没有充分展开的许多观点。

[hæz; həz][nɑ:t] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][rent][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
has **not** **treated** **the** **subject** **of** **rent** **in** **a** **manner** **entirely** **satisfactory** **.**
有 不是 治疗 这 主题 的 租 在 一个 方式 完全 令人满意的 .

对租金问题的处理方式并不完全令人满意。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənts] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lænd] ,
In **speaking** **of** **the** **different** **natural** **agents** **which** **,** **as** **well** **as** **the** **land** **,**
在 请讲 的 这 不同的 自然的 代理人 哪个 , 作为 出色地 作为 这 土地 ,

谈到不同的自然因素，以及土地，

[ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][mæn] , [hi:; hi] [əb'zə:vz] ,
co **-** **operate** **with** **the** **labours** **of** **man** **,** **he** **observes** **,**
合作 - 操作 和 这 劳动 的 男人 , 他 观察 ,

他指出，要与人类的劳动合作。

- [hʊr:smənt] [pər'sɒn] [-] ['pu:]['daɪər][lə][vent][et][lə][soʊ'leɪl] - ,
' **Heureusement** **personne** **n'a** **pu** **dire** **le** **vent** **et** **le** **soleil** **m'appartiennent** **,**
- 娱乐 人 不 pu 可怕的 勒 发泄 等 勒 太阳 - ,

'Heureusement personne n'a pu dire le vent et le sonil m'appartiennent,

[et][lə] ['sɜ:rvɪs] [kwɪlz] [rɛndənt] [dɔɪt] - [ˌpi: eɪ waɪ 'i:] . - [ˌtu:'tu:]
et **le** **service** **qu'ils** **rendent** **doit** **m'etre** **paye** **.** **'** **2**
等 勒 服务 奎尔斯 租客 做 - 工资 . - 2

et le service qu'ils rendent doit m'etre paye.'2

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hi:; hi] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] , [fɔ:r; fər] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] , ['prɑ:pərti] [ɪn][lænd][ɪz]
And **,** **though** **he** **acknowledges** **that** **,** **for** **obvious** **reasons** **,** **property** **in** **land** **is**
和 , 尽管 他 承认 那 , 为了 明显的 原因 , 财产 在 土地 是
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

而且，尽管他承认，出于显而易见的原因，拥有土地所有权是必要的，

[jet] [hi:; hi] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəz] [rent] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [əˌproʊpri'eɪʃn] ,
yet **he** **evidently** **considers** **rent** **as** **almost** **exclusively** **owing** **to** **such** **appropriation** **,**
然而 他 显然 考虑 租 作为 几乎 只 欠款 到 这样的 拨款 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stɜ:rn(ə)l][dɪ'mænd] .
and **to** **external** **demand** **.**
和 到 外部的 要求 .

但他显然认为租金几乎完全是由于这种征用和外部需求造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:rk][ʌv; əv][em] . [di:] [sɪs'mɔndi] , [di:][lɑ:] [rɪ'ʃɛs] [kə,mɜ˞:si:'æl] ,

In	the	excellent	work	of	M	.	de	Sismondi	,	De	la	richesse	commerciale	,
在	这	出色的	工作	的	M	.	德	西斯蒙第	,	德	拉	财富	商业	,

在西斯蒙第先生的杰出著作《商业财富》中，

[hi:; hi] [sez] [ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][rent] ,

he	says	in	a	note	on	the	subject	of	rent	,
他	说道	在	一个	笔记	在	这	主题	的	租	,

他在一份关于租金问题的笔记中写道：

- [sɛt] ['pɑ:rtaɪ][di:][lɑ:] [rɔŋt] - [ˌi: es 'ti:] ['sɛl] [ˌkju ju 'i][lez] [ɪkɑ:nəmɪsts] [ɒnt] - [di:'ju]

'	Cette	partie	de	la	rente	fonciere	est	celle	que	les	Economistes	ont	decoree	du
-	cette	派对	德	拉	租	-	est	细胞	que	莱斯	经济学家	上	-	杜

[nɑ:m][di:'ju] [prʊ'dwi] [net] [kɑ:m] [ɛtənt] [lə] [sœl] [fru:t][di:'ju]['træveɪl][ˌkju ju 'aɪ][ˌeɪ'dʒeɪ][aʊtæt]

nom	du	produit	net	comme	etant	le	seul	fruit	du	travail	qui	aj	outat
诺姆	杜	产品	网	comme	埃坦	勒	瑟尔	水果	杜	劳作	qui	aj	出

[ˌkɛlkə'ʃoʊz] [ə; eɪ][lɑ:] [rɪ'ʃɛs] ['næʃə,næleɪ, 'næʃənəl] .

quelquechose	a	la	richesse	nationale	.
quelquechose	一个	拉	财富	国民	.

'Cette party de larente fonciere est celle que les Economistes ont de nom du produit net comme etant le seul Fruit du travail qui aj outat quelquechose a la richesse nationale.

[ɑ:n] [pɔret] [ˌeɪ 'ju:] [kɔ̃:'tʀɛr] [su:tɛnɪr] [kɔ̃:tr] [ju:ks] , [ˌkju ju 'i]['sɛst, 'seɪ][lɑ:] [sœl] ['pɑ:rtaɪ][di:'ju]

On	pourrait	au	contraire	soutenir	contre	eux	,	que	c'est	la	seule	partie	du
在	可能	au	相反	苏特尼尔	反对	欧	,	que	是	拉	塞勒	派对	杜

[prʊ'dwi] [di:'ju]['træveɪl] ,

produit	du	travail	,
产品	杜	劳作	,

On pourrait au contraire sooutenir contre eux, que c'est la seule party du produit du travail,

[dəʊnt][lɑ:] [væ'lɜ:r] [swɑ:] [pjʊrmənt] [nɑ:mənəɪl] , [et] [neɪt] [ri:ɛn][di:] - :

dont	la	valeur	soit	purement	nominale	,	et	n'ait	rien	de	reelle	:
不	拉	价值	所以	纯净	名义上的	,	等	n'ait	里恩	德	-	:

dont la valeur soit purementnomamee, et n'ait rien de reelle:

['sɛst, 'seɪ] [ɪn] [ɛ'fɛ] [lə][ˌrɛzʊl'tɑ:t][di:] [lɑ:gmɛnteɪʃən] [di:]['pri:] - [ən] [vɛndɜ˞] [ɪn] [və:'tu:][di:]

c'est	en	effet	le	resultat	de	l'augmentation	de	prix	qu'obtient	un	vendeur	en	vertu	de
是	英文	效应	勒	结果	德	增值	德	价格	-	联合国	卖家	英文	美德	德

[sʌn] ['prɪvəlɪdʒ] ,

son	privilege	,
儿子	特权	,

这是对儿子特权的增加的结果，

[sænz][ˌkju ju 'i][lɑ:] [tʃoʊz] ['vendʊ; 'vendjʊ; ven'dʊ; 'v'djʊ] [ɪn] [veɪl] [ri:ləmənt] [dævæntɪdʒ] . -

sans	que	la	chose	vendue	en	vaille	reellement	d'avantage	.	'
无	que	拉	选择	拍卖	英文	瓦耶	旋转	优势	.	-

sans que la 选择了 vendue en vaille reellement d'avantage。

[θri:][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] ['raɪtɜ˞z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] ,

3	The	prevailing	opinions	among	the	more	modern	writers	in	our	own	country	,
3	这	盛行	意见	之中	这	更多的	现代的	作家	在	我们的	自己的	国家	,

3.我国当代作家中普遍存在的观点，

[hæv; həv] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪn'klaɪn] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['sɪmələr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

have	appeared	to	me	to	incline	towards	a	similar	view	of	the	subject	;
有	出现	到	我	到	倾斜	向	一个	相似的	看法	的	这	主题	;

在我看来，他们似乎都倾向于对这个问题持有类似的观点；

[ænd; ənd] , [nɑ:t][tu:; tə]['mʌltɪplaɪ] [saɪ'teɪʃnz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][ˌeɪ di: 'di:] ,

and	,	not	to	multiply	citations	,	I	shall	only	add	,
和	,	不是	到	乘	引用	,	我	将	仅有的	添加	,

而且，为了避免增加引用次数，我只想补充一点：

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][neiʃəns] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
that **in** **a** **very** **respectable** **edition** **of** **the** **Wealth** **of** **nations** **,** **lately** **published** **by**
那 在 一个 非常 可敬 版 的 这 财富 的 国家 , 最近 已发布 经过
['mɪstər][bju:'kænən] ,
Mr **Buchanan** **,**
先生 布坎南 ,

在布坎南先生最近出版的一本非常权威的《国富论》版本中，

[ʌv; əv] ['edɪnbərə] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [mə'nɑ:pəli] [ɪz] [pʊʃt] [stɪl] ['fɜ:rðər] .
of **Edinburgh** **,** **the** **idea** **of** **monopoly** **is** **pushed** **still** **further** **.**
的 爱丁堡 , 这 主意 的 垄断 是 推动 仍然 更远 .

在爱丁堡，垄断的理念被进一步推向极致。

[ænd; ənd] [waɪl] ['fɔ:rmər] ['raɪtɝz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [rent] [æz; əz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z]
And **while** **former** **writers** **,** **though** **they** **considered** **rent** **as** **governed** **by** **the** **laws**
和 尽管 以前的 作家 , 尽管 他们 经过考虑的 租 作为 受统治 经过 这 法律
[ʌv; əv] [mə'nɑ:pəli] ,
of **monopoly** **,**
的 垄断 ,

虽然一些前作家认为租金受垄断法的约束，

[wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [mə'nɑ:pəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz] ['nesəseri]
were **still** **of** **opinion** **that** **this** **monopoly** **in** **the** **case** **of** **land** **was** **necessary**
是 仍然 的 观点 那 这 垄断 在 这 案件 的 土地 曾是 必要的
[ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ,
and **useful** **,**
和 有用 ,

他们仍然认为，这种土地垄断是必要且有用的。

['mɪstər][bju:'kænən] ['sʌmtaɪmz] [spi:ks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][æz; əz] [ˌpredʒu'dɪʃl] ,
Mr **Buchanan** **sometimes** **speaks** **of** **it** **even** **as** **prejudicial** **,**
先生 布坎南 有时 说话 的 它 甚至 作为 有偏见的 ,

布坎南先生有时甚至认为这是带有偏见的。

[ænd; ənd][æz; əz] [di'praivɪŋ] [ðə; ði][kən'su:mər][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:rd] .
and **as** **depriving** **the** **consumer** **of** **what** **it** **gives** **to** **the** **landlord** **.**
和 作为 剥夺 这 消费者 的 什么 它 给予 到 这 房东 .

而且剥夺了消费者给予房东的利益。

[ɪn] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['vɑ:ljəm] , [hi:; hi]
In **treating** **of** **productive** **and** **unproductive** **labour** **in** **the** **last** **volume** **,** **he**
在 治疗 的 生产力 和 低效的 劳动 在 这 最后的 体积 , 他
[əb'zə:vz] ,
observes **,**
观察 ,

在最后一卷论述生产性劳动和非生产性劳动时，他指出：

[fɔ:r] [ðæt] , - [ðə; ði][net] ['sɜ:rplʌs][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv]
4 **that** **,** **'** **The** **net** **surplus** **by** **which** **the** **Economists** **estimate** **the** **utility** **of**
4 那 , - 这 网 剩余 经过 哪个 这 经济学家 估计 这 公用事业 的
['ægrɪkʌltʃər] ,
agriculture **,**
农业 ,

4. 经济学家用来估计农业效用的净盈余，

['pleɪnli] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ɪts] [prə'du:s] , [wɪtʃ] ,
plainly **arises** **from** **the** **high** **price** **of** **its** **produce** **,** **which** **,**
显然 出现 从 这 高的 价格 的 它是 生产 , 哪个 ,

这显然是由于其产品价格高昂造成的，

[haʊ'evər] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] ,

however	advantageous	to	the	landlord	who	receives	it	,
然而	有利	到	这	房东	WHO	接收	它	,

然而，这对收到礼物的房东来说是有利的。

[ɪz] ['ʃʊrli] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmər] [huː] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

is	surely	no	advantage	to	the	consumer	who	pays	it	.
是	一定	不	优势	到	这	消费者	WHO	支付	它	.

对支付这笔费用的消费者来说，这肯定没有任何好处。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] ,

Were	the	produce	of	agriculture	to	be	sold	for	a	lower	price	,
是	这	生产	的	农业	到	是	卖	为了	一个	降低	价格	,

如果农产品以较低的价格出售，

[ðə; ði] [seɪm] [net] ['sɜːrplʌs] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] , ['æftər] [dɪ'freɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

the	same	net	surplus	would	not	remain	,	after	defraying	the	expenses	of	cultivation	;
这	相同的	网	剩余	会	不是	保持	,	后	支付	这	开支	的	栽培	;

扣除耕作费用后，净盈余将不再相同；

[bʌt; bət] ['ægrɪkʌltʃər] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ['iːkwəli] [prə'dʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːk] ; [ænd; ənd]

but	agriculture	would	be	still	equally	productive	to	the	general	stock	;	and
但	农业	会	是	仍然	同样地	生产力	到	这	一般的	库存	;	和

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [wʊd] [biː; bi] ,

the	only	difference	would	be	,
这	仅有的	不同之处	会	是	,

但农业对整个社会而言仍将保持同样的生产力；唯一的区别在于：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['lændlɔːrd][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] , [æt; ət][ðə; ði]

that	as	the	landlord	was	formerly	enriched	by	the	high	price	,	at	the
那	作为	这	房东	曾是	以前	富含	经过	这	高的	价格	,	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

expense	of	the	community	,
费用	的	这	社区	,

由于房东之前通过高房价获利，损害了社区的利益，

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [naʊ] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	community	would	now	profit	by	the	low	price	at	the	expense	of	the
这	社区	会	现在	利润	经过	这	低的	价格	在	这	费用	的	这

['lændlɔːrd] .

landlord	.
房东	.

社区现在可以从低价中获利，而房东则会蒙受损失。

[ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rent] [ɔːr] [net] ['sɜːrplʌs] [ə'rɪdʒɪneɪts] ,

The	high	price	in	which	the	rent	or	net	surplus	originates	,
这	高的	价格	在	哪个	这	租	或者	网	剩余	起源于	,

租金或净盈余源于高昂的价格，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [in'rɪtʃiz] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [tuː; tə] [sel] ,

while	it	enriches	the	landlord	who	has	the	produce	of	agriculture	to	sell	,
尽管	它	丰富	这	房东	WHO	有	这	生产	的	农业	到	卖	,

虽然这让拥有农产品可供出售的地主获利，

[di'miniʃiz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪts] [pəː'tʃeizəz] ;

diminishes	in	the	same	proportion	the	wealth	of	those	who	are	its	purchasers	;
减少	在	这	相同的	部分	这	财富	的	那些	WHO	是	它是	购买者	;

购买该产品的人的财富也会按相同比例减少；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ɪnˈækjərət] [tuː; tə][kənˈsɪdər][ðə; ði]['lænd,lɔrdz] [rent][æz; əz]

and	on	this	account	it	is	quite	inaccurate	to	consider	the	landlord's	rent	as
和	在	这	帐户	它	是	相当	不准确	到	考虑	这	房东的	租	作为

[ə; eɪ] [klɪr] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] . -

a	clear	addition	to	the	national	wealth	.	'
一个	清除	添加	到	这	国家的	财富	.	-

因此，将房东的租金视为国民财富的明显增加是不准确的。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi]['juːzɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][strɔːŋgər] ['læŋgwɪdʒ] ,

In	other	parts	of	his	work	he	uses	the	same	,	or	even	stronger	language	,
在	其他	部分	的	他的	工作	他	用途	这	相同的	,	或者	甚至	更强	语言	,

在他的其他作品中，他使用了相同甚至更强烈的语言。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['tæksɪz] ,

and	in	a	note	on	the	subject	of	taxes	,
和	在	一个	笔记	在	这	主题	的	税收	,

在一份关于税收问题的说明中，

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][lænd][æz; əz] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə]

he	speaks	of	the	high	price	of	the	produce	of	land	as	advantageous	to
他	说话	的	这	高的	价格	的	这	生产	的	土地	作为	有利	到

[ðoʊz] [huː] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

those	who	receive	it	,
那些	WHO	收到	它	,

他认为土地产品价格高昂对那些获得土地产品的人来说是有利的。

[ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [prəˈpɔːʃnəblɪ] [ɪnˈdʒʊriəs][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	but	proportionably	injurious	to	those	who	pay	it	.
它	但	按比例	有害的	到	那些	WHO	支付	它	.

但对那些为此付费的人来说，损害程度也成比例地大。

- [ɪn] [ðɪs] [vjuː] , - [hiː; hi] [ædz] ,

'	In	this	view	,	'	he	adds	,
-	在	这	看法	,	-	他	添加	,

"在这种观点看来，"他补充道，

- [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][fɔːrm][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,

'	it	can	form	no	general	addition	to	the	stock	of	the	community	,
-	它	能	形式	不	一般的	添加	到	这	库存	的	这	社区	,

它不能为社会存量增加任何普遍性的东西，

[æz; əz][ðə; ði][net]['sɜːrplʌs][ɪn]['kwestʃən][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['revənuː] [træns'fəːd]

as	the	net	surplus	in	question	is	nothing	more	than	a	revenue	transferred
作为	这	网	剩余	在	问题	是	没有什么	更多的	比	一个	收入	转移

[frʌm; frəm][wʌn] [klæs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

from	one	class	to	another	,
从	一	班级	到	其他	,

因为所讨论的净盈余只不过是将收入从一个阶层转移到另一个阶层而已。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ɪts] [ðʌs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hændz] ,

and	from	the	mere	circumstance	of	its	thus	changing	hands	,
和	从	这	仅仅	环境	的	它是	因此	变化	双手	,

仅仅因为其所有权发生了如此变更，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [noʊ] [fʌnd] [kæn; kən][əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] .

it	is	clear	that	no	fund	can	arise	out	of	which	to	pay	taxes	.
它	是	清除	那	不	基金	能	出现	出去	的	哪个	到	支付	税收	.

显然，无法从中产生任何资金来缴纳税款。

[ðə; ði] ['revənuː] [wɪtʃ] [peɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][lænd][ɪg'zɪsts] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

The	revenue	which	pays	for	the	produce	of	land	exists	already	in	the	hands	of
这	收入	哪个	支付	为了	这	生产	的	土地	存在	已经	在	这	双手	的

[ðoʊz] [huː] ['pɜːrtʃəs] [ðæt] [prə'duːs] ;

those	who	purchase	that	produce	;
那些	WHO	购买	那	生产	;

用于支付土地产品的收入已经存在于购买这些产品的人手中；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [wɜːr; wər] ['loʊər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər]

and	,	if	the	price	of	subsistence	were	lower	,	it	would	still	remain	in	their
和	,	如果	这	价格	的	生存	是	降低	,	它	会	仍然	保持	在	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

而且，即使生活必需品的价格更低，它们仍然会掌握在他们手中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][tæk'seɪʃn] ,

where	it	would	be	just	as	available	for	taxation	,
在哪里	它	会	是	只是	作为	可用的	为了	税收	,

在那里，它同样可以用于征税。

[æz; əz] [wen] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lændɪd][prə'praɪətər] . - [faɪv]

as	when	by	a	higher	price	it	is	transferred	to	the	landed	proprietor	.	'	5
作为	什么时候	经过	一个	更高	价格	它	是	转移	到	这	登陆	业主	.	-	5

例如，当土地以更高的价格转让给土地所有者时。'5

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['sɜːrkəmstænsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][rent] , [wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən]

That	there	are	some	circumstances	connected	with	rent	,	which	have	an
那	那里	是	一些	情况	连接	和	租	,	哪个	有	一个

[ə'fɪnəti] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɑːpəli] ,

affinity	to	a	natural	monopoly	,
亲和力	到	一个	自然的	垄断	,

有些与租金相关的现象，与自然垄断有相似之处。

[wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ə'laʊd] .

will	be	readily	allowed	.
将要	是	容易	允许	.

将会被欣然允许。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self][ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi][ɪn'lɑːrdʒd][baɪ]['hjuːmən]

The	extent	of	the	earth	itself	is	limited	,	and	cannot	be	enlarged	by	human
这	程度	的	这	地球	本身	是	有限的	,	和	不能	是	放大	经过	人类

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

地球本身的面积是有限的，人类的需求无法扩大地球的面积。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːləti][ʌv; əv][sɔɪlz] [ə'keɪʒənz] ,

And	the	inequality	of	soils	occasions	,
和	这	不等式	的	土壤	场合	,

土壤不平等现象也时有发生。

['iːv(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['skersəti][ʌv; əv][ðə; ði][best][lændz]

even	at	an	early	period	of	society	a	comparative	scarcity	of	the	best	lands
甚至	在	一个	早期的	时期	的	社会	一个	比较	缺乏	的	这	最好的	土地

;

;

;

即使在社会早期，最好的土地也相对稀缺；

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][rent] ['prɑːpərli][soʊ] [kɔːld] .

and	so	far	is	undoubtedly	one	of	the	causes	of	rent	properly	so	called	.
和	所以	远的	是	无疑	一	的	这	原因	的	租	适当地	所以	称为	.

到目前为止，这无疑是造成租金过高的原因之一。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [pər'hæps] , [ðə; ði][tɜːrm]['pɑːrʃ(ə)l] [mə'nɑːpəli] [maɪt] [biː; bi] ['ferli] ['æplɪkəb(ə)l] .

On	this	account	,	perhaps	,	the	term	partial	monopoly	might	be	fairly	applicable	.
在	这	帐户	,	也许	,	这	学期	部分的	垄断	可能	是	相当	适用的	.

从这个角度来看，"部分垄断"这个词或许相当适用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv][lænd] , [ðʌs] [ɪm'plaɪd] ,

But	the	scarcity	of	land	,	thus	implied	,
但	这	缺乏	的	土地	,	因此	暗示	,

但由此也隐含了土地稀缺的问题。

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'loʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [əb'zɜːrvd] .

is	by	no	means	alone	sufficient	to	produce	the	effects	observed	.
是	经过	不	方法	独自的	充足的	到	生产	这	效果	观察到	.

单凭这一点绝不足以产生观察到的效果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ɪ'senʃəli]

And	a	more	accurate	investigation	of	the	subject	will	show	us	how	essentially
和	一个	更多的	准确的	调查	的	这	主题	将要	展示	我们	如何	本质上

['dɪfrənt] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] [ɪz] ,

different	the	high	price	of	raw	produce	is	,
不同的	这	高的	价格	的	生的	生产	是	,

对这一主题进行更深入的调查将向我们展示，原材料价格高昂的本质区别究竟是什么。

[bəuθ][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər][ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] ,

both	in	its	nature	and	origin	,	and	the	laws	by	which	it	is	governed	,
两个都	在	它是	自然	和	起源	,	和	这	法律	经过	哪个	它	是	受统治	,

无论从其性质和起源，还是从其所遵循的规律来看，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mə'nɑːpəli] .

from	the	high	price	of	a	common	monopoly	.
从	这	高的	价格	的	一个	常见的	垄断	.

源于垄断带来的高昂代价。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] [meɪ][biː; bi]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [θriː] .

The	causes	of	the	high	price	of	raw	produce	may	be	stated	to	be	three	.
这	原因	的	这	高的	价格	的	生的	生产	可能	是	声明	到	是	三	.

造成农产品原料价格高昂的原因可归结为三点。

[fɜːrst] , [ænd; ənd] ['meɪnli] , [ðæt] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

First	,	and	mainly	,	that	quality	of	the	earth	,
第一的	,	和	主要	,	那	质量	的	这	地球	,

首先，也是最重要的，是地球的这种特性。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz]

by	which	it	can	be	made	to	yield	a	greater	portion	of	the	necessaries
经过	哪个	它	能	是	制成	到	屈服	一个	更大的	部分	的	这	必需品

[ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn]

of	life	than	is	required	for	the	maintenance	of	the	persons	employed	on
的	生活	比	是	必需的	为了	这	维护	的	这	人	受雇	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

通过这种方式，可以使土地产出比维持土地上劳动者生活所需更多的生活必需品。

['sekəndli] , [ðæt] ['kwɑ:ləti][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

Secondly	**,**	**that**	**quality**	**peculiar**	**to**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**of**	**being**	**able**	**to**
第二	,	那	质量	奇特	到	这	必需品	的	生活	的	存在	有能力的	到

[kri'eɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'mænd] ,

create	**their**	**own**	**demand**	**,**
创造	他们的	自己的	要求	,

其次，生活必需品所特有的品质是能够创造自身需求。

[ɔ:r][tu:; tə] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'mændər] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

or	**to**	**raise**	**up**	**a**	**number**	**of**	**demanders**	**in**	**proportion**	**to**	**the**	**quantity**	**of**
或者	到	增加	向上	一个	数字	的	需求者	在	部分	到	这	数量	的

['nesəseriz] [prə'du:st] .

necessaries	**produced**	**.**
必需品	生产	.

或者使需求者的数量与必需品的生产数量成正比。

[ænd; ənd] , ['θɜ:rdli] , [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['skersəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtl] [lænd] .

And	**,**	**thirdly**	**,**	**the**	**comparative**	**scarcity**	**of**	**the**	**most**	**fertile**	**land**	**.**
和	,	第三	,	这	比较	缺乏	的	这	最多	沃	土地	.

第三，最肥沃的土地相对稀缺。

[ðə; ði]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:dʌkt] ,

The	**qualities**	**of**	**the**	**soil**	**and**	**of**	**its**	**products**	**,**
这	品质	的	这	土壤	和	的	它是	产品	,

土壤及其产品的特性，

[hɪr] ['noʊtɪst] [æz; əz][ðə; ði]['praɪmeri] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] ,

here	**noticed**	**as**	**the**	**primary**	**causes**	**of**	**the**	**high**	**price**	**of**	**raw**	**produce**	**,**
这里	注意到	作为	这	基本的	原因	的	这	高的	价格	的	生的	生产	,

这里指出，造成农产品价格高昂的主要原因是：

[ɑ:r; ər][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv]['neɪtʃər][tu:; tə][mæn] .

are	**the**	**gifts**	**of**	**nature**	**to**	**man**	**.**
是	这	礼物	的	自然	到	男人	.

是大自然赐予人类的礼物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'nɑ:pəli] , [ænd; ənd] [jet] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l]

They	**are**	**quite**	**unconnected**	**with**	**monopoly**	**,**	**and**	**yet**	**are**	**so**	**absolutely**	**essential**
他们	是	相当	未连接	和	垄断	,	和	然而	是	所以	绝对地	基本的

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][rent] ,

to	**the**	**existence**	**of**	**rent**	**,**
到	这	存在	的	租	,

它们与垄断完全无关，但对于地租的存在却至关重要。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

that	**without**	**them**	**,**
那	没有	他们	,

如果没有他们，

[noʊ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['skersəti] [ɔ:r] [mə'nɑ:pəli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [ðæt] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]

no	**degree**	**of**	**scarcity**	**or**	**monopoly**	**could**	**have**	**occasioned**	**that**	**excess**	**of**	**the**
不	程度	的	缺乏	或者	垄断	可以	有	引发	那	过量的	的	这

[praɪs][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] ,

price	**of**	**raw**	**produce**	**,**
价格	的	生的	生产	,

原材料短缺或垄断程度不可能导致原材料价格如此过高。

[ə'bʌv] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] .

above	**the**	**cost**	**of**	**production**	**,**	**which**	**shows**	**itself**	**in**	**this**	**form**	**.**
多于	这	成本	的	生产	,	哪个	演出	本身	在	这	形式	.

高于生产成本，这体现在了这种形式上。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] , [ðæt] ,

If	,	for	instance	,	the	soil	of	the	earth	had	been	such	,	that	,
如果	,	为了	实例	,	这	土壤	的	这	地球	有	到过	这样的	,	那	,

例如，如果地球的土壤是这样的，

[haʊ'evər] [wel] [də'rektɪd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [mæn] ,

however	well	directed	might	have	been	the	industry	of	man	,
然而	出色地	指导	可能	有	到过	这	行业	的	男人	,

然而，无论人类的工业发展方向多么正确，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt]

he	could	not	have	produced	from	it	more	than	was	barely	sufficient
他	可以	不是	有	生产	从	它	更多的	比	曾是	仅仅	充足的

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðoʊz] ,

to	maintain	those	,
到	维持	那些	,

他不可能从中生产出比勉强维持生计更多的东西。

[huːz] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːdʌkt] ; [ðoʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs]

whose	labour	and	attention	were	necessary	to	its	products	;	though	,	in	this	case
谁	劳动	和	注意力	是	必要的	到	它是	产品	;	尽管	,	在	这	案件

,

;

,

其劳动和精力对于产品而言是必不可少的；尽管，就此而言，

[fuːd] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['evɪdəntli] [skɛəsə] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

food	and	raw	materials	would	have	been	evidently	scarcer	than	at	present	,
食物	和	生的	材料	会	有	到过	显然	稀有	比	在	展示	,

显然，当时的食物和原材料比现在要稀缺得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ] [pər'tɪkjələr]

and	the	land	might	have	been	,	in	the	same	manner	,	monopolized	by	particular
和	这	土地	可能	有	到过	,	在	这	相同的	方式	,	垄断	经过	特别的

['oʊnərz] ;

owners	;
所有者	;

同样，土地也可能被某些所有者垄断；

[vet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [klɪr] , [ðæt] ['niːðər] [rent] ,

vet	it	is	quite	clear	,	that	neither	rent	,
兽医	它	是	相当	清除	,	那	两者都不	租	,

兽医很清楚，既不租，

[nɔːr] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrplʌs] [prə'duːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [haɪ] ['prɑːfɪts] , [kʊd; kəd]

nor	any	essential	surplus	produce	of	the	land	in	the	form	of	high	profits	,	could
也不	任何	基本的	剩余	生产	的	这	土地	在	这	形式	的	高的	利润	,	可以

[hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] .

have	existed	.
有	存在	.

土地上也不可能产生任何重要的剩余产品，从而带来高额利润。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] [klɪr] ,

It	is	equally	clear	,
它	是	同样地	清除	,

同样显而易见的是，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][lænd] — [hæd; həd]

that	if	the	necessaries	of	life	the	most	important	products	of	land	—	had
那	如果	这	必需品	的	生活	这	最多	重要的	产品	的	土地	一	有

[nɑ:t][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][dɪ'mænd] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðer; ðər]

not	the	property	of	creating	an	increase	of	demand	proportioned	to	their
不是	这	财产	的	创建	一个	增加	的	要求	比例匀称	到	他们的

[ɪn'kri:st] ['kwɑ:ntəti] ,

increased	quantity	,
增加	数量	,

如果生活必需品——土地最重要的产品——不具备随着数量增加而产生相应需求增长的特性，

[sʌtʃ] [ɪn'kri:st] ['kwɑ:ntəti] [wʊd] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][fɔ:l][ɪn][ðer; ðər] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:] .

such	increased	quantity	would	occasion	a	fall	in	their	exchangeable	value	.
这样的	增加	数量	会	场合	一个	落下	在	他们的	可兑换	价值	.

数量增加会导致其交换价值下降。

[haʊ'evər] [ə'bʌndənt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [maɪt]

However	abundant	might	be	the	produce	of	a	country	,	its	population	might
然而	丰富	可能	是	这	生产	的	一个	国家	,	它是	人口	可能

[rɪ'meɪn] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'bʌndəns] ,

remain	stationary	And	this	abundance	,
保持	静止的	和	这	丰富	,

然而，无论一个国家的物产多么丰富，其人口却可能保持不变。而这种丰富，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃənət] [dɪ'mænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [haɪ] [kɔ:rn][praɪs][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

without	a	proportionate	demand	,	and	with	a	very	high	corn	price	of	labour	,
没有	一个	成比例的	要求	,	和	和	一个	非常	高的	玉米	价格	的	劳动	,

如果没有相应的需求，而且劳动力价格又非常高，

[wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [pleɪs] ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [maɪt] [rɪ'du:s] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

which	would	naturally	take	place	under	these	circumstances	,	might	reduce	the	price	of
哪个	会	自然	拿	地方	在下面	这些	情况	,	可能	减少	这	价格	的

[rɔ:] [prə'du:s] ,

raw	produce	,
生的	生产	,

在这种情况下，这种情况自然会发生，这可能会降低原材料的价格。

[laɪk][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] , [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

like	the	price	of	manufactures	,	to	the	cost	of	production	.
喜欢	这	价格	的	制成品	,	到	这	成本	的	生产	.

例如，制成品的价格与生产成本之间的关系。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] ['ɑ:rgju:d] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

It	has	been	sometimes	argued	,	that	it	is	mistaking	the	principle	of
它	有	到过	有时	争论	,	那	它	是	误会	这	原则	的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

有人认为，这是对人口原理的误解。

[tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [fu:d] , [ɔ:r][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] [ə'loʊn] ,

to	imagine	,	that	the	increase	of	food	,	or	of	raw	produce	alone	,
到	想象	,	那	这	增加	的	食物	,	或者	的	生的	生产	独自的	,

试想一下，如果粮食，或者仅仅是农产品的增加，

[kæn; kən] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃənət] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

can	occasion	a	proportionate	increase	of	population	.
能	场合	一个	成比例的	增加	的	人口	.

可能导致人口成比例增长。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [truː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] ,

This	is	no	doubt	true	;	but	it	must	be	allowed	,
这	是	不	怀疑	真的	;	但	它	必须	是	允许	,

这无疑是事实；但必须允许这种情况发生。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] , [ðæt] - [wen] [fuːd] [ɪz][prə'vaɪdɪd] ,

as	has	been	justly	observed	by	Adam	Smith	,	that	'	when	food	is	provided	,
作为	有	到过	公正地	观察到	经过	亚当	史密斯	,	那	-	什么时候	食物	是	假如	,

正如亚当·斯密所正确指出的那样，“当食物得到供应时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nesəseri] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] .

it	is	comparatively	easy	to	find	the	necessary	clothing	and	lodging	.
它	是	比较	简单的	到	寻找	这	必要的	衣服	和	住宿	.

找到必要的衣物和住处相对容易。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] , [ðæt][lænd] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] [wʌn] [kə'mɑːdəti]

And	it	should	always	be	recollected	,	that	land	does	not	produce	one	commodity
和	它	应该	总是	是	回忆	,	那	土地	做	不是	生产	一	商品

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

人们应该始终牢记，土地并非只生产一种商品。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [moʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [kə'mɑːdətiz] — [fuːd] — [ˌaɪ 'tiː]

but	in	addition	to	that	most	indispensable	of	all	commodities	—	food	—	it
但	在	添加	到	那	最多	必不可少	的	全部	商品	—	食物	—	它

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ;

produces	also	the	materials	for	the	other	necessaries	of	life	;
产	还	这	材料	为了	这	其他	必需品	的	生活	;

除了最重要的商品——食物之外，它还生产其他生活必需品的材料；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk][ʌp] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['nevər]

and	the	labour	required	to	work	up	these	materials	is	of	course	never
和	这	劳动	必需的	到	工作	向上	这些	材料	是	的	课程	绝不

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . [sɪks]

excluded	from	the	consideration	.	6
排除	从	这	考虑	.	6

当然，加工这些材料所需的人工成本也始终包含在考虑范围之内。[6]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['strɪktli] [truː] , [ðæt] [lænd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

It	is	,	therefore	,	strictly	true	,	that	land	produces	the	necessaries	of	life	,
它	是	,	所以	,	严格	真的	,	那	土地	产	这	必需品	的	生活	,

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [fuːd] ,

produces	food	,
产	食物	,

因此，土地生产生活必需品、生产食物，这完全正确。

[mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] ['leɪbər] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ]

materials	,	and	labour	,	produces	the	means	by	which	,	and	by	which
材料	,	和	劳动	,	产	这	方法	经过	哪个	,	和	经过	哪个

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

材料和劳动力生产出手段，并且只有通过这些手段，才能实现这一目标。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

an	increase	of	people	may	be	brought	into	being	,	and	supported	.
一个	增加	的	人们	可能	是	带来	进入	存在	,	和	有	.

人口增长可能会出现，并得到支持。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ʃiːn]
In 在 **this** 这 **respect** 尊重 **it** 它 **is** 是 **fundamentally** 从根本上 **different** 不同的 **from** 从 **every** 每一个 **other** 其他 **kind** 种类 **of** 的 **machine** 机器
[noʊn] [tuː; tə][mæn] ;
known 已知 **to** 到 **man** 男人 **;** ;

从这个意义上讲，它与人类已知的其他任何一种机器都有着根本的不同；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and 和 **it** 它 **is** 是 **natural** 自然的 **to** 到 **suppose** 认为 **,** , **that** 那 **it** 它 **should** 应该 **be** 是 **attended** 参加 **with** 和 **some** 一些
[pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekts] .
peculiar 奇特 **effects** 效果 **.** .

很自然地会认为，它应该会产生一些特殊的效果。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [mə'ʃiːnəri] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [æt; ət][ɪts]
If 如果 **the** 这 **cotton** 棉布 **machinery** 机械 **,** , **in** 在 **this** 这 **country** 国家 **,** , **were** 是 **to** 到 **go** 去 **on** 在 **increasing** 增加 **at** 在 **its** 它是
['prez(ə)nt] [reɪt] ,
present 展示 **rate** 速度 **,** ,

如果我国的棉纺机械继续以目前的速度增长，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mʌtʃ] ['fæstər] ;
or 或者 **even** 甚至 **much** 很多 **faster** 快点 **;** ;

甚至更快；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst]
but 但 **instead** 反而 **of** 的 **producing** 生产 **one** 一 **particular** 特别的 **sort** 种类 **of** 的 **substance** 物质 **which** 哪个 **may** 可能 **be** 是 **used** 用过的
[fɔːr; fər][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ,
for 为了 **some** 一些 **parts** 部分 **of** 的 **dress** 裙子 **and** 和 **furniture** 家具 **,** ,

但它并没有生产某种可用于制作服装和家具某些部件的特定物质，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [hæd; həd][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [jiːld] [wʌt] , [wɪð; wɪθ]
etc ETC **.** . **had** 有 **the** 这 **qualities** 品质 **of** 的 **land** 土地 **,** , **and** 和 **could** 可以 **yield** 屈服 **what** 什么 **,** , **with** 和
[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪbər] ,
the 这 **assistance** 协助 **of** 的 **a** 一个 **little** 小的 **labour** 劳动 **,** ,

等等，它们具备土地的特质，并且只需少量劳动就能产出.....

[ɪ'kɑːnəmi] , [ænd; ənd] [skɪl] , [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] ,
economy , , **and** 和 **skill** 技能 , , **could** 可以 **furnish** 提供 **food** 食物 , , **clothing** 衣服 , , **and** 和 **lodging** 住宿 , ,

经济能力和技能可以提供食物、衣物和住所。

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
in 在 **such** 这样的 **proportions** 比例 **as** 作为 **to** 到 **create** 创造 **an** 一个 **increase** 增加 **of** 的 **population** 人口 **equal** 平等的 **to** 到 **the** 这
[ɪn'kriːst] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nesəseriz] ;
increased 增加 **supply** 供应 **of** 的 **these** 这些 **necessaries** 必需品 **;** ;

以这样的比例，使人口增长量与这些必需品供应量的增加量相等；

[ðə; ði][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] [məˈʃiːnəri] [wʊd] [kənˈtɪnjuː][ɪn] [ɪkˈses]

the	demand	for	the	products	of	such	improved	machinery	would	continue	in	excess
这	要求	为了	这	产品	的	这样的	改进	机械	会	继续	在	过量的

[əˈbʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,

above	the	cost	of	production	,
多于	这	成本	的	生产	,

对这种改良型机械产品的需求将持续超过生产成本。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈses] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [ɪkˈskluːsɪvli] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	excess	would	no	longer	exclusively	belong	to	the	machinery	of	the
和	这	过量的	会	不	更长	只	属于	到	这	机械	的	这

[lænd] . ['sɛvən]

land	.	7
土地	.	7

而这种盈余将不再完全属于土地的机器。7

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts]

There	is	a	radical	difference	in	the	cause	of	a	demand	for	those	objects
那里	是	一个	激进的	不同之处	在	这	原因	的	一个	要求	为了	那些	对象

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['strɪktli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

which	are	strictly	necessary	to	the	support	of	human	life	,
哪个	是	严格	必要的	到	这	支持	的	人类	生活	,

对于维持人类生命所必需的物品，其需求原因存在根本差异。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [kəˈmɑːdətiz] .

and	a	demand	for	all	other	commodities	.
和	一个	要求	为了	全部	其他	商品	.

以及对所有其他商品的需求。

[ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [kəˈmɑːdətiz] [ðə; ði][dɪˈmænd][ɪz] [ɪkˈstɪriər] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] , [ðə; ði]

In	all	other	commodities	the	demand	is	exterior	to	,	and	independent	of	,	the
在	全部	其他	商品	这	要求	是	外部的	到	,	和	独立的	的	,	这

[prəˈdʌkʃn] [ɪtˈself] ;

production	itself	;
生产	本身	;

在其他所有商品中，需求都独立于生产本身之外；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] , ['weðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ,

and	in	the	case	of	a	monopoly	,	whether	natural	or	artificial	,
和	在	这	案件	的	一个	垄断	,	无论	自然的	或者	人造的	,

而对于垄断，无论是自然垄断还是人为垄断，

[ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv][praɪs][ɪz][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] [kəmˈperd]

the	excess	of	price	is	in	proportion	to	the	smallness	of	the	supply	compared
这	过量的	的	价格	是	在	部分	到	这	小	的	这	供应	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈmænd] ,

with	the	demand	,
和	这	要求	,

价格过高与供给相对于需求的较小程度成正比。

[waɪl] [ðɪs] [dɪˈmænd][ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .

while	this	demand	is	comparatively	unlimited	.
尽管	这	要求	是	比较	无限	.

虽然这种需求相对来说是无限的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [strɪkt] ['nesəseriz] , [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈmænd] ,

In	the	case	of	strict	necessaries	,	the	existence	and	increase	of	the	demand	,
在	这	案件	的	严格的	必需品	,	这	存在	和	增加	的	这	要求	,

就必需品而言，需求的存在和增长，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'mændər] , [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]

or	of	the	number	of	demanders	,	must	depend	upon	the	existence	and
或者	的	这	数字	的	需求者	,	必须	依赖	之上	这	存在	和

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nesəseriz] [ðəm'selvz] ;

increase	of	these	necessaries	themselves	;
增加	的	这些	必需品	他们自己	;

或者说，需求者的数量，必然取决于这些必需品本身的存在和增长；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] [mʌst; məst]

and	the	excess	of	their	price	above	the	cost	of	their	production	must
和	这	过量的	的	他们的	价格	多于	这	成本	的	他们的	生产	必须

[dɪ'pend] [ə'pɑːn] ,

depend	upon	,
依赖	之上	,

它们的价格超过生产成本的部分必然取决于：

[ænd; ənd][ɪz] ['pɜːrmənəntli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ,

and	is	permanently	limited	by	,
和	是	永久的	有限的	经过	,

并永久受限于：

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kwɑːntəti] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kwɑːntəti] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

the	excess	of	their	quantity	above	the	quantity	necessary	to	maintain	the
这	过量的	的	他们的	数量	多于	这	数量	必要的	到	维持	这

['leɪbər] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'duːs] [ðem; ðəm] ;

labour	required	to	produce	them	;
劳动	必需的	到	生产	他们	;

它们的数量超过维持生产它们所需劳动力所需数量的部分；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['kwɑːntəti][noʊ] [dɪ'mænd] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

without	which	excess	of	quantity	no	demand	could	have	existed	,	according	to
没有	哪个	过量的	的	数量	不	要求	可以	有	存在	,	根据	到

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

the	laws	of	nature	,
这	法律	的	自然	,

根据自然规律，如果没有这种过剩的数量，就不会有需求。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [prə'duːsəz] .

for	more	than	was	necessary	to	support	the	producers	.
为了	更多的	比	曾是	必要的	到	支持	这	生产者	.

为了支持生产者而花费的金额超过了必要的金额。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

It	has	been	stated	,	in	the	new	edition	of	the	Wealth	of	nations	,
它	有	到过	声明	,	在	这	新的	版	的	这	财富	的	国家	,

新版《国富论》中指出：

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] [ɪz] ,

that	the	cause	of	the	high	price	of	raw	produce	is	,
那	这	原因	的	这	高的	价格	的	生的	生产	是	,

导致农产品原料价格高昂的原因是：

[ðæt] [sʌtʃ] [praɪs] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][prə'pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] . [eɪt]

that	such	price	is	required	to	proportion	the	consumption	to	the	supply	.	8
那	这样的	价格	是	必需的	到	部分	这	消耗	到	这	供应	.	8

这样的价格是为了使消费与供给保持比例。8

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [noʊ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .

This	is	also	true	,	but	it	affords	no	solution	of	the	point	in	question	.
这	是	还	真的	,	但	它	提供	不	解决方案	的	这	观点	在	问题	.

这没错，但这并不能解决所讨论的问题。

[wi:; wi] [stɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]

We	still	want	to	know	why	the	consumption	and	supply	are	such	as	to
我们	仍然	想	到	知道	为什么	这	消耗	和	供应	是	这样的	作为	到

[meɪk] [ðə; ði][praɪs][soʊ] ['greɪtli] [ɪk'si:d] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

make	the	price	so	greatly	exceed	the	cost	of	production	,
制作	这	价格	所以	非常	超过	这	成本	的	生产	,

我们仍然想知道为什么消费和供应情况会导致价格远远超过生产成本。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [kɔ:z] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði]

and	the	main	cause	is	evidently	the	fertility	of	the	earth	in	producing	the
和	这	主要的	原因	是	显然	这	生育力	的	这	地球	在	生产	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

necessaries	of	life	.
必需品	的	生活	.

主要原因显然是土地肥沃，能够生产生活必需品。

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðɪs] ['plenti] , [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [wɪl]

Diminish	this	plenty	,	diminish	the	fertility	of	the	soil	,	and	the	excess	will
减少	这	很多	,	减少	这	生育力	的	这	土壤	,	和	这	过量的	将要

[dɪ'mɪnɪʃ] ;

diminish	;
减少	;

减少这种富足，就会降低土壤的肥力，过剩的自然也会减少；

[dɪ'mɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

diminish	it	still	further	,	and	it	will	disappear	.
减少	它	仍然	更远	,	和	它	将要	消失	.

再减少一些，它就会消失。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]

The	cause	of	the	high	price	of	the	necessaries	of	life	above	the	cost	of
这	原因	的	这	高的	价格	的	这	必需品	的	生活	多于	这	成本	的

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

生活必需品价格高于生产成本的原因，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] , ['rɑðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['skersəti] ;

is	to	be	found	in	their	abundance	,	rather	than	their	scarcity	;
是	到	是	成立	在	他们的	丰富	,	相当	比	他们的	缺乏	;

价值在于它们的丰富，而不是它们的稀缺；

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

and	is	not	only	essentially	different	from	the	high	price	occasioned	by	artificial
和	是	不是	仅有的	本质上	不同的	从	这	高的	价格	引发	经过	人造的

[mə'nɑ:pəliz] ,

monopolies	,
垄断	,

而且，它不仅与人为垄断造成的高价有着本质区别，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪ'kju:liər] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [nɑ:t]

but	from	the	high	price	of	those	peculiar	products	of	the	earth	,	not
但	从	这	高的	价格	的	那些	奇特	产品	的	这	地球	,	不是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,

connected	with	food	,
连接	和	食物	,

但由于那些与食品无关的特产价格高昂，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [mə'nɑ:pəliz] .

which	may	be	called	natural	and	necessary	monopolies	.
哪个	可能	是	称为	自然的	和	必要的	垄断	.

这可以称之为自然垄断和必要垄断。

[ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['vɪnjədz] [ɪn] [fræns] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv]

The	produce	of	certain	vineyards	in	France	,	which	,	from	the	peculiarity	of
这	生产	的	肯定	葡萄园	在	法国	,	哪个	,	从	这	特点	的

[ðer; ðər][sɔɪl][ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

their	soil	and	situation	,
他们的	土壤	和	情况	,

法国某些葡萄园出产的葡萄酒，由于其土壤和地理位置的特殊性，

[ɪk'sklu:sɪvli] [ji:ld] [waɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fleɪvər] ,

exclusively	yield	wine	of	a	certain	flavour	,
只	屈服	葡萄酒	的	一个	肯定	味道	,

只酿造某种特定风味的葡萄酒，

[ɪz][soʊld][ʌv; əv] [kɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ][praɪs] ['veri] [fɑ:r] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

is	sold	of	course	at	a	price	very	far	exceeding	the	cost	of	production	.
是	卖	的	课程	在	一个	价格	非常	远的	超过	这	成本	的	生产	.

当然，它的售价远远高于生产成本。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [waɪn] ,

And	this	is	owing	to	the	greatness	of	the	competition	for	such	wine	,
和	这	是	欠款	到	这	伟大	的	这	竞赛	为了	这样的	葡萄酒	,

这是因为这类葡萄酒的竞争非常激烈。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] ;

compared	with	the	scantiness	of	its	supply	;
比较的	和	这	稀少	的	它是	供应	;

与供应量匮乏相比；

[wɪtʃ] ['kɑ:nfaɪnz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] ,

which	confines	the	use	of	it	to	so	small	a	number	of	persons	,
哪个	限制	这	使用	的	它	到	所以	小的	一个	数字	的	人	,

这使得它的使用者仅限于极少数人，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['wɪlɪŋ] , [tu:; tə] [gɪv]

that	they	are	able	,	and	rather	than	go	without	it	,	willing	,	to	give
那	他们	是	有能力的	,	和	相当	比	去	没有	它	,	愿意的	,	到	给

[æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] [praɪs] .

an	excessively	high	price	.
一个	过度	高的	价格	.

他们有能力，而且宁愿付出过高的价格，也不愿放弃。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ði:z] [lændz][wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] , [soʊ][æz; əz] ['veri] [kən'sɪdərəbli]

But	if	the	fertility	of	these	lands	were	increased	,	so	as	very	considerably
但	如果	这	生育力	的	这些	土地	是	增加	,	所以	作为	非常	相当

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [prə'du:s] ,

to	increase	the	produce	,
到	增加	这	生产	,

但是，如果这些土地的肥力提高到足以大幅增加产量，

[ðɪs] [prə'du:s] [maɪt] [soʊ] [fɔ:l] [ɪn]['vælju:][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [moʊst] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv]

this	produce	might	so	fall	in	value	as	to	diminish	most	essentially	the	excess	of
这	生产	可能	所以	落下	在	价值	作为	到	减少	最多	本质上	这	过量的	的

[ɪts] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

its	price	above	the	cost	of	production	.
它是	价格	多于	这	成本	的	生产	.

这种产品的价值可能会大幅下降，从而导致其价格超过生产成本的部分大幅减少。

[waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['vɪnjədz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [les] [prə'dʌktɪv] ,

While	,	on	the	other	hand	,	if	the	vineyards	were	to	become	less	productive	,
尽管	,	在	这	其他	手	,	如果	这	葡萄园	是	到	变得	较少的	生产力	,

另一方面，如果葡萄园的产量下降，

[ðɪs] [ɪk'ses] [maɪt] [ɪn'kriːs] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['eni][ɪk'stent] .

this	excess	might	increase	to	almost	any	extent	.
这	过量的	可能	增加	到	几乎	任何	程度	.

这种过剩可能会增加到几乎任何程度。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] [mə'nɑːpəliz] , ['prɑːpərli][soʊ] [kɔːld] ,

The	obvious	cause	of	these	effects	is	,	that	in	all	monopolies	,	properly	so	called	,
这	明显的	原因	的	这些	效果	是	,	那	在	全部	垄断	,	适当地	所以	称为	,

这些影响的显而易见的原因是，在所有真正意义上的垄断中，

['weðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz] [ɪk'stɪriər] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ,

whether	natural	or	artificial	,	the	demand	is	exterior	to	,	and	independent	of	,
无论	自然的	或者	人造的	,	这	要求	是	外部的	到	,	和	独立的	的	,

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪt'self] .

the	production	itself	.
这	生产	本身	.

无论是自然需求还是人为需求，它都独立于生产本身之外。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [skers] [waɪnz] ,

The	number	of	persons	who	might	have	a	taste	for	scarce	wines	,
这	数字	的	人	WHO	可能	有	一个	品尝	为了	稀少	葡萄酒	,

可能对稀有葡萄酒感兴趣的人数

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs]

and	would	be	desirous	of	entering	into	a	competition	for	the	purchase
和	会	是	渴望	的	进入	进入	一个	竞赛	为了	这	购买

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

并有意参与竞购这些资产的竞赛。

[maɪt] [ɪn'kriːs] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'defɪnətli] , [waɪl] [ðə; ði] [prə'duːs] [ɪt'self][wʌz; wəz] [dɪ'kriːsɪŋ] ; [ænd; ənd]

might	increase	almost	indefinitely	,	while	the	produce	itself	was	decreasing	;	and
可能	增加	几乎	无限期	,	尽管	这	生产	本身	曾是	递减	;	和

[ɪts] [praɪs] ,

its	price	,
它是	价格	,

产量可能会几乎无限增长，而产量本身却在下降；其价格，

['ðerfɔːr] , [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['lɪmɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbərz] , ['paʊɝz] , [ænd; ənd] [kə'priːsiz]

therefore	,	would	have	no	other	limit	than	the	numbers	,	powers	,	and	caprices
所以	,	会	有	不	其他	限制	比	这	数字	,	权力	,	和	一掷千金

, [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

,	of	the	competitors	for	it	.
,	的	这	竞争对手	为了	它	.

因此，它的唯一限制就是竞争者的数量、实力和意愿。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

In	the	production	of	the	necessaries	of	life	,	on	the	contrary	,
在	这	生产	的	这	必需品	的	生活	,	在	这	相反	,

相反，在生活必需品的生产方面，

[ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'duːs] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] , [ɪn]

the	demand	is	dependent	upon	the	produce	itself	;	and	the	effects	are	,	in
这	要求	是	依赖	之上	这	生产	本身	;	和	这	效果	是	,	在

['kɑːnsɪkwens] , ['waɪdli] ['dɪfrənt] .

consequence	,	widely	different	.
结果	,	广泛	不同的	.

需求取决于产品本身；因此，其影响也大相径庭。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'mændər] [ʃʊd; ʃəd]

In	this	case	,	it	is	physically	impossible	that	the	number	of	demanders	should
在	这	案件	,	它	是	身体	不可能的	那	这	数字	的	需求者	应该

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

在这种情况下，需求者的数量在物理上不可能增加。

[waɪl] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'duːs] [di'miniʃiz] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mændər] ['oʊnli][ɪg'zɪst][baɪ] [miːnz]

while	the	quantity	of	produce	diminishes	,	as	the	demanders	only	exist	by	means
尽管	这	数量	的	生产	减少	,	作为	这	需求者	仅有的	存在	经过	方法

[ʌv; əv] [ðɪs] [prə'duːs] .

of	this	produce	.
的	这	生产	.

随着产品数量的减少，需求者也只能依靠这些产品生存。

[ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [prə'duːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

The	fertility	of	soil	,	and	consequent	abundance	of	produce	from	a	certain
这	生育力	的	土壤	,	和	后果	丰富	的	生产	从	一个	肯定

['kwɑːntəti][ʌv; əv][lænd] ,

quantity	of	land	,
数量	的	土地	,

土壤肥力，以及由此产生的一定面积土地的农产品产量，

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

which	,	in	the	former	case	,	diminished	the	excess	of	price	above	the	cost	of
哪个	,	在	这	以前的	案件	,	减少	这	过量的	的	价格	多于	这	成本	的

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

在前一种情况下，这会减少价格超过生产成本的部分。

[ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [kɔːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'ses] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt]

is	,	in	the	present	case	,	the	specific	cause	of	such	excess	;	and	the	diminished
是	,	在	这	展示	案件	,	这	具体的	原因	的	这样的	过量的	;	和	这	减少

[fər'tɪləti] ,

fertility	,
生育力	,

在本案中，正是造成这种过剩的具体原因；而生育能力下降，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [maɪt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [praɪs][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['eni] [ɪk'ses] [ə'bʌv] [ðə; ði]

which	in	the	former	case	might	increase	the	price	to	almost	any	excess	above	the
哪个	在	这	以前的	案件	可能	增加	这	价格	到	几乎	任何	过量的	多于	这

[kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

cost	of	production	,
成本	的	生产	,

在前一种情况下，价格可能会上涨到几乎超过生产成本的任何程度。

[meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pɜːrmənəntli] [meɪn'teɪn]

may	be	safely	asserted	to	be	the	sole	cause	which	could	permanently	maintain
可能	是	安全	断言	到	是	这	唯一	原因	哪个	可以	永久的	维持

[ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ə; eɪ][praɪs][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

the	necessaries	of	life	at	a	price	not	exceeding	the	cost	of	production	.
这	必需品	的	生活	在	一个	价格	不是	超过	这	成本	的	生产	.

可以肯定地说，这是唯一能够以不超过生产成本的价格永久维持生活必需品的原因。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,

Is	it	,	then	,
是	它	,	然后	,

那么，是这样吗?

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz]

possible	to	consider	the	price	of	the	necessaries	of	life	as
可能的	到	考虑	这	价格	的	这	必需品	的	生活	作为

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mə'nɑːpəli] ?

regulated	upon	the	principle	of	a	common	monopoly	?
受监管	之上	这	原则	的	一个	常见的	垄断	?

是否可以考虑按照共同垄断的原则来调节生活必需品的价格?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][em] . [diː] [sɪs'mɔndi] , [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][rent][æz; əz][ðə; ði][soʊl] [prə'duːs]

Is	it	possible	,	with	M	.	de	Sismondi	,	to	regard	rent	as	the	sole	produce
是	它	可能的	,	和	M	.	德	西斯蒙第	,	到	看待	租	作为	这	唯一	生产

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	labour	,
的	劳动	,

是否有可能像西斯蒙第先生那样，将租金视为劳动的唯一产出?

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['vælјuː] ['pjʊrli] ['nɑːmɪn(ə)l] ,

which	has	a	value	purely	nominal	,
哪个	有	一个	价值	纯粹	名义上的	,

它只有名义价值，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['selər] [əb'teinz] [ɪn]

and	the	mere	result	of	that	augmentation	of	price	which	a	seller	obtains	in
和	这	仅仅	结果	的	那	增强	的	价格	哪个	一个	卖方	获得	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['prɪvəlɪdʒ] ;

consequence	of	a	peculiar	privilege	;
结果	的	一个	奇特	特权	;

以及卖方因享有特殊特权而获得的增价的单纯结果;

[ɔːr] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər][bjuː'kænən] , [tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][noʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

or	,	with	Mr	Buchanan	,	to	consider	it	as	no	addition	to	the	national
或者	,	和	先生	布坎南	,	到	考虑	它	作为	不	添加	到	这	国家的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

或者，像布坎南先生那样，认为它对国家财富没有任何贡献。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][træns'fɜːr][ʌv; əv]['vælјuː] , [ˌædvən'teɪdʒəs] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːdz] ,

but	merely	as	a	transfer	of	value	,	advantageous	only	to	the	landlords	,
但	仅仅	作为	一个	转移	的	价值	,	有利	仅有的	到	这	房东	,

但这仅仅是一种价值转移，只对房东有利。

[ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənətli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmərz] ?

and	proportionately	injurious	to	the	consumers	?
和	按比例	有害的	到	这	消费者	?

对消费者造成的损害是否成比例?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ɪn'estɪməb(ə)l]['kwɑːləti]

Is	it	not	,	on	the	contrary	,	a	clear	indication	of	a	most	inestimable	quality
是	它	不是	,	在	这	相反	,	一个	清除	指示	的	一个	最多	不可估量	质量

[ɪn][ðə; ði][sɔɪl] ,

in	the	soil	,
在	这	土壤	,

相反，这难道不是土壤具有极其宝贵品质的明确标志吗?

[wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [bi'stəu] [ɑːn][mæn] — [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

which	God	has	bestowed	on	man	—	the	quality	of	being	able	to	maintain
哪个	上帝	有	授予	在	男人	—	这	质量	的	存在	有能力的	到	维持

[mɔːr] ['pɝːsənz][ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ?

more	persons	than	are	necessary	to	work	it	?
更多的	人	比	是	必要的	到	工作	它	?

上帝赋予人类的特质——能够维持比实际所需人数更多的人从事某项工作的能力?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt] ,
Is 是 **it** 它 **not** 不是 **a** 一个 **part** 部分 **,** ,

难道它不是其中的一部分吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌæbsəˈluːtli] ['nesəseri] [pɑːrt] ,
and 和 **we** 我们 **shall** 将 **see** 看 **further** 更远 **on** 在 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **an** 一个 **absolutely** 绝对地 **necessary** 必要的 **part** 部分 **,** ,

我们稍后将会看到，它是绝对必要的一部分。

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrplʌs] [prə'duːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
of 的 **that** 那 **surplus** 剩余 **produce** 生产 **from** 从 **the** 这 **land** 土地 **,** ,

土地上剩余的农产品，

[naɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['paʊər] [ænd; ənd]
9 9 **which** 哪个 **has** 有 **been** 到过 **justly** 公正地 **stated** 声明 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **source** 来源 **of** 的 **all** 全部 **power** 力量 **and** 和
[ɪn'dʒɔɪmənt] ;
enjoyment 享受 **;** ;

9. 有人说它是所有力量和快乐的源泉;

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ɪn][fækt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['sɪtiz] , [noʊ] ['mɪləteri] [ɔːr]['neɪv(ə)l]
and 和 **without** 没有 **which** 哪个 **,** , **in** 在 **fact** 事实 **,** , **there** 那里 **would** 会 **be** 是 **no** 不 **cities** 城市 **,** , **no** 不 **military** 军队 **or** 或者 **naval** 海军
[fɔːrs] ,
force 力量 **,** ,

事实上，如果没有它们，就不会有城市，也不会有陆军或海军。

[noʊ][aːts] , [noʊ] ['lɜːrnɪŋ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər][ˌmænju'fæktʃərz] ,
no 不 **arts** 艺术 **,** , **no** 不 **learning** 学习 **,** , **none** 没有任何 **of** 的 **the** 这 **finer** 更精细 **manufactures** 制成品 **,** ,

没有艺术，没有学术，也没有精湛的手工艺品。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [nʌn]
none 没有任何 **of** 的 **the** 这 **conveniences** 便利设施 **and** 和 **luxuries** 奢侈品 **of** 的 **foreign** 外国的 **countries** 国家 **,** , **and** 和 **none** 没有任何
[ʌv; əv] [ðæt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [sə'saɪəti] ,
of 的 **that** 那 **cultivated** 栽培 **and** 和 **polished** 抛光 **society** 社会 **,** ,

这里没有外国的任何便利和奢侈品，也没有那种文明精致的社会风气。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] ['eliveits] [ænd; ənd]['dɪgnəˌfaɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
which 哪个 **not** 不是 **only** 仅有的 **elevates** 提升 **and** 和 **dignifies** 使尊严 **individuals** 个人 **,** ,

这不仅能提升和彰显个人的尊严，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but 但 **which** 哪个 **extends** 扩展 **its** 它是 **beneficial** 有利 **influence** 影响 **through** 通过 **the** 这 **whole** 所有的 **mass** 大量的 **of** 的 **the** 这
['piːp(ə)l] ?
people 人们 **?** ?

但它又如何能将其有益影响扩展到全体人民呢?

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ɔːr] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəbli] [pər'hæps] ,
In 在 **the** 这 **early** 早期的 **periods** 时期 **of** 的 **society** 社会 **,** , **or** 或者 **more** 更多的 **remarkably** 非常 **perhaps** 也许 **,** ,

在社会早期，或者更值得注意的是，

[wen] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][sə'saɪəti][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn] [freʃ]
when **the** **knowledge** **and** **capital** **of** **an** **old** **society** **are** **employed** **upon** **fresh**
什么时候 这 知识 和 首都 的 一个 老的 社会 是 受雇 之上 新鲜的
[ænd; ənd] ['fɜːrtl] [lænd] ,
and **fertile** **land** **,**
和 沃 土地 ,

当一个古老社会的知识和资本被运用到一片崭新而肥沃的土地上时，

[ðɪs] ['sɜːrplʌs] [prə'duːs] , [ðɪs] ['baʊntɪf(ə)l][gɪft][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ʃoʊz] [ɪt'self] ['tʃiːfli] [ɪn]
this **surplus** **produce** **,** **this** **bountiful** **gift** **of** **providence** **,** **shows** **itself** **chiefly** **in**
这 剩余 生产 , 这 丰富 礼物 的 普罗维登斯 , 演出 本身 主要 在
[ɪk'strɔːrdəneri] [haɪ] ['prɑːfɪts] ,
extraordinary **high** **profits** **,**
非凡的 高的 利润 ,

这些剩余产品，这份上天的慷慨馈赠，主要体现在极高的利润上。

[ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [haɪ] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][rent] .
and **extraordinary** **high** **wages** **,** **and** **appears** **but** **little** **in** **the** **shape** **of** **rent** **.**
和 非凡的 高的 工资 , 和 出现 但 小的 在 这 形状 的 租 .

工资非常高，但租金却很少。

[waɪl] ['fɜːrtl] [lænd][ɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] [huː'evər] [æsks][fɔːr; fər]
While **fertile** **land** **is** **in** **abundance** **,** **and** **may** **be** **had** **by** **whoever** **asks** **for**
尽管 沃 土地 是 在 丰富 , 和 可能 是 有 经过 谁 问 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

虽然肥沃的土地很多，而且任何人都可以得到，

['noʊbɑːdi][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] [rent] [tuː; tə][ə; eɪ]['lændlɔːrd] .
nobody **of** **course** **will** **pay** **a** **rent** **to** **a** **landlord** **.**
无人 的 课程 将要 支付 一个 租 到 一个 房东 .

当然，没有人会向房东支付租金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
But **it** **is** **not** **consistent** **with** **the** **laws** **of** **nature** **,**
但 它 是 不是 持续的 和 这 法律 的 自然 ,

但这不符合自然规律。

[ænd; ənd][ðə; ði]['limits][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd]
and **the** **limits** **and** **quality** **of** **the** **earth** **,** **that** **this** **state** **of** **things** **should**
和 这 限制 和 质量 的 这 地球 , 那 这 状态 的 事物 应该
[kən'tɪnjuː] .
continue **.**
继续 .

以及地球的极限和质量，使得这种状态能够持续下去。

[dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] .
Diversities **of** **soil** **and** **situation** **must** **necessarily** **exist** **in** **all** **countries** **.**
多样性 的 土壤 和 情况 必须 一定 存在 在 全部 国家 .

所有国家都必然存在土壤和环境的多样性。

[ɔːl][lænd]['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] :
All **land** **cannot** **be** **the** **most** **fertile** **:**
全部 土地 不能 是 这 最多 沃 :

并非所有土地都是最肥沃的：

[ɔːl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
all **situations** **cannot** **be** **the** **nearest** **to** **navigable** **rivers** **and** **markets** **.**
全部 情况 不能 是 这 最近的 到 可导航 河流 和 市场 .

并非所有地点都靠近通航河流和市场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][lænd]

But	the	accumulation	of	capital	beyond	the	means	of	employing	it	on	land
但	这	积累	的	首都	超过	这	方法	的	雇用	它	在	土地

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [fər'tɪləti] ,

of	the	greatest	natural	fertility	,
的	这	最	自然的	生育力	,

但是，资本积累超过了将其用于最肥沃土地的手段，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['loʊər] ['prɑ:fɪts] ;

and	the	greatest	advantage	of	situation	,	must	necessarily	lower	profits	;
和	这	最	优势	的	情况	,	必须	一定	降低	利润	;

而这种局面的最大优势必然是降低利润；

[waɪl] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns]

while	the	tendency	of	population	to	increase	beyond	the	means	of	subsistence
尽管	这	趋势	的	人口	到	增加	超过	这	方法	的	生存

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

人口增长超过维持生存所需资源的趋势必然会.....

['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][taɪm] , ['loʊər] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] .

after	a	certain	time	,	lower	the	wages	of	labour	.
后	一个	肯定	时间	,	降低	这	工资	的	劳动	.

经过一段时间后，降低劳动者的工资。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]

The	expense	of	production	will	thus	be	diminished	,	but	the	value	of	the
这	费用	的	生产	将要	因此	是	减少	,	但	这	价值	的	这

[prə'du:s] ,

produce	,
生产	,

这样一来，生产成本就会降低，但产品的价值却会降低。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [bɪ'saɪdz]

that	is	,	the	quantity	of	labour	,	and	of	the	other	products	of	labour	besides
那	是	,	这	数量	的	劳动	,	和	的	这	其他	产品	的	劳动	除了

[kɔ:rn] ,

corn	,
玉米	,

也就是说，劳动数量，以及除谷物以外的其他劳动产品的数量。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [kə'mænd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] .

which	it	can	command	,	instead	of	diminishing	,	will	be	increased	.
哪个	它	能	命令	,	反而	的	减少	,	将要	是	增加	.

它所能支配的东西，不但不会减少，反而会增加。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [dɪ'mændɪŋ] [səb'sɪstəns] ,

There	will	be	an	increasing	number	of	people	demanding	subsistence	,
那里	将要	是	一个	增加	数字	的	人们	要求	生存	,

要求维持生存的人数将会越来越多。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

and	ready	to	offer	their	services	in	any	way	in	which	they	can	be	useful	.
和	准备好	到	提供	他们的	服务	在	任何	方式	在	哪个	他们	能	是	有用	.

他们随时准备以任何方式提供帮助。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒəbl] [ˈvælju:][ʌv; əv] [fu:d] [wɪl] , [ˈðerfɔ:r] , [bi:; bi][ɪn] [ɪkˈses] [əˈbʌv] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]

The	exchangeable	value	of	food	will	,	therefore	,	be	in	excess	above	the	cost	of
这	可兑换	价值	的	食物	将要	,	所以	,	是	在	过量的	多于	这	成本	的

[prəˈdʌkʃn] ,

production	,
生产	,

因此，食品的交换价值将高于其生产成本。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:st][ðə; ði] [fʊl] [ˈprɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][lænd] ,

including	in	this	cost	the	full	profits	of	the	stock	employed	upon	the	land	,
包括	在	这	成本	这	满的	利润	的	这	库存	受雇	之上	这	土地	,

其中包括用于耕种土地的牲畜的全部利润。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [reɪt] [ʌv; əv][ˈprɑ:fɪts] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .

according	to	the	actual	rate	of	profits	,	at	the	time	being	.
根据	到	这	实际的	速度	的	利润	,	在	这	时间	存在	.

根据当时的实际利润率。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈses] [ɪz] [rent] .

And	this	excess	is	rent	.
和	这	过量的	是	租	.

而这部分盈余就是租金。

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ði:z] [rents] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɜ:rmənəntli] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

Nor	is	it	possible	that	these	rents	should	permanently	remain	as	parts	of	the
也不	是	它	可能的	那	这些	租金	应该	永久的	保持	作为	部分	的	这

[ˈprɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] ,

profits	of	stock	,
利润	的	库存	,

这些租金也不可能永久地作为股票利润的一部分保留下来。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈleɪbər] .

or	of	the	wages	of	labour	.
或者	的	这	工资	的	劳动	.

或劳动报酬。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkju:mjəˈleɪʃn] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] , [æz; əz] [dɪˈsaɪdɪdli] [tu:; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði]

If	such	an	accumulation	were	to	take	place	,	as	decidedly	to	lower	the
如果	这样的	一个	积累	是	到	拿	地方	,	作为	绝对地	到	降低	这

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] ,

general	profits	of	stock	,
一般的	利润	的	库存	,

如果出现这种积累，势必会降低股票的整体利润，

[ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:]

and	,	consequently	,	the	expenses	of	cultivation	,	so	as	to	make	it
和	,	最后	,	这	开支	的	栽培	,	所以	作为	到	制作	它

[ˈænsər] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈpu:rɚ] [lænd] ;

answer	to	cultivate	poorer	land	;
回答	到	培育	贫穷	土地	;

因此，耕种费用也随之增加，使其能够耕种较贫瘠的土地；

[ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [lænd] , [ɪf] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ][rent] , [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi]

the	cultivators	of	the	richer	land	,	if	they	paid	no	rent	,	would	cease	to	be
这	耕耘者	的	这	更富有	土地	,	如果	他们	有薪酬的	不	租	,	会	停止	到	是

[mɪr] [ˈfɑ:rmɚz] ,

mere	farmers	,
仅仅	农民	,

如果肥沃土地上的耕作者不必缴纳租金，他们就不再仅仅是农民了。

[ɔːr] ['pɜ˞ːsənz] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] .

or	persons	living	upon	the	profits	of	agricultural	stock	.
或者	人	活的	之上	这	利润	的	农业	库存	.

或以农业牲畜收益为生的人。

[ðeɪ] [wʊd] [juˈnaɪt][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]['fɑːrmɜ˞z][ænd; ənd]['lændlɔːdz] — [ə; eɪ]['juːniən][baɪ][noʊ]

They	would	unite	the	characters	of	farmers	and	landlords	—	a	union	by	no
他们	会	团结	这	人物	的	农民	和	房东	—	一个	联盟	经过	不

[miːnz] [ʌnˈkɑːmən] ;

means	uncommon	;
方法	罕见	;

他们将农民和地主的性格结合起来——这种结合绝非罕见；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər] , [ɪn]['eni] [dɪ'griː] , [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][rent] ,

but	which	does	not	alter	,	in	any	degree	,	the	nature	of	rent	,
但	哪个	做	不是	改变	,	在	任何	程度	,	这	自然	的	租	,

但这并不会以任何方式改变租金的性质。

[ɔːr][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm]['prɑːfɪts] .

or	its	essential	separation	from	profits	.
或者	它是	基本的	分离	从	利润	.

或者说，它与利润的本质区别。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [wɜːr; wər] - [pər] [sent] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

If	the	general	profits	of	stock	were	20	per	cent	and	particular	portions	of
如果	这	一般的	利润	的	库存	是	-	每	中心	和	特别的	部分	的

[lænd] [wʊd] [jiːld] - [pər] [sent] [ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ,

land	would	yield	30	per	cent	on	the	capital	employed	,
土地	会	屈服	-	每	中心	在	这	首都	受雇	,

如果股票的总体利润率为 20%，而特定地块的资本回报率为 30%，

- [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] ['ɑːbviəsli] [biː; bi] [rent] , [baɪ] [ˌhuːmsoʊ'evər] [rɪ'siːvd] .

10	per	cent	of	the	30	would	obviously	be	rent	,	by	whomsoever	received	.
-	每	中心	的	这	-	会	明显地	是	租	,	经过	无论谁	已收到	.

显然，这 30 中的 10% 将是租金，无论由谁收取。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ɪn'diːd] , ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [frʌm; frəm][bæd] ['gʌvərnmənt] , [ɪk'strævəgənt]['hæbɪts] ,

It	happens	,	indeed	,	sometimes	,	that	from	bad	government	,	extravagant	habits	,
它	发生	,	的确	,	有时	,	那	从	坏的	政府	,	靡	习惯	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːlti] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

and	a	faulty	constitution	of	society	,
和	一个	故障	宪法	的	社会	,

的确，有时由于政府治理不善、生活奢靡以及社会结构缺陷，会导致这种情况发生。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [stɑːpt] , [waɪl] ['fɜːrtl] [lænd][ɪz][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['plenti] ,

the	accumulation	of	capital	is	stopped	,	while	fertile	land	is	in	considerable	plenty	,
这	积累	的	首都	是	停止	,	尽管	沃	土地	是	在	大量	很多	,

资本积累停止了，而肥沃的土地却相当充足。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['prɑːfɪts] [meɪ] [kən'tɪnjuː] ['pɜːrmənəntli] ['veri] [haɪ] ;

in	which	case	profits	may	continue	permanently	very	high	;
在	哪个	案件	利润	可能	继续	永久的	非常	高的	;

在这种情况下，利润可能会长期保持非常高的比例；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['weɪdʒɪz][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [fɔːl] ,

but	even	in	this	case	wages	must	necessarily	fall	,
但	甚至	在	这	案件	工资	必须	一定	落下	,

但即便在这种情况下，工资也必然会下降。

[wɪtʃ] [baɪ] [riˈdjuːsiŋ][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ə'keɪʒn] [rents] .

which	by	reducing	the	expenses	of	cultivation	must	occasion	rents	.
哪个	经过	减少	这	开支	的	栽培	必须	场合	租金	.

耕作成本的降低必然会带来租金收入。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][ðə; ði][fɔːl]

There	is	nothing	so	absolutely	unavoidable	in	the	progress	of	society	as	the	fall
那里	是	没有什么	所以	绝对地	不可避免的	在	这	进步	的	社会	作为	这	落下

[ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

of	wages	,
的	工资	,

社会进步过程中，没有什么比工资下降更不可避免的了。

[ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl][æz; əz] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] ,

that	is	such	a	fall	as	,	combined	with	the	habits	of	the	labouring	classes	,
那	是	这样的	一个	落下	作为	,	合并	和	这	习惯	的	这	劳动	课程	,

这种堕落，再加上劳动阶级的习惯，

[wɪl] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

will	regulate	the	progress	of	population	according	to	the	means	of	subsistence	.
将要	调节	这	进步	的	人口	根据	到	这	方法	的	生存	.

将根据生存资料调节人口增长。

[ænd; ənd] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

And	when	,	from	the	want	of	an	increase	of	capital	,	the	increase
和	什么时候	,	从	这	想	的	一个	增加	的	首都	,	这	增加

[ʌv; əv] [prə'duːs] [ɪz] [tʃekt] ,

of	produce	is	checked	,
的	生产	是	已检查	,

当由于缺乏资金增加，产量增长受到抑制时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ,

and	the	means	of	subsistence	come	to	a	stand	,
和	这	方法	的	生存	来	到	一个	站立	,

生存资料陷入停滞，

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [fɔːl][soʊ] [loʊ] , [æz; əz]['oʊnli][dʒʌst][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

the	wages	of	labour	must	necessarily	fall	so	low	,	as	only	just	to	maintain
这	工资	的	劳动	必须	一定	落下	所以	低的	,	作为	仅有的	只是	到	维持

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	existing	population	,
这	现存的	人口	,

劳动者的工资必然会下降到仅能勉强维持现有人口的水平。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ɪn'kriːs] .

and	to	prevent	any	increase	.
和	到	防止	任何	增加	.

并防止任何增长。

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['poʊlənd] , [wer] ,

We	observe	in	consequence	,	that	in	all	those	countries	,	such	as	Poland	,	where	,
我们	观察	在	结果	,	那	在	全部	那些	国家	,	这样的	作为	波兰	,	在哪里	,

因此我们观察到，在所有这些国家，例如波兰，

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] , [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [rɪ'meɪn] ['veri] [haɪ] ,

from	the	want	of	accumulation	,	the	profits	of	stock	remain	very	high	,
从	这	想	的	积累	,	这	利润	的	库存	保持	非常	高的	,

由于缺乏积累，股票利润仍然很高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['iːðər] ['proʊsiːdz] ['veri] ['sloʊli] , [ɔːr][ɪz] [ɪn'taɪərli] [stɑːpt] ,

and	the	progress	of	cultivation	either	proceeds	very	slowly	,	or	is	entirely	stopped	,
和	这	进步	的	栽培	任何一个	收益	非常	缓慢地	,	或者	是	完全	停止	,

耕作进程要么进展缓慢，要么完全停止。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [loʊ] .

the	wages	of	labour	are	extremely	low	.
这	工资	的	劳动	是	极其	低的	.

劳动者的工资极低。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃi:pnəs] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz]

And	this	cheapness	of	labour	,	by	diminishing	the	expenses	of	cultivation	,	as
和	这	廉价	的	劳动	,	经过	减少	这	开支	的	栽培	,	作为

[fɑ:r][æz; əz] ['leɪbər] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

far	as	labour	is	concerned	,
远的	作为	劳动	是	担心的	,

而劳动力成本的降低，减少了耕作成本，就劳动力而言，

[ˌkauntə'rækts][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] ,

counteracts	the	effects	of	the	high	profits	of	stock	,
抵消	这	效果	的	这	高的	利润	的	库存	,

抵消股票高利润带来的影响，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [li:vz] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][rent][tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:rd][ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] ,

and	generally	leaves	a	larger	rent	to	the	landlord	than	in	those	countries	,
和	一般来说	树叶	一个	更大的	租	到	这	房东	比	在	那些	国家	,

而且通常情况下，房东最终得到的租金比那些国家要高。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'merɪkə] , [wer] , [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [stɑ:k] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [stɪl]

such	as	America	,	where	,	by	a	rapid	accumulation	of	stock	,	which	can	still
这样的	作为	美国	,	在哪里	,	经过	一个	迅速的	积累	的	库存	,	哪个	能	仍然

[faɪnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪm'plɔɪmənt] ,

find	advantageous	employment	,
寻找	有利	就业	,

例如美国，通过快速积累股票，这些股票仍然可以找到有利的用途，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] ['ædɪkwət]

and	a	great	demand	for	labour	,	which	is	accompanied	by	an	adequate
和	一个	伟大的	要求	为了	劳动	,	哪个	是	伴随	经过	一个	足够的

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [prə'du:s] [ænd; ənd][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

increase	of	produce	and	population	,
增加	的	生产	和	人口	,

劳动力需求旺盛，同时农产品和人口也相应增长。

['prɑ:fɪts]['kænɑ:t][bi:; bi] [loʊ] , [ænd; ənd] ['leɪbər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [rɪ'meɪnz] ['veri]

profits	cannot	be	low	,	and	labour	for	some	considerable	time	remains	very
利润	不能	是	低的	,	和	劳动	为了	一些	大量	时间	遗迹	非常

[haɪ] .

high	.
高的	.

利润不可能很低，而且劳动力成本在相当长的一段时间内仍然很高。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][leɪd] [daʊn] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][æn; ən][ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] [tru:θ] ,

It	may	be	laid	down	,	therefore	,	as	an	incontrovertible	truth	,
它	可能	是	铺设	向下	,	所以	,	作为	一个	无可辩驳的	真相	,

因此，这可以被视为一个无可辩驳的真理。

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['ri:tʃɪz] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [welθ] , [ænd; ənd]['eni]

that	as	a	nation	reaches	any	considerable	degree	of	wealth	,	and	any
那	作为	一个	国家	到达	任何	大量	程度	的	财富	,	和	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

considerable	fullness	of	population	,
大量	饱腹感	的	人口	,

一个国家如果达到相当程度的财富和相当程度的人口规模，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['kænɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k]

which	of	course	cannot	take	place	without	a	great	fall	both	in	the	profits	of	stock
哪个	的	课程	不能	拿	地方	没有	一个	伟大的	落下	两个都	在	这	利润	的	库存

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

and	the	wages	of	labour	,
和	这	工资	的	劳动	,

当然，这必然会导致股票利润和劳动工资大幅下降。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [rents] , [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fɪkstʃər][ə'pɑːn][lændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

the	separation	of	rents	,	as	a	kind	of	fixture	upon	lands	of	a	certain
这	分离	的	租金	,	作为	一个	种类	的	固定装置	之上	土地	的	一个	肯定

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

将租金分离，作为对特定品质土地的一种固定收益，

[ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz][ɪn'veriəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['grævəti] .

is	a	law	as	invariable	as	the	action	of	the	principle	of	gravity	.
是	一个	法律	作为	不变的	作为	这	行动	的	这	原则	的	重力	.

这条定律与万有引力原理的作用一样永恒不变。

[ænd; ənd] [ðæt] [rents] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ə; eɪ] [mɪr] ['nɑːmɪn(ə)l]['væljuː] ,

And	that	rents	are	neither	a	mere	nominal	value	,
和	那	租金	是	两者都不	一个	仅仅	名义上的	价值	,

而且租金并非仅仅是名义价值，

[nɔːr][ə; eɪ]['væljuː] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ænd; ənd][ɪn'dʒuəriəsli] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][wʌn][set][ʌv; əv]['piːp(ə)l]

nor	a	value	unnecessarily	and	injuriously	transferred	from	one	set	of	people
也不	一个	价值	不必要的	和	有害地	转移	从	一	放	的	人们

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

to	another	;
到	其他	;

也不是不必要地、有害地从一群人转移到另一群人身上的价值；

[bʌt; bət][ə; eɪ][moʊst]['riːəl][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

but	a	most	real	and	essential	part	of	the	whole	value	of	the	national
但	一个	最多	真实的	和	基本的	部分	的	这	所有的	价值	的	这	国家的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

但这却是国家财产总价值中最真实、最本质的一部分。

[ænd; ənd] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

and	placed	by	the	laws	of	nature	where	they	are	,	on	the	land	,
和	放置	经过	这	法律	的	自然	在哪里	他们	是	,	在	这	土地	,

它们按照自然规律被放置在陆地上现在的位置。

[baɪ] [ˌhuːmsoʊ'evər] [pə'zest] , ['weðər] [ðə; ði]['lændlɔːrd] , [ðə; ði] [kraʊn] , [ɔːr][ðə; ði]['æktʃuəl]['kʌltɪveɪtər]

by	whomsoever	possessed	,	whether	the	landlord	,	the	crown	,	or	the	actual	cultivator
经过	无论谁	拥有	,	无论	这	房东	,	这	王冠	,	或者	这	实际的	耕耘机

.

:
.

无论土地的所有者是谁，无论是地主、王室还是实际耕种者。

[rent] [ðen] [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmən] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

Rent	then	has	been	traced	to	the	same	common	nature	with	that	general
租	然后	有	到过	追踪	到	这	相同的	常见的	自然	和	那	一般的

['sɜːrplʌs][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

surplus	from	the	land	,
剩余	从	这	土地	,

因此，地租的本质与土地的普遍盈余相同。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ɪts] ['prɑːdʌkt] ;

which	is	the	result	of	certain	qualities	of	the	soil	and	its	products	;
哪个	是	这	结果	的	肯定	品质	的	这	土壤	和	它是	产品	;

这是土壤及其产物的某些特性所致；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][tuː; tə] [kə'mens] [ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm]['prɑːfɪts] ,

and	it	has	been	found	to	commence	its	separation	from	profits	,
和	它	有	到过	成立	到	开始	它是	分离	从	利润	,

已经发现它开始与利润分离，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['prɑːfɪts][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][fɔːl] ,

as	soon	as	profits	and	wages	fall	,
作为	很快	作为	利润	和	工资	落下	,

一旦利润和工资下降，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['skersəti][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prɑːgres][ʌv; əv][ə; eɪ]

owing	to	the	comparative	scarcity	of	fertile	land	in	the	natural	progress	of	a
欠款	到	这	比较	缺乏	的	沃	土地	在	这	自然的	进步	的	一个

['kʌntri] [tɔːrdz] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

country	towards	wealth	and	population	.
国家	向	财富	和	人口	.

由于一个国家在向财富和人口增长的自然进程中，肥沃土地相对稀缺。

['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][rent] ,

Having	examined	the	nature	and	origin	of	rent	,
拥有	检查	这	自然	和	起源	的	租	,

在考察了租金的性质和起源之后，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] ,

it	remains	for	us	to	consider	the	laws	by	which	it	is	governed	,
它	遗迹	为了	我们	到	考虑	这	法律	经过	哪个	它	是	受统治	,

接下来，我们需要考虑它所遵循的法律。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

and	by	which	its	increase	or	decrease	is	regulated	.
和	经过	哪个	它是	增加	或者	减少	是	受监管	.

并以此来调节其增减。

[wen] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][ə'kjuːmjəleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['leɪbər] ['fɔːlən][ɑːn][ðə; ði][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l][lændz]

When	capital	has	accumulated	,	and	labour	fallen	on	the	most	eligible	lands
什么时候	首都	有	积累	,	和	劳动	倒下	在	这	最多	有资格的	土地

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

of	a	country	,
的	一个	国家	,

当资本积累到一定程度，劳动力也集中在一个国家最适宜耕作的土地上时，

['ʌðər] [lændz] [les] ['feɪvərəbli] ['səːkəmstənst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [fər'tɪləti] [ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [meɪ]

other	lands	less	favourably	circumstanced	with	respect	to	fertility	or	situation	,	may
其他	土地	较少的	有利	情境	和	尊重	到	生育力	或者	情况	,	可能

[biː; bi]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] .

be	occupied	with	advantage	.
是	占领	和	优势	.

其他土地，即使肥沃程度或地理位置较差，也可能被充分利用。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɑːfɪts] , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] , ['puːrɚ] [lænd] , [ɔːr][lænd]

The	expenses	of	cultivation	,	including	profits	,	having	fallen	,	poorer	land	,	or	land
这	开支	的	栽培	,	包括	利润	,	拥有	倒下	,	贫穷	土地	,	或者	土地

[mɔːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

more	distant	from	markets	,
更多的	遥远	从	市场	,

耕作成本（包括利润）下降，土地贫瘠，或土地距离市场较远，

[ðoʊ] ['ji:ldɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst][noʊ][rent] , [meɪ] ['fʊli] [rɪ'peɪ] [ði:z] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] ['fʊli] ['ænsər]
though **yielding** **at** **first** **no** **rent** **,** **may** **fully** **repay** **these** **expenses** **,** **and** **fully** **answer**
尽管 屈服 在 第一的 不 租 , 可能 完全 偿还 这些 开支 , 和 完全 回答
[tu:; tə][ðə; ði]['kʌltɪveɪtər] .
to **the** **cultivator** **.**
到 这 耕耘机 .

虽然一开始不支付租金，但可以完全偿还这些费用，并对耕种者完全负责。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] ['i:ðər] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] [ɔ:r][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,
And **again** **,** **when** **either** **the** **profits** **of** **stock** **or** **the** **wages** **of** **labour** **,**
和 再次 , 什么时候 任何一个 这 利润 的 库存 或者 这 工资 的 劳动 ,

再一次，无论是股票利润还是劳动工资，

[ɔ:r][bəuθ] , [hæv; həv] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['fɔ:lən] , [lænd] [stɪl] ['pu:rɚ] , [ɔ:r] [stɪl] [les] ['feɪvərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
or **both** **,** **have** **still** **further** **fallen** **,** **land** **still** **poorer** **,** **or** **still** **less** **favourably** **situated** **,**
或者 两个都 , 有 仍然 更远 倒下 , 土地 仍然 贫穷 , 或者 仍然 较少的 有利 位于 ,

或者两者兼而有之，土地进一步下跌，更加贫瘠，或者地理位置更加不利。

[meɪ] [bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
may **be** **taken** **into** **cultivation** **.**
可能 是 已采取 进入 栽培 .

可以进行栽培。

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['evri] [step] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'du:s] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l] ,
And **,** **at** **every** **step** **,** **it** **is** **clear** **,** **that** **if** **the** **price** **of** **produce** **does** **not** **fall** **,**
和 , 在 每一个 步 , 它 是 清除 , 那 如果 这 价格 的 生产 做 不是 落下 ,

而且，每一步都清楚地表明，如果农产品价格不下降，

[ðə; ði] [rents] [ʌv; əv][lænd] [wɪl] [raɪz] .
the **rents** **of** **land** **will** **rise** **.**
这 租金 的 土地 将要 上升 .

地租将会上涨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'du:s] [wɪl] [nɑ:t] [fɔ:l] ,
And **the** **price** **of** **produce** **will** **not** **fall** **,**
和 这 价格 的 生产 将要 不是 落下 ,

农产品价格不会下降。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] ,
as **long** **as** **the** **industry** **and** **ingenuity** **of** **the** **labouring** **classes** **,**
作为 长的 作为 这 行业 和 独创性 的 这 劳动 课程 ,

只要劳动阶级的勤劳和智慧，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] ,
assisted **by** **the** **capitals** **of** **those** **not** **employed** **upon** **the** **land** **,**
协助 经过 这 首都 的 那些 不是 受雇 之上 这 土地 ,

借助那些未从事土地劳动者的资金，

[kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ænd; ənd] ['lændlɔ:dz] ,
can **find** **something** **to** **give** **in** **exchange** **to** **the** **cultivators** **and** **landlords** **,**
能 寻找 某物 到 给 在 交换 到 这 耕耘者 和 房东 ,

能找到一些东西来交换给耕作者和地主，

[wɪtʃ] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [ðer; ðər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
which **will** **stimulate** **them** **to** **continue** **undiminished** **their** **agricultural** **exertions** **,**
哪个 将要 刺激 他们 到 继续 未减损 他们的 农业 努力 ,
[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [prə'du:s] .
and **maintain** **their** **increasing** **excess** **of** **produce** **.**
和 维持 他们的 增加 过量的 的 生产 .

这将激励他们继续毫不减弱地进行农业生产，并保持不断增长的农产品过剩。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [rents] ,

In	tracing	more	particularly	the	laws	which	govern	the	rise	and	fall	of	rents	,
在	追踪	更多的	特别	这	法律	哪个	治理	这	上升	和	落下	的	租金	,

在更具体地追溯支配租金涨跌的规律时，

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	main	causes	which	diminish	the	expenses	of	cultivation	,
这	主要的	原因	哪个	减少	这	开支	的	栽培	,

降低耕作成本的主要原因

[ɔːr] [rɪ'duːs] [ðə; ðɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [praɪs]

or	reduce	the	cost	of	the	instruments	of	production	,	compared	with	the	price
或者	减少	这	成本	的	这	仪器	的	生产	,	比较的	和	这	价格

[ʌv; əv] [prə'duːs] ,

of	produce	,
的	生产	,

或者降低生产设备的成本，使其与产品价格相比，

[rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [spə'sɪfɪkli] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] .

require	to	be	more	specifically	enumerated	.
要求	到	是	更多的	具体来说	列举	.

需要更具体地列举。

[ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr] : [fɜːrst] ,

The	principal	of	these	seem	to	be	four	:	first	,
这	主要的	的	这些	似乎	到	是	四	:	第一的	,

其中最主要的似乎有四点：第一，

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [wɪl] ['loʊər] [ðə; ðɪ] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [stɑːk] ; ['sekəndli] ,

such	an	accumulation	of	capital	as	will	lower	the	profits	of	stock	;	secondly	,
这样的	一个	积累	的	首都	作为	将要	降低	这	利润	的	库存	;	第二	,

其次，资本积累过多会降低股票利润；

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] ['loʊər] [ðə; ðɪ] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ; ['θɜːrdli] ,

such	an	increase	of	population	as	will	lower	the	wages	of	labour	;	thirdly	,
这样的	一个	增加	的	人口	作为	将要	降低	这	工资	的	劳动	;	第三	,

第三，人口增长会导致劳动工资下降；

[sʌtʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪmp'ruːvmənts] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːʃənz] ,

such	agricultural	improvements	,	or	such	increase	of	exertions	,
这样的	农业	改进	,	或者	这样的	增加	的	努力	,

这种农业改良，或这种投入的增加，

[æz; əz] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪbərər] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [ɪ'fekt] ;

as	will	diminish	the	number	of	labourers	necessary	to	produce	a	given	effect	;
作为	将要	减少	这	数字	的	劳工	必要的	到	生产	一个	给定	影响	;

这将减少达到预期效果所需的劳动力数量；

[ænd; ənd] ['fɔːrθli] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] , [frʌm; frəm]

and	fourthly	,	such	an	increase	in	the	price	of	agricultural	produce	,	from
和	第四	,	这样的	一个	增加	在	这	价格	的	农业	生产	,	从

[ɪn'kriːst] [dɪ'mænd] ,

increased	demand	,
增加	要求	,

第四，由于需求增加，农产品价格上涨。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːmɪnəli] ['laʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

as	without	nominally	lowering	the	expense	of	production	,
作为	没有	名义上	降低	这	费用	的	生产	,

在不降低生产成本的前提下，

[wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ɪk'spens] [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] .

will	increase	the	difference	between	this	expense	and	the	price	of	produce	.
将要	增加	这	不同之处	之间	这	费用	和	这	价格	的	生产	.

这将增加这项支出与农产品价格之间的差额。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɜːrst] ['kɔːzɪz] [ɪn] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	operation	of	the	three	first	causes	in	lowering	the	expenses	of	cultivation	,
这	手术	的	这	三	第一的	原因	在	降低	这	开支	的	栽培	,

前三个原因在降低种植成本方面的作用，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] , [ɑːr; ər][kwaɪt] ['ɑːbviəs] ; [ðə; ði] [fɔːrθ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]

compared	with	the	price	of	produce	,	are	quite	obvious	;	the	fourth	requires	a
比较的	和	这	价格	的	生产	,	是	相当	明显的	;	这	第四	需要	一个

[fjuː] ['fɜːrðər] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

few	further	observations	.
很少	更远	观察	.

与农产品价格相比，这一点显而易见；第四点还需要进一步观察。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'mænd] [ʃʊd; ʃəd][ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [sə'raʊndɪŋ] [neiʃəns][fɔːr; fər]

If	a	great	and	continued	demand	should	arise	among	surrounding	nations	for
如果	一个	伟大的	和	持续	要求	应该	出现	之中	周围	国家	为了

[ðə; ði] [rɔː] [prə'duːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['kʌntri] ,

the	raw	produce	of	a	particular	country	,
这	生的	生产	的	一个	特别的	国家	,

如果周边国家对某个国家的农产品产生了巨大且持续的需求，

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'duːs] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [raɪz] [kən'sɪdərəbli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spensɪz]

the	price	of	this	produce	would	of	course	rise	considerably	;	and	the	expenses
这	价格	的	这	生产	会	的	课程	上升	相当	;	和	这	开支

[ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

of	cultivation	,
的	栽培	,

这种农产品的价格当然会大幅上涨；而且种植成本也会增加。

['raɪzɪŋ]['oʊnli] ['sloʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

rising	only	slowly	and	gradually	to	the	same	proportion	,
上升	仅有的	缓慢地	和	逐步地	到	这	相同的	部分	,

只是缓慢而逐渐地上升到相同的比例，

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [kiːp] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'hed] ,

the	price	of	produce	might	for	a	long	time	keep	so	much	ahead	,
这	价格	的	生产	可能	为了	一个	长的	时间	保持	所以	很多	前方	,

农产品价格可能会在很长一段时间内保持如此高的水平。

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['stɪmjələs][tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] ,

as	to	give	a	prodigious	stimulus	to	improvement	,
作为	到	给	一个	惊人	刺激	到	改进	,

为了极大地促进进步，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [freʃ] [lænd]['ʌndər]

and	encourage	the	employment	of	much	capital	in	bringing	fresh	land	under
和	鼓励	这	就业	的	很多	首都	在	带来	新鲜的	土地	在下面

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

cultivation	,
栽培	,

并鼓励投入大量资本开垦新土地进行耕种，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [mʌtʃ] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] .

and	rendering	the	old	much	more	productive	.
和	渲染	这	老的	很多	更多的	生产力	.

并使老年人的工作效率大大提高。

[nɔːr] [wʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [biː; bi] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fiːd]
Nor **would** **the** **effect** **be** **essentially** **different** **in** **a** **country** **which** **continued** **to** **feed**
也不 会 这 影响 是 本质上 不同的 在 一个 国家 哪个 持续 到 喂养
[ɪts] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,
its **own** **people** **,**
它是 自己的 人们 ,

即使在一个能够继续养活自己人民的国家，其影响也不会有本质区别。

[ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ɪts] [rɔː] [prə'duːs] ,
if **instead** **of** **a** **demand** **for** **its** **raw** **produce** **,**
如果 反而 的 一个 要求 为了 它是 生的 生产 ,

如果需求的不是其原材料，而是

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ɪts][ˌmænju'fæktʃərz] .
there **was** **the** **same** **increasing** **demand** **for** **its** **manufactures** **.**
那里 曾是 这 相同的 增加 要求 为了 它是 制成品 .

对它的制品的需求也同样不断增长。

[ðiːz] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
These **manufactures** **,**
这些 制成品 ,

这些制造商，

[ɪf] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'maʊnt] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [wʌz; wəz]
if **from** **such** **a** **demand** **the** **value** **of** **their** **amount** **in** **foreign** **countries** **was**
如果 从 这样的 一个 要求 这 价值 的 他们的 数量 在 外国的 国家 曾是
['greɪtli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
greatly **to** **increase** **,**
非常 到 增加 ,

如果这种需求使得它们在国外的价值大幅增加，

[wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['væljuː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
would **bring** **back** **a** **great** **increase** **of** **value** **in** **return** **,**
会 带来 后退 一个 伟大的 增加 的 价值 在 返回 ,

这将带来巨大的价值增长回报。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['væljuː][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː]
which **increase** **of** **value** **could** **not** **fail** **to** **increase** **the** **value** **of** **the** **raw**
哪个 增加 的 价值 可以 不是 失败 到 增加 这 价值 的 这 生的
[prə'duːs] .
produce **.**
生产 .

这种价值的增长必然会提高原材料的价值。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌmænjə'fæktʃər] [prə'duːs] [wʊd] [biː; bi]
The **demand** **for** **agricultural** **as** **well** **as** **manufactured** **produce** **would** **be**
这 要求 为了 农业 作为 出色地 作为 制造 生产 会 是
[ɔːg'mentɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['stɪmjələs] ,
augmented **;** **and** **a** **considerable** **stimulus** **,**
增强 ; 和 一个 大量 刺激 ,

对农产品和制成品的需求将会增加；并且会受到相当大的刺激。

[ðoʊ] [nɑːt][pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz][ɪn][ðə; ði][læst] [keɪs] ,
though **not** **perhaps** **to** **the** **same** **extent** **as** **in** **the** **last** **case** **,**
尽管 不是 也许 到 这 相同的 程度 作为 在 这 最后的 案件 ,

虽然程度可能不如上次那样严重，

[wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .
would **be** **given** **to** **every** **kind** **of** **improvement** **on** **the** **land** **.**
会 是 给定 到 每一个 种类 的 改进 在 这 土地 .

将会用于土地上的每一种改良。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [mə'ʃiːnəri] ,

A	similar	effect	would	be	produced	by	the	introduction	of	new	machinery	,
一个	相似的	影响	会	是	生产	经过	这	介绍	的	新的	机械	,

引入新机器也会产生类似的效果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [dʒuː'dɪʃəs][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərz] .

and	a	more	judicious	division	of	labour	in	manufactures	.
和	一个	更多的	明智的	分配	的	劳动	在	制成品	.

以及制造业中更合理的劳动分工。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

It	almost	always	happens	in	this	case	,
它	几乎	总是	发生	在	这	案件	,

这种情况几乎总是发生。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz][ɪz] ['veri] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

not	only	that	the	quantity	of	manufactures	is	very	greatly	increased	,
不是	仅有的	那	这	数量	的	制成品	是	非常	非常	增加	,

不仅如此，制造业产品的数量也大幅增加，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ɪz] [ɔːg'mentɪd] ,

but	that	the	value	of	the	whole	mass	is	augmented	,
但	那	这	价值	的	这	所有的	大量的	是	增强	,

但整体质量的价值却增加了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðer; ðər]

from	the	great	extension	of	the	demand	for	them	,	occasioned	by	their
从	这	伟大的	扩大	的	这	要求	为了	他们	,	引发	经过	他们的

['tʃiːpnəs] .

cheapness	.
廉价	.

由于价格低廉，导致对它们的需求大幅增长。

[wiː; wi] [siː] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] [rɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kʌntriz] ,

We	see	,	in	consequence	,	that	in	all	rich	manufacturing	and	commercial	countries	,
我们	看	,	在	结果	,	那	在	全部	富有的	制造业	和	商业的	国家	,

因此，我们看到，在所有富裕的制造业和商业国家，

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɑːdʌkt] [berz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

the	value	of	manufactured	and	commercial	products	bears	a	very	high	proportion
这	价值	的	制造	和	商业的	产品	熊	一个	非常	高的	部分

[tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] ['prɑːdʌkt] ;

to	the	raw	products	;
到	这	生的	产品	;

制成品和商品的价值与原材料的价值占比非常高；

- [ˌwer'æz] , [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [pʊr] ['kʌntriz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [ænd; ənd] ['fɔːrən]

10	whereas	,	in	comparatively	poor	countries	,	without	much	internal	trade	and	foreign
-	然而	,	在	比较	贫穷的	国家	,	没有	很多	内部的	贸易	和	外国的

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	,
商业	,

10 然而，在相对贫穷、国内贸易和对外贸易都不多的国家，

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɔː] [prə'duːs] ['kɑːnstəˌtuːts]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] .

the	value	of	their	raw	produce	constitutes	almost	the	whole	of	their	wealth	.
这	价值	的	他们的	生的	生产	构成	几乎	这	所有的	的	他们的	财富	.

他们的农产品价值几乎构成了他们全部的财富。

[ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [soʊ][tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [prə'duːs] ,

If	we	suppose	the	wages	of	labour	so	to	rise	with	the	rise	of	produce	,
如果	我们	认为	这	工资	的	劳动	所以	到	上升	和	这	上升	的	生产	,

如果我们假设劳动工资随着产品价格的上涨而上涨，

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns]

as	to	give	the	labourer	the	same	command	of	the	means	of	subsistence
作为	到	给	这	劳动者	这	相同的	命令	的	这	方法	的	生存

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

使劳动者能够像以前一样掌控生活资料。

[jet] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['nesəseriz] [ænd; ənd]

yet	if	he	is	able	to	purchase	a	greater	quantity	of	other	necessaries	and
然而	如果	他	是	有能力的	到	购买	一个	更大的	数量	的	其他	必需品	和

[kən'viːnjənsi] ,

conveniencies	,
便利	,

然而，如果他能够购买更多其他必需品和便利品，

[bəuθ] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn] ,

both	foreign	and	domestic	,	with	the	price	of	a	given	quantity	of	corn	,
两个都	外国的	和	国内的	,	和	这	价格	的	一个	给定	数量	的	玉米	,

无论是国外还是国内，在一定数量的玉米价格范围内，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] [wel] [fed] , [kloʊðd] , [ænd; ənd] [lɑːdʒd] , [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ]

he	may	be	equally	well	fed	,	clothed	,	and	lodged	,	and	population	may
他	可能	是	同样地	出色地美联储		,	穿着衣服	,	和	已提交	,	和	人口	可能

[biː; bi] ['iːkwəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

be	equally	encouraged	,
是	同样地	鼓励	,

他或许能吃饱穿暖，住得舒适，人口增长也能得到同样的促进。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [meɪ] [nɑːt][raɪz][soʊ] [haɪ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][praɪs]

although	the	wages	of	labour	may	not	rise	so	high	in	proportion	as	the	price
虽然	这	工资	的	劳动	可能	不是	上升	所以	高的	在	部分	作为	这	价格

[ʌv; əv] [prə'duːs] .

of	produce	.
的	生产	.

尽管劳动工资的增长速度可能不及产品价格的增长速度。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [dʌz] ['riːəli] [raɪz][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][praɪs]

And	even	when	the	price	of	labour	does	really	rise	in	proportion	to	the	price
和	甚至	什么时候	这	价格	的	劳动	做	真的	上升	在	部分	到	这	价格

[ʌv; əv] [prə'duːs] ,

of	produce	,
的	生产	,

即使劳动力价格确实随着产品价格的上涨而同步上涨，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] [keɪs] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] ['hæpən] [wen] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]

which	is	a	very	rare	case	,	and	can	only	happen	when	the	demand	for
哪个	是	一个	非常	稀有的	案件	,	和	能	仅有的	发生	什么时候	这	要求	为了

['leɪbər] [ˌpri'siːdz] ,

labour	precedes	,
劳动	之前	,

这种情况非常罕见，只有当劳动力需求先于劳动力需求时才会发生。

[ɔːr][ɪz][æt; ət] [liːst] [kwaɪt] [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [prə'duːs] ;

or	is	at	least	quite	contemporary	with	the	demand	for	produce	;
或者	是	在	至少	相当	当代的	和	这	要求	为了	生产	;

或者至少与农产品需求相当契合；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['aʊtgoʊɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ɪk'spendɪd] ,

it	is	so	impossible	that	all	the	other	outgoings	in	which	capital	is	expended	,
它	是	所以	不可能的	那	全部	这	其他	支出	在	哪个	首都	是	已支出	,

所有其他需要消耗资本的支出，都无法弥补这部分支出，这简直太不可能了。

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz]

should	**rise**	**precisely**	**in**	**the**	**same**	**proportion**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**such**	**as**
应该	上升	恰恰	在	这	相同的	部分	,	和	在	这	相同的	时间	,	这样的	作为

[ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔ:r; fər] [taɪð] ,

compositions	**for**	**tithes**	**,**
作品	为了	什一奉献	,

应该按完全相同的比例上涨，并且同时上涨，例如什一税的缴纳。

['pærɪʃ] [reɪts] , ['tæksɪz] , [mə'nʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['fɔ:rmər]

parish	**rates**	**,**	**taxes**	**,**	**manure**	**,**	**and**	**the**	**fixed**	**capital**	**accumulated**	**under**	**the**	**former**
教区	利率	,	税收	,	肥料	,	和	这	固定的	首都	积累	在下面	这	以前的

[loʊ] ['praɪsɪz] ,

low	**prices**	**,**
低的	价格	,

教区税费、肥料以及以前低价时期积累的固定资本，

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'tɪnjuəns] [kæn; kən] ['skersli] [feɪl][tu:; tə] [ə'kɜ:r] ,

that	**a**	**period**	**of**	**some**	**continuance**	**can**	**scarcely**	**fail**	**to**	**occur**	**,**
那	一个	时期	的	一些	继续	能	几乎	失败	到	发生	,

某种程度的持续性几乎是必然会出现的。

[wen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'du:s] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

when	**the**	**difference**	**between**	**the**	**price**	**of**	**produce**	**and**	**the**	**cost**	**of**	**production**
什么时候	这	不同之处	之间	这	价格	的	生产	和	这	成本	的	生产

[ɪz] [ɪn'kri:st] .

is	**increased**	**.**
是	增加	.

当产品价格与生产成本之间的差额增大时。

[ɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'du:s] ,

In	**some**	**of**	**these**	**cases**	**,**	**the**	**increase**	**in**	**the**	**price**	**of**	**agricultural**	**produce**	**,**
在	一些	的	这些	案例	,	这	增加	在	这	价格	的	农业	生产	,

在某些情况下，农产品价格上涨

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

compared	**with**	**the**	**cost**	**of**	**the**	**instruments**	**of**	**production**	**,**
比较的	和	这	成本	的	这	仪器	的	生产	,

与生产设备的成本相比，

[ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli] ['tempəreri] ;

appears	**from**	**what**	**has**	**been**	**said**	**to**	**be**	**only**	**temporary**	**;**
出现	从	什么	有	到过	说	到	是	仅有的	暂时的	;

据目前所知，这似乎只是暂时的；

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['ɪnstənsiz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['stɪmjələs][tu:; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	**in**	**these**	**instances**	**it**	**will**	**often**	**give**	**a**	**considerable**	**stimulus**	**to**	**cultivation**	**,**
和	在	这些	实例	它	将要	经常	给	一个	大量	刺激	到	栽培	,

在这些情况下，它往往会对种植业产生相当大的促进作用。

[baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['prɑ:fɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

by	**an**	**increase**	**of**	**agricultural**	**profits**	**,**	**without**	**showing**	**itself**	**much**	**in**	**the**	**shape**
经过	一个	增加	的	农业	利润	,	没有	显示	本身	很多	在	这	形状

[ʌv; əv] [rent] .

of	**rent**	**.**
的	租	.

通过增加农业利润，但并未在租金方面体现出太多。

[ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdli]['evər] [feilz] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [rent] ['ʌltɪmətli] .

It	**hardly**	**ever**	**fails**	**,**	**however**	**,**	**to**	**increase**	**rent**	**ultimately**	**.**
它	几乎	曾经	失败	,	然而	,	到	增加	租	最终	.

然而，最终几乎无一例外地，它都会导致租金上涨。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

The	increased	capital	,	which	is	employed	in	consequence	of	the	opportunity	of
这	增加	首都	,	哪个	是	受雇	在	结果	的	这	机会	的

['meɪkɪŋ] [greɪt] ['tempərəri] ['prɑ:fɪts] ,

making	great	temporary	profits	,
制作	伟大的	暂时的	利润	,

由于有机会获得巨大的短期利润而投入的资本增加，

[kæn; kən] ['seldəm] [ɪf] ['evər][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

can	seldom	if	ever	be	entirely	removed	from	the	land	,	at	the	expiration
能	很少	如果	曾经	是	完全	已移除	从	这	土地	,	在	这	到期日

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['li:sɪz] ;

of	the	current	leases	;
的	这	当前的	租赁	;

在现有租约到期后，几乎不可能将土地完全移除；

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] [ði:z] ['li:sɪz] ,

and	,	on	the	renewal	of	these	leases	,
和	,	在	这	续期	的	这些	租赁	,

并且，在这些租约续签时，

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [fi:lz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rents] .

the	landlord	feels	the	benefit	of	it	in	the	increase	of	his	rents	.
这	房东	感觉	这	益处	的	它	在	这	增加	的	他的	租金	.

房东因此受益，租金也随之上涨。

[wen'evər] [ðen] , [baɪ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:zɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

Whenever	then	,	by	the	operation	of	the	four	causes	above	mentioned	,
每当	然后	,	经过	这	手术	的	这	四	原因	多于	提及	,

每当此时，由于上述四种原因的作用，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'du:s] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

the	difference	between	the	price	of	produce	and	the	cost	of	the	instruments
这	不同之处	之间	这	价格	的	生产	和	这	成本	的	这	仪器

[ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn'kri:sɪz] ,

of	production	increases	,
的	生产	增加	,

农产品价格与生产工具成本之间的差额增大。

[ðə; ði] [rents] [ʌv; əv][lænd] [wɪl] [raɪz] .

the	rents	of	land	will	rise	.
这	租金	的	土地	将要	上升	.

地租将会上涨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [fɔ:r] ['kɔ:zɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:pəreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

It	is	,	however	,	not	necessary	that	all	these	four	causes	should	operate	at	the	same
它	是	,	然而	,	不是	必要的	那	全部	这些	四	原因	应该	操作	在	这	相同的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

然而，这四个原因并不一定要同时起作用；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kri:s] .

it	is	only	necessary	that	the	difference	here	mentioned	should	increase	.
它	是	仅有的	必要的	那	这	不同之处	这里	提及	应该	增加	.

只需要这里提到的差异增大即可。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz] , [waɪl] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]

If	,	for	instance	,	the	price	of	produce	were	to	rise	,	while	the	wages	of
如果	,	为了	实例	,	这	价格	的	生产	是	到	上升	,	尽管	这	工资	的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

例如，如果农产品价格上涨，而劳动力工资却没有上涨，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][dɪd][nɑːt][raɪz][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

and	the	price	of	the	other	branches	of	capital	did	not	rise	in	proportion	,
和	这	价格	的	这	其他	分支	的	首都	做过	不是	上升	在	部分	,

其他资本分支的价格并没有成比例上涨。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'pruːvd] [moʊdz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

and	at	the	same	time	improved	modes	of	agriculture	were	coming	into
和	在	这	相同的	时间	改进	模式	的	农业	是	未来	进入

['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

general	use	,
一般的	使用	,

与此同时，改良的农业耕作方式也开始得到普遍应用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfrəns] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

it	is	evident	that	this	difference	might	be	increased	,
它	是	明显	那	这	不同之处	可能	是	增加	,

显然，这种差异可能会扩大。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] , [bʌt; bət]

although	the	profits	of	agricultural	stock	were	not	only	undiminished	,	but
虽然	这	利润	的	农业	库存	是	不是	仅有的	未减损	,	但

[wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['haɪər] .

were	to	rise	decidedly	higher	.
是	到	上升	绝对地	更高	.

尽管农业股票的利润不仅没有减少，而且还明显上涨了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

Of	the	great	additional	quantity	of	capital	employed	upon	the	land	in	this	country
的	这	伟大的	额外的	数量	的	首都	受雇	之上	这	土地	在	这	国家

,

,

,

在这个国家，投入到土地上的大量额外资本，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] ,

during	the	last	twenty	years	,
期间	这	最后的	二十	年	,

在过去的二十年里，

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenəreɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][sɔɪl] ,

by	far	the	greater	part	is	supposed	to	have	been	generated	on	the	soil	,
经过	远的	这	更大的	部分	是	据称	到	有	到过	生成的	在	这	土壤	,

绝大多数物质被认为是在土壤中产生的。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['kɑːmɜːrs] [ɔːr][ˌmænju'fæktʃərz] .

and	not	to	have	been	brought	from	commerce	or	manufactures	.
和	不是	到	有	到过	带来	从	商业	或者	制成品	.

并非来自商业或制造业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [haɪ] ['prɑːfɪts][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] ,

And	it	was	unquestionably	the	high	profits	of	agricultural	stock	,
和	它	曾是	毫无疑问	这	高的	利润	的	农业	库存	,

毫无疑问，这是农业股票的高额利润造成的。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv]['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt]
occasioned **by** **improvements** **in** **the** **modes** **of** **agriculture** **,** **and** **by** **the** **constant**
引发 经过 改进 在 这 模式 的 农业 , 和 经过 这 持续的
[raɪz][ʌv; əv]['praɪsɪz] ,
rise **of** **prices** **,**
上升 的 价格 ,

由于农业方式的改进和物价的不断上涨，

['fɑːloʊd] ['oʊnli] ['sloʊli] [baɪ][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
followed **only** **slowly** **by** **a** **proportionate** **rise** **in** **the** **different** **branches** **of** **capital** **,**
随后 仅有的 缓慢地 经过 一个 成比例的 上升 在 这 不同的 分支 的 首都 ,

随后，资本的各个分支才缓慢地按比例增长。

[ðæt] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][soʊ]['ræpɪd][ænd; ənd][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
that **afforded** **the** **means** **of** **so** **rapid** **and** **so** **advantageous** **an** **accumulation** **.**
那 提供 这 方法 的 所以 迅速的 和 所以 有利 一个 积累 .

这使得财富能够如此迅速、如此有利地积累起来。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] [rents] [hæv; həv] ['rɪzn] ,
In **this** **case** **cultivation** **has** **been** **extended** **,** **and** **rents** **have** **risen** **,**
在 这 案件 栽培 有 到过 扩展 , 和 租金 有 升起 ,

在这种情况下，耕地面积扩大了，租金也上涨了。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , ['kæpɪt(ə)l] , [hæz; həz] [bɪn] ['dɪrɚ] .
although **one** **of** **the** **instruments** **of** **production** **,** **capital** **,** **has** **been** **dearer** **.**
虽然 一 的 这 仪器 的 生产 , 首都 , 有 到过 更贵 .

虽然生产资料之一——资本——价格上涨了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv]['prɑːfɪts][ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,
In **the** **same** **manner** **a** **fall** **of** **profits** **and** **improvements** **in** **agriculture** **,**
在 这 相同的 方式 一个 落下 的 利润 和 改进 在 农业 ,

同样，农业利润下降和农业改良也会导致这种情况。

[ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['seprətli] , [maɪt] [reɪz] [rents] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv]
or **even** **one** **of** **them** **separately** **,** **might** **raise** **rents** **,** **notwithstanding** **a** **rise** **of**
或者 甚至 一 的 他们 分别地 , 可能 增加 租金 , 虽然 一个 上升 的
['weɪdʒɪz] .
wages **.**
工资 .

即使工资上涨，其中任何一个因素单独作用都可能导致租金上涨。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] ,
It **may** **be** **laid** **down** **then** **as** **a** **general** **truth** **,**
它 可能 是 铺设 向下 然后 作为 一个 一般的 真相 ,

那么，这就可以被视为一条普遍真理了。

[ðæt] [rents] ['nætʃ(ə)rəli][raɪz][æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] [ænd; ənd]
that **rents** **naturally** **rise** **as** **the** **difference** **between** **the** **price** **of** **produce** **and**
那 租金 自然 上升 作为 这 不同之处 之间 这 价格 的 生产 和
[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn'kriːsɪz] .
the **cost** **of** **the** **instruments** **of** **production** **increases** **.**
这 成本 的 这 仪器 的 生产 增加 .

随着农产品价格与生产工具成本之间的差距增大，租金自然也会上涨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] ['evɪdənt] , [ðæt] [noʊ] [freʃ] [lænd][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [tɪl] [rents]
It **is** **further** **evident** **,** **that** **no** **fresh** **land** **can** **be** **taken** **into** **cultivation** **till** **rents**
它 是 更远 明显 , 那 不 新鲜的 土地 能 是 已采取 进入 栽培 直到 租金
[hæv; həv] ['rɪzn] ,
have **risen** **,**
有 升起 ,

显而易见，在租金上涨之前，任何新的土地都无法投入耕种。

[ɔːr] [wʊd] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪz][əˈpɑːn] [wʌt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .

or	would	allow	of	a	rise	upon	what	is	already	cultivated	.
或者	会	允许	的	一个	上升	之上	什么	是	已经	栽培	.

或者允许在已耕种的土地上进一步发展。

[lænd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [ˈkwɑːləti] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

Land	of	an	inferior	quality	requires	a	great	quantity	of	capital	to	make	it
土地	的	一个	下	质量	需要	一个	伟大的	数量	的	首都	到	制作	它

[jiːld] [ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [prəˈduːs] ;

yield	a	given	produce	;
屈服	一个	给定	生产	;

低劣的土地需要大量的资金投入才能获得既定的产量;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[ɪf] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][praɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈduːs] [biː; bi][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfʊli] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [ðə; ði]

if	the	actual	price	of	this	produce	be	not	such	as	fully	to	compensate	the
如果	这	实际的	价格	的	这	生产	是	不是	这样的	作为	完全	到	补偿	这

[kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,

cost	of	production	,
成本	的	生产	,

如果该产品的实际价格不足以完全弥补生产成本,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] , [ðə; ði][lænd][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] .

including	the	existing	rate	of	profits	,	the	land	must	remain	uncultivated	.
包括	这	现存的	速度	的	利润	,	这	土地	必须	保持	未开垦的	.

即使按照目前的利润率计算,土地也必须保持荒芜状态。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] ['weðər] [ðɪs] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ɪz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][baɪ][æn; ən]

It	matters	not	whether	this	compensation	is	effected	by	an
它	事情	不是	无论	这	赔偿	是	受影响	经过	一个

[ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prəˈduːs] ,

increase	in	the	money	price	of	raw	produce	,
增加	在	这	钱	价格	的	生的	生产	,

这种补偿是否通过提高原材料价格来实现并不重要。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃənət] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

without	a	proportionate	increase	in	the	money	price	of	the	instruments	of
没有	一个	成比例的	增加	在	这	钱	价格	的	这	仪器	的

[prəˈdʌkʃn] ,

production	,
生产	,

生产资料的货币价格没有相应增加,

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,

or	by	a	decrease	in	the	price	of	the	instruments	of	production	,
或者	经过	一个	减少	在	这	价格	的	这	仪器	的	生产	,

或者通过降低生产工具的价格,

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃənət] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prəˈduːs] .

without	a	proportionate	decrease	in	the	price	of	produce	.
没有	一个	成比例的	减少	在	这	价格	的	生产	.

而农产品价格却没有相应下降。

[wʌt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['relətɪv] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrʊmənts]
What **is** **absolutely** **necessary** **,** **is** **a** **greater** **relative** **cheapness** **of** **the** **instruments**
什么 是 绝对地 必要的 , 是 一个 更大的 相对的 廉价 的 这 仪器
[ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
of **production** **,**
的 生产 ,

绝对必要的是生产工具相对更便宜。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
to **make** **up** **for** **the** **quantity** **of** **them** **required** **to** **obtain** **a** **given**
到 制作 向上 为了 这 数量 的 他们 必需的 到 获得 一个 给定
[prə'duːs] [frʌm; frəm] [pʊr] [lænd] .
produce **from** **poor** **land** **.**
生产 从 贫穷的 土地 .

为了弥补从贫瘠土地上获得一定产量所需的种子数量。

[bʌt; bət] [wen'evər] , [baɪ][ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [bɪ'fɔːr]
But **whenever** **,** **by** **the** **operation** **of** **one** **or** **more** **of** **the** **causes** **before**
但 每当 , 经过 这 手术 的 一 或者 更多的 的 这 原因 前
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned **,**
提及 ,

但是，每当由于上述一种或多种原因的作用，

[ðə; ðɪ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [bɪ'kʌm] ['tʃiːpər] ,
the **instruments** **of** **production** **become** **cheaper** **,**
这 仪器 的 生产 变得 更便宜 ,

生产工具变得更便宜了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]
and **the** **difference** **between** **the** **price** **of** **produce** **and** **the** **expenses** **of**
和 这 不同之处 之间 这 价格 的 生产 和 这 开支 的
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] , [rents] ['nætʃ(ə)rəli][raɪz] .
cultivation **increases** **,** **rents** **naturally** **rise** **.**
栽培 增加 , 租金 自然 上升 .

当农产品价格与种植成本之间的差额增大时，地租自然上涨。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['ðerfɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] ,
It **follows** **therefore** **as** **a** **direct** **and** **necessary** **consequence** **,**
它 跟随 所以 作为 一个 直接的 和 必要的 结果 ,

因此，这是直接且必然的结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər] ['ænsər] [tuː; tə] [teɪk] [freʃ] [lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['puːrɝ] ['kwɑːlətɪ]['ɪntuː]
that **it** **can** **never** **answer** **to** **take** **fresh** **land** **of** **a** **poorer** **quality** **into**
那 它 能 绝不 回答 到 拿 新鲜的 土地 的 一个 贫穷 质量 进入
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation **,**
栽培 ,

它永远无法解释为何要开垦质量较差的新土地进行耕种。

[tɪl] [rents] [hæv; həv] ['rɪzn] [ɔːr] [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪz] , [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kʌltɪveɪtɪd] .
till **rents** **have** **risen** **or** **would** **allow** **of** **a** **rise** **,** **on** **what** **is** **already** **cultivated** **.**
直到 租金 有 升起 或者 会 允许 的 一个 上升 , 在 什么 是 已经 栽培 .

直到租金上涨或允许上涨为止，在已耕种的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv] [rents] ,
It **is** **equally** **true** **,** **that** **without** **the** **same** **tendency** **to** **a** **rise** **of** **rents** **,**
它 是 同样地 真的 , 那 没有 这 相同的 趋势 到 一个 上升 的 租金 ,

同样地，如果没有租金上涨的趋势，

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] ,

occasioned	by	the	operation	of	the	same	causes	,
引发	经过	这	手术	的	这	相同的	原因	,

由相同原因造成的

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][oʊld][lænd] —

it	cannot	answer	to	lay	out	fresh	capital	in	the	improvement	of	old	land	—
它	不能	回答	到	躺	出去	新鲜的	首都	在	这	改进	的	老的	土地	—

[æt; ət] [liːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

at	least	upon	the	supposition	,
在	至少	之上	这	假设	,

它无法解释为何要投入新的资金来改良旧土地——至少在假设的情况下是这样。

[ðæt] [iːtʃ] [fɑːrm][ɪz] [ɔːl'redi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz][kæn; kən][biː; bi][leɪd]

that	each	farm	is	already	furnished	with	as	much	capital	as	can	be	laid
那	每个	农场	是	已经	提供	和	作为	很多	首都	作为	能	是	铺设

[aʊt] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,

out	to	advantage	,
出去	到	优势	,

每个农场都已配备了尽可能多的资金，并能合理利用这些资金。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] .

according	to	the	actual	rate	of	profits	.
根据	到	这	实际的	速度	的	利润	.

根据实际利润率。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [steɪt] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [truːθ] [ə'pɪr] .

It	is	only	necessary	to	state	this	proposition	to	make	its	truth	appear	.
它	是	仅有的	必要的	到	状态	这	主张	到	制作	它是	真相	出现	.

只需陈述这一命题，其真理便显而易见。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['friːkwəntli] ,

It	certainly	may	happen	,	and	I	fear	it	happens	frequently	,
它	当然	可能	发生	,	和	我	害怕	它	发生	频繁地	,

这当然有可能发生，而且我担心这种情况会经常发生。

[ðæt] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd]

that	farmers	are	not	provided	with	all	the	capital	which	could	be	employed
那	农民	是	不是	假如	和	全部	这	首都	哪个	可以	是	受雇

[ə'pɑːn][ðer; ðər]['fɑːrmz] ,

upon	their	farms	,
之上	他们的	农场	,

农民并没有获得所有可用于农场的资金。

[æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl] [reɪt] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['prɑːfɪts] .

at	the	actual	rate	of	agricultural	profits	.
在	这	实际的	速度	的	农业	利润	.

按实际农业利润率计算。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][prə'vaɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] [dɪ'stɪŋktli] , [ðæt] [mɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt]

But	supposing	they	are	so	provided	,	it	implies	distinctly	,	that	more	could	not
但	假如	他们	是	所以	假如	,	它	暗示	明显地	,	那	更多的	可以	不是

[biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] ,

be	applied	without	loss	,
是	应用	没有	损失	,

但假设它们确实如此提供，那就清楚地意味着，如果不加以利用，就不会有损失。

[tɪl] , [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

till	,	by	the	operation	of	one	or	more	of	the	causes	above	enumerated	,
直到	,	经过	这	手术	的	一	或者	更多的	的	这	原因	多于	列举	,

直到由于上述一种或多种原因的作用，

[rents] [hæd; həd] [tendid] [tuː; tə] [raɪz] .

rents	had	tended	to	rise	.
租金	有	倾向于	到	上升	.

租金往往呈上涨趋势。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðen] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [prəˈduːs]

It	appears	then	,	that	the	power	of	extending	cultivation	and	increasing	produce
它	出现	然后	,	那	这	力量	的	扩展	栽培	和	增加	生产

,

,

,

由此看来，扩大耕地面积和增加产量的力量

[bəuθ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] ,

both	by	the	cultivation	of	fresh	land	and	the	improvement	of	the	old	,
两个都	经过	这	栽培	的	新鲜的	土地	和	这	改进	的	这	老的	,

既包括开垦新土地，也包括改良旧土地。

[dɪˈpendz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpraɪsɪz] , [kəmˈpɜːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspens]

depends	entirely	upon	the	existence	of	such	prices	,	compared	with	the	expense
取决于	完全	之上	这	存在	的	这样的	价格	,	比较的	和	这	费用

[ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,

of	production	,
的	生产	,

完全取决于是否存在这样的价格，并与生产成本进行比较。

[æz; əz] [wʊd] [reɪz] [rents] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈæktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

as	would	raise	rents	in	the	actual	state	of	cultivation	.
作为	会	增加	租金	在	这	实际的	状态	的	栽培	.

就像在实际耕作状态下提高租金一样。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri]

But	though	cultivation	cannot	be	extended	,	and	the	produce	of	the	country
但	尽管	栽培	不能	是	扩展	,	和	这	生产	的	这	国家

[ɪnˈkriːst] ,

increased	,
增加	,

但是，尽管耕地面积无法扩大，但全国的农产品产量却增加了，

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [wʊd] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [rents] ,

but	in	such	a	state	of	things	as	would	allow	of	a	rise	of	rents	,
但	在	这样的	一个	状态	的	事物	作为	会	允许	的	一个	上升	的	租金	,

但在租金上涨的情况下，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] ,

yet	it	is	of	importance	to	remark	,
然而	它	是	的	重要性	到	评论	,

然而，值得注意的是，

[ðæt] [ðɪs] [raɪz] [ʌv; əv] [rents] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	this	rise	of	rents	will	be	by	no	means	in	proportion	to	the	extension	of
那	这	上升	的	租金	将要	是	经过	不	方法	在	部分	到	这	扩大	的

[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,

cultivation	,
栽培	,

租金上涨的幅度绝不会与耕地面积的扩大成比例。

[ɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [prəˈduːs] .

or	the	increase	of	produce	.
或者	这	增加	的	生产	.

或产量增加。

['evri] ['relətɪv] [fɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

Every	relative	fall	in	the	price	of	the	instruments	of	production	,
每一个	相对的	落下	在	这	价格	的	这	仪器	的	生产	,

生产资料价格的每一次相对下降，

[meɪ] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ;

may	allow	of	the	employment	of	a	considerable	quantity	of	additional	capital	;
可能	允许	的	这	就业	的	一个	大量	数量	的	额外的	首都	;

可能允许投入大量额外资本；

[ænd; ənd] [wen] ['i:ðər] [nu:] [lænd] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ðə; ði] [oʊld] [ɪm'pru:vd] ,

and	when	either	new	land	is	taken	into	cultivation	,	or	the	old	improved	,
和	什么时候	任何一个	新的	土地	是	已采取	进入	栽培	,	或者	这	老的	改进	,

当新土地被开垦耕种，或旧土地得到改良时，

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [prə'du:s] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [rents] [bi:; bi]

the	increase	of	produce	may	be	considerable	,	though	the	increase	of	rents	be
这	增加	的	生产	可能	是	大量	,	尽管	这	增加	的	租金	是

['traɪflɪŋ] .

trifling	.
琐事	.

虽然租金增长微乎其微，但农产品产量可能会大幅增加。

[wi:; wi] [si:] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [haɪ]

We	see	,	in	consequence	,	that	in	the	progress	of	a	country	towards	a	high
我们	看	,	在	结果	,	那	在	这	进步	的	一个	国家	向	一个	高的

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

state	of	cultivation	,
状态	的	栽培	,

因此，我们看到，在一个国家迈向高度文明状态的过程中，

[ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv]

the	quantity	of	capital	employed	upon	the	land	,	and	the	quantity	of
这	数量	的	首都	受雇	之上	这	土地	,	和	这	数量	的

[prə'du:s] ['ji:ldɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,

produce	yielded	by	it	,
生产	产生	经过	它	,

投入土地的资本量及其所产出的产品量，

[berz] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rents] ,

bears	a	constantly	increasing	proportion	to	the	amount	of	rents	,
熊	一个	不断地	增加	部分	到	这	数量	的	租金	,

与租金数额成正比，且比例不断增加。

[ən'les] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . -

unless	counterbalanced	by	extraordinary	improvements	in	the	modes	of	cultivation	.	11
除非	平衡	经过	非凡的	改进	在	这	模式	的	栽培	.	-

除非耕作方式有显著的改进来抵消这种影响。11

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['leɪtli] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

According	to	the	returns	lately	made	to	the	Board	of	Agriculture	,
根据	到	这	返回	最近	制成	到	这	木板	的	农业	,

根据最近向农业委员会提交的报表，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rent] [berz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'du:s] ,

the	average	proportion	which	rent	bears	to	the	value	of	the	whole	produce	,
这	平均的	部分	哪个	租	熊	到	这	价值	的	这	所有的	生产	,

租金占全部产品价值的平均比例，

[siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] [fɪfθ] ; - [ˌwer'æz] ['fɔːrmərli] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['kæpɪt(ə)l]
seems not to exceed one fifth ; 12 whereas formerly , when there was less capital
似乎 不是 到 超过 一 第五 ; - 然而 以前 , 什么时候 那里 曾是 较少的 首都
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

似乎不超过五分之一；12 而从前，当投入的资本较少时，

[ænd; ənd] [les] ['vælјuː] [prə'duːst] , [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] [ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn] [fɔːrθ] , [wʌn][θɜːrd] , [ɔːr]
and less value produced , the proportion amounted to one fourth , one third , or
和 较少的 价值 生产 , 这 部分 金额 到 一 第四 , 一 第三 , 或者
['iːv(ə)n] [tuː] [fɪfθs] .
even two fifths .
甚至 二 五分之一 .

如果创造的价值减少，比例则达到四分之一、三分之一，甚至五分之二。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][nuː'merɪk(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Still , however , the numerical difference between the price of produce and the
仍然 , 然而 , 这 数值 不同之处 之间 这 价格 的 生产 和 这
[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
expenses of cultivation ,
开支 的 栽培 ,

然而，农产品价格与种植成本之间的数字差异仍然存在。

[ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ;
increases with the progress of improvement ;
增加 和 这 进步 的 改进 ;

随着改进的进行而增加；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['lændlɔːrd][hæz; həz][ə; eɪ] [les] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] , [jet] [ðɪs]
and though the landlord has a less share of the whole produce , yet this
和 尽管 这 房东 有 一个 较少的 分享 的 这 所有的 生产 , 然而 这
[les] [ʃer] ,
less share ,
较少的 分享 ,

虽然地主所占的份额较少，但这较少的份额，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] , [jiːldz] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti] ,
from the very great increase of the produce , yields a larger quantity ,
从 这 非常 伟大的 增加 的 这 生产 , 产量 一个 更大的 数量 ,

由于农产品产量大幅增加，因此产量也更高。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['greɪtər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['leɪbər] .
and gives him a greater command of corn and labour .
和 给予 他 一个 更大的 命令 的 玉米 和 劳动 .

并使他能够更好地掌控粮食和劳动力。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][lænd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [sɪks] ,
If the produce of land be represented by the number six ,
如果 这 生产 的 土地 是 代表 经过 这 数字 六 ,

如果用数字六来表示土地的产量，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːrd][hæz; həz][wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the landlord has one fourth of it ,
和 这 房东 有 一 第四 的 它 ,

房东拥有其中的四分之一。

[hɪz; ɪz] [ʃer] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
his share will be represented by one and a half .
他的 分享 将要 是 代表 经过 一 和 一个 一半 .

他的份额将以一又二分之一来表示。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][lænd][biː; bi][æz; əz][ten] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːrd][hæz; həz][wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv]

If	the	produce	of	land	be	as	ten	,	and	the	landlord	has	one	fifth	of
如果	这	生产	的	土地	是	作为	十	,	和	这	房东	有	一	第五	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果土地的出产是十份，地主分得其中的五分之一，

[hɪz; ɪz] [ʃer] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] .

his	share	will	be	represented	by	two	.
他的	分享	将要	是	代表	经过	二	.

他的份额将以两个单位表示。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] , ['ðerfɔːr] ,

In	the	latter	case	,	therefore	,
在	这	后者	案件	,	所以	,

因此，在后一种情况下，

[ðoʊ] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lændˌlɔrdz] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] [ɪz] ['greɪtli]

though	the	proportion	of	the	landlord's	share	to	the	whole	produce	is	greatly
尽管	这	部分	的	这	房东的	分享	到	这	所有的	生产	是	非常

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

虽然地主在全部收成中所占的比例大大减少，

[hɪz; ɪz]['riːəl] [rent] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]['nɑːmɪn(ə)l] [praɪs] ,

his	real	rent	,	independently	of	nominal	price	,
他的	真实的	租	,	独立	的	名义上的	价格	,

他的实际租金，与名义价格无关。

[wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] .

will	be	increased	in	the	proportion	of	from	three	to	four	.
将要	是	增加	在	这	部分	的	从	三	到	四	.

将按比例从三增加到四。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [prə'duːs] ,

And	in	general	,	in	all	cases	of	increasing	produce	,
和	在	一般的	,	在	全部	案例	的	增加	生产	,

总的来说，在所有增加产量的情况下，

[ɪf] [ðə; ði]['lændˌlɔrdz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'duːs] [duː][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

if	the	landlord's	share	of	this	produce	do	not	diminish	in	the	same	proportion	,
如果	这	房东的	分享	的	这	生产	做	不是	减少	在	这	相同的	部分	,

如果房东从这些农产品中获得的份额没有按相同比例减少，

[wɪtʃ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv] ['liːsɪz] ,

which	though	it	often	happens	during	the	currency	of	leases	,
哪个	尽管	它	经常	发生	期间	这	货币	的	租赁	,

虽然这种情况经常发生在租赁合同有效期内，

['rerli] [ɔːr]['nevər] ['hæpənz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['riːəl] [rents] [ʌv; əv][lænd]

rarely	or	never	happens	on	the	renewal	of	them	,	the	real	rents	of	land
很少	或者	绝不	发生	在	这	续期	的	他们	,	这	真实的	租金	的	土地

[mʌst; məst][raɪz] .

must	rise	.
必须	上升	.

这种情况很少发生，或者说几乎从未发生过，但土地的实际租金必然会上涨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对租金的性质、发展(An Inquiry into the Nature and Progress of Rent,)
第2/3页

[wiː; wi] [siː] [ðen] ,
We see then ,
我们 看 然后 ,

然后我们看到，

[ðæt] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [raɪz] [ʌv; əv] [rents] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
that a progressive rise of rents seems to be necessarily connected with the
那 一个 进步 上升 的 租金 似乎 到 是 一定 连接 和 这

[prə'gresɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [lænd] ,
progressive cultivation of new land ,
进步 栽培 的 新的 土地 ,

租金的逐步上涨似乎必然与新土地的不断开垦有关。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] :
and the progressive improvement of the old :
和 这 进步 改进 的 这 老的 :

以及对旧事物的逐步改进：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [raɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and that this rise is the natural and necessary consequence of the
和 那 这 上升 是 这 自然的 和 必要的 结果 的 这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kɔːzɪz] ,
operation of four causes ,
手术 的 四 原因 ,

而这种增长是四种原因共同作用的自然且必然的结果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [welθ] —
which are the most certain indications of increasing prosperity and wealth —
哪个 是 这 最多 肯定 症状 的 增加 繁荣 和 财富 —

['neɪmli] , [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
namely , the accumulation of capital ,
即 , 这 积累 的 首都 ,

最能表明繁荣和财富增长的指标就是资本的积累。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs]
the increase of population , improvements in agriculture , and the high price
这 增加 的 人口 , 改进 在 农业 , 和 这 高的 价格

[ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] ,
of raw produce ,
的 生的 生产 ,

人口增长、农业改良以及农产品价格高企，

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .
occasioned by the extension of our manufactures and commerce .
引发 经过 这 扩大 的 我们的 制成品 和 商业 .

由于制造业和商业的扩张而引起的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] ,
On the other hand , it will appear ,
在 这 其他 手 , 它 将要 出现 ,

另一方面，它似乎会显示：

[ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [rents] [ɪz] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər]

that	a	fall	of	rents	is	as	necessarily	connected	with	the	throwing	of	inferior
那	一个	落下	的	租金	是	作为	一定	连接	和	这	投掷	的	下

[lænd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

land	out	of	cultivation	,
土地	出去	的	栽培	,

租金下降必然与劣质土地停止耕种有关。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] ;

and	the	continued	deterioration	of	the	land	of	a	superior	quality	;
和	这	持续	恶化	的	这	土地	的	一个	优越的	质量	;

以及优质土地的持续恶化;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ,

and	that	it	is	the	natural	and	necessary	consequence	of	causes	,
和	那	它	是	这	自然的	和	必要的	结果	的	原因	,

这是各种原因造成的自然而必然的结果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , ['neɪmli] , [dɪ'mɪnɪʃt]

which	are	the	certain	indications	of	poverty	and	decline	,	namely	,	diminished
哪个	是	这	肯定	症状	的	贫困	和	衰退	,	即	,	减少

['kæpɪt(ə)l] , [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

capital	,	diminished	population	,
首都	,	减少	人口	,

这些都是贫困和衰落的明显迹象，即资本减少、人口减少。

[ə; eɪ] [bæd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] .

a	bad	system	of	cultivation	,	and	the	low	price	of	raw	produce	.
一个	坏的	系统	的	栽培	,	和	这	低的	价格	的	生的	生产	.

糟糕的耕作制度和低廉的农产品价格。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] , [ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [bʌt; bət] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt]

If	it	be	true	,	that	cultivation	cannot	be	extended	but	under	such	a	state
如果	它	是	真的	,	那	栽培	不能	是	扩展	但	在下面	这样的	一个	状态

[ʌv; əv] ['praɪsɪz] ,

of	prices	,
的	价格	,

如果情况属实，在这样的价格条件下，种植业就无法扩大规模，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [æz; əz] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːs]

compared	with	the	expenses	of	production	,	as	will	allow	of	an	increase
比较的	和	这	开支	的	生产	,	作为	将要	允许	的	一个	增加

[ʌv; əv] [rents] ,

of	rents	,
的	租金	,

与生产成本相比，这将允许租金上涨。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['relətɪv] ['praɪsɪz] [æz; əz] [wɪl] [ə'keɪʒn]

it	follows	naturally	that	under	such	a	state	of	relative	prices	as	will	occasion
它	跟随	自然	那	在下面	这样的	一个	状态	的	相对的	价格	作为	将要	场合

[ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [rents] ,

a	fall	of	rents	,
一个	落下	的	租金	,

由此自然可知，在导致租金下降的相对价格状态下，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] .

cultivation	must	decline	.
栽培	必须	衰退	.

耕作方式必然会衰落。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [bɪ'kʌm] ['dɪrɚ] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

If	the	instruments	of	production	become	dearer	,	compared	with	the	price	of
如果	这	仪器	的	生产	变得	更贵	,	比较的	和	这	价格	的

[prə'du:s] ,

produce	,
生产	,

如果生产资料相对于农产品价格上涨，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['relətɪvli] [skers] ;

it	is	a	certain	sign	that	they	are	relatively	scarce	;
它	是	一个	肯定	符号	那	他们	是	相对地	稀少	;

这无疑表明它们相对稀少；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

and	in	all	those	cases	where	a	large	quantity	of	them	is	required	,
和	在	全部	那些	案例	在哪里	一个	大的	数量	的	他们	是	必需的	,

在所有需要大量此类物质的情况下，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pʊr] [lænd] , [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi]

as	in	the	cultivation	of	poor	land	,	the	means	of	procuring	them	will	be
作为	在	这	栽培	的	贫穷的	土地	,	这	方法	的	采购	他们	将要	是

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

deficient	,
不足	,

就像在贫瘠土地上耕作一样，获取耕地资源的手段会不足。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [wɪl] [bi:; bi] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	the	land	will	be	thrown	out	of	employment	.
和	这	土地	将要	是	抛掷	出去	的	就业	.

土地将失去用途。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [rents] ,

It	appeared	,	that	in	the	progress	of	cultivation	and	of	increasing	rents	,
它	出现	,	那	在	这	进步	的	栽培	和	的	增加	租金	,

随着耕作的进步和租金的增长，情况似乎出现了这种情况。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][ɪn][praɪs]

it	was	not	necessary	that	all	the	instruments	of	production	should	fall	in	price
它	曾是	不是	必要的	那	全部	这	仪器	的	生产	应该	落下	在	价格

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

at	the	same	time	;
在	这	相同的	时间	;

生产资料的价格不一定要同时下降；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prə'du:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

and	that	the	difference	between	the	price	of	produce	and	the	expense	of
和	那	这	不同之处	之间	这	价格	的	生产	和	这	费用	的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [ɪn'kri:s] ,

cultivation	might	increase	,
栽培	可能	增加	,

农产品价格与种植成本之间的差额可能会扩大。

[ɔ:l'ðoʊ] ['i:ðər] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] [ɔ:r][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [maɪt] [bi:; bi] ['haɪər] ,

although	either	the	profits	of	stock	or	the	wages	of	labour	might	be	higher	,
虽然	任何一个	这	利润	的	库存	或者	这	工资	的	劳动	可能	是	更高	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['loʊər] .

instead	of	lower	.
反而	的	降低	.

尽管股票利润或劳动力工资可能会更高，而不是更低。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [wen] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [rents]

In	the	same	manner	,	when	the	produce	of	a	country	is	declining	,	and	rents
在	这	相同的	方式	,	什么时候	这	生产	的	一个	国家	是	下降	,	和	租金

[ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] ,

are	falling	,
是	坠落	,

同样地，当一个国家的产出下降，租金也下降时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['dɪrɚ] .

it	is	not	necessary	that	all	the	instruments	of	production	should	be	dearer	.
它	是	不是	必要的	那	全部	这	仪器	的	生产	应该	是	更贵	.

并非所有生产工具都必须更贵。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɔ:r] ['steɪʃəneri] ['kʌntri] , [wʌn][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz]

In	a	declining	or	stationary	country	,	one	most	important	instrument	of	production	is
在	一个	下降	或者	静止的	国家	,	一	最多	重要的	乐器	的	生产	是

['ɔ:lweɪz] [tʃi:p] , ['neɪmli] , ['leɪbər] ;

always	cheap	,	namely	,	labour	;
总是	便宜的	,	即	,	劳动	;

在一个衰落或停滞不前的国家，最重要的生产资料之一总是很便宜，那就是劳动力；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tʃi:pnəs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [dʌz] [nɑ:t] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɜ'aɪzɪŋ]

but	this	cheapness	of	labour	does	not	counterbalance	the	disadvantages	arising
但	这	廉价	的	劳动	做	不是	抗衡	这	缺点	产生

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['diənis] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ;

from	the	dearness	of	capital	;
从	这	亲爱的	的	首都	;

但是，劳动力成本低廉并不能抵消资本成本高昂带来的不利影响；

[ə; eɪ][bæd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ][fɔ:l][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔ:]

a	bad	system	of	culture	;	and	,	above	all	,	a	fall	in	the	price	of	raw
一个	坏的	系统	的	文化	;	和	,	多于	全部	,	一个	落下	在	这	价格	的	生的

[prə'du:s] ,

produce	,
生产	,

糟糕的文化体系；以及，最重要的是，原材料价格下跌。

['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] , [wɪtʃ] , [ɪn]

greater	than	in	the	price	of	the	other	branches	of	expenditure	,	which	,	in
更大的	比	在	这	价格	的	这	其他	分支	的	支出	,	哪个	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['leɪbər] ,

addition	to	labour	,
添加	到	劳动	,

高于其他支出部门的价格，除了劳动力之外，

[ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

are	necessary	to	cultivation	.
是	必要的	到	栽培	.

是种植所必需的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'pɪrd] ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]

It	has	appeared	also	,	that	in	the	progress	of	cultivation	and	of
它	有	出现	还	,	那	在	这	进步	的	栽培	和	的

[ɪn'kri:sɪŋ] [rents] ,

increasing	rents	,
增加	租金	,

此外，随着耕作的进步和租金的增长，也出现了这种情况：

[rent] , [ðoʊ] ['greɪtər] [ɪn]['pɑ:zətɪv] [ə'maʊnt] , [berz] [ə; eɪ] [les] ,

rent	,	though	greater	in	positive	amount	,	bears	a	less	,
租	,	尽管	更大的	在	积极的	数量	,	熊	一个	较少的	,

虽然租金数额较大，但其影响较小。

[ænd; ənd] ['lesər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] ,

and	lesser	proportion	to	the	quantity	of	capital	employed	upon	the	land	,
和	较少	部分	到	这	数量	的	首都	受雇	之上	这	土地	,

与投入土地的资本量相比，比例较小。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [prə'du:s] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	quantity	of	produce	derived	from	it	.
和	这	数量	的	生产	衍生的	从	它	.

以及由此衍生的农产品数量。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [wen] [prə'du:s] [di'miniʃiz] [ænd; ənd] [rents] [fɔ:l] ,

According	to	the	same	principle	,	when	produce	diminishes	and	rents	fall	,
根据	到	这	相同的	原则	,	什么时候	生产	减少	和	租金	落下	,

按照同样的原理，当产量减少、租金下降时，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rent] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [les] ,

though	the	amount	of	rent	will	always	be	less	,
尽管	这	数量	的	租	将要	总是	是	较少的	,

虽然租金金额总是会减少，

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [tu:; tə]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [prə'du:s] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['greɪtər] .

the	proportion	which	it	bears	to	capital	and	produce	will	always	be	greater	.
这	部分	哪个	它	熊	到	首都	和	生产	将要	总是	是	更大的	.

它与资本和产品所占的比例总是会更大。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] ,

And	,	as	in	the	former	case	,
和	,	作为	在	这	以前的	案件	,

而且，与前一种情况一样，

[ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][rent][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['jɪrli]

the	diminished	proportion	of	rent	was	owing	to	the	necessity	of	yearly
这	减少	部分	的	租	曾是	欠款	到	这	必要性	的	每年

['teɪkɪŋ] [freʃ] [lænd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['kwɑ:ləti]['ɪntu:][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

taking	fresh	land	of	an	inferior	quality	into	cultivation	,
采取	新鲜的	土地	的	一个	下	质量	进入	栽培	,

租金比例下降的原因是每年都需要开垦新的、质量较差的土地进行耕种。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][oʊld][lænd] ,

and	proceeding	in	the	improvement	of	old	land	,
和	进行中	在	这	改进	的	老的	土地	,

并继续改良旧土地，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]['oʊnli][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][rent] ;

when	it	would	return	only	the	common	profits	of	stock	,	with	little	or	no	rent	;
什么时候	它	会	返回	仅有的	这	常见的	利润	的	库存	,	和	小的	或者	不	租	;

当它只能返还股票的普通利润，而几乎没有或根本没有租金时；

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] ,

so	,	in	the	latter	case	,
所以	,	在	这	后者	案件	,

所以，在后一种情况下，

[ðə; ði] [haɪ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][rent][ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [prə'du:s] ,

the	high	proportion	of	rent	is	owing	to	the	impossibility	of	obtaining	produce	,
这	高的	部分	的	租	是	欠款	到	这	不可能	的	获得	生产	,

高昂的租金比例是由于无法获得农产品造成的。

[wen'evər] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ðə; ði]
whenever **a** **great** **expenditure** **is** **required** **,** **and** **the** **necessity** **of** **employing** **the**
每当 一个 伟大的 支出 是 必需的 , 和 这 必要性 的 雇用 这
[rɪ'djʊst] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
reduced **capital** **of** **the** **country** **,**
减少 首都 的 这 国家 ,

每当需要大笔开支，并且必须利用国家减少的资本时，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [rɪtʃɪst] [lændz] .
in **the** **exclusive** **cultivation** **of** **its** **richest** **lands** **.**
在 这 独家的 栽培 的 它是 最富有的 土地 .

在其最肥沃的土地上进行独家耕作。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,
In **proportion** **,** **therefore** **,**
在 部分 , 所以 ,

因此，按比例来说，

[æz; əz][ðə; ði] ['relətɪv] [steɪt] [ʌv; əv]['praɪsɪz][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [fɔːl][ʌv; əv]
as **the** **relative** **state** **of** **prices** **is** **such** **as** **to** **occasion** **a** **progressive** **fall** **of**
作为 这 相对的 状态 的 价格 是 这样的 作为 到 场合 一个 进步 落下 的
[rents] ,
rents **,**
租金 ,

由于物价的相对状况导致租金逐渐下降，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [lændz] [wɪl] [biː; bi] ['grædʒuəli] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
more **and** **more** **lands** **will** **be** **gradually** **thrown** **out** **of** **cultivation** **,** **the** **remainder**
更多的 和 更多的 土地 将要 是 逐步地 抛掷 出去 的 栽培 , 这 余
[wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
will **be** **worse** **cultivated** **,**
将要 是 更糟 栽培 ,

越来越多的土地将逐渐荒废，剩余的土地耕作状况也会越来越差。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'duːs] [wɪl] [proʊ'siːd] [stɪl] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n]
and **the** **diminution** **of** **produce** **will** **proceed** **still** **faster** **than** **the** **diminution**
和 这 减少 的 生产 将要 继续 仍然 快点 比 这 减少
[ʌv; əv] [rents] .
of **rents** **.**
的 租金 .

农产品减少的速度将比租金减少的速度更快。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [hɪr] [leɪd] [daʊn] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌvərn][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl]
If **the** **doctrine** **here** **laid** **down** **,** **respecting** **the** **laws** **which** **govern** **the** **rise** **and** **fall**
如果 这 教义 这里 铺设 向下 , 尊重 这 法律 哪个 治理 这 上升 和 落下
[ʌv; əv] [rents] ,
of **rents** **,**
的 租金 ,

如果这里阐述的关于租金涨跌规律的理论成立，

[biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [mein'teinz] [ðæt] ,
be **near** **the** **truth** **,** **the** **doctrine** **which** **maintains** **that** **,**
是 靠近 这 真相 , 这 教义 哪个 保持 那 ,

要接近真理，即坚持以下原则的教义：

[ɪf] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs][æz; əz][tuː; tə] [jiːld] [les]
if **the** **produce** **of** **agriculture** **were** **sold** **at** **such** **a** **price** **as** **to** **yield** **less**
如果 这 生产 的 农业 是 卖 在 这样的 一个 价格 作为 到 屈服 较少的
[net] ['sɜːrplʌs] ,
net **surplus** **,**
网 剩余 ,

如果农产品以较低的价格出售，导致净剩余减少，

['ægrɪkʌltʃər] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [prə'dʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːk] , [mʌst; məst][biː; bi] ['veri]
agriculture **would** **be** **equally** **productive** **to** **the** **general** **stock** **,** **must** **be** **very**
农业 会 是 同样地 生产力 到 这 一般的 库存 , 必须 是 非常
[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
far **from** **the** **truth** **.**
远的 从 这 真相 .

认为农业生产力与一般畜牧业生产力相当的说法，肯定与事实相去甚远。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [kən'vɪkʃn] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [fiːl] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ,
With **regard** **to** **my** **own** **conviction** **,** **indeed** **,** **I** **feel** **no** **sort** **of** **doubt** **that** **if** **,**
和 看待 到 我的 自己的 定罪 , 的确 , 我 感觉 不 种类 的 怀疑 那 如果 ,

就我个人的信念而言，我的确毫不怀疑，如果，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] , [wɪtʃ] [ə'keiʒənz] [rent] ,
under **the** **impression** **that** **the** **high** **price** **of** **raw** **produce** **,** **which** **occasions** **rent** **,**
在下面 这 印象 那 这 高的 价格 的 生的 生产 , 哪个 场合 租 ,

人们误以为是原材料价格高企导致了租金上涨，

[ɪz][æz; əz][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd] ,
is **as** **injurious** **to** **the** **consumer** **as** **it** **is** **advantageous** **to** **the** **landlord** **,**
是 作为 有害的 到 这 消费者 作为 它 是 有利 到 这 房东 ,

对消费者而言，其损害与对房东而言的有利程度一样大。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [lɔː] , [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [praɪs]
a **rich** **and** **improved** **nation** **were** **determined** **by** **law** **,** **to** **lower** **the** **price**
一个 富有的 和 改进 国家 是 决定 经过 法律 , 到 降低 这 价格
[ʌv; əv] [prə'duːs] ,
of **produce** **,**
的 生产 ,

法律规定，一个富裕且进步的国家必须降低农产品价格。

[tɪl] [noʊ] ['sɜːrplʌs][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][rent] ['eniwer] [rɪ'meɪnd] ;
till **no** **surplus** **in** **the** **shape** **of** **rent** **anywhere** **remained** **;**
直到 不 剩余 在 这 形状 的 租 任何地方 剩余 ;

直到任何地方都没有剩余的租金为止；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [θroʊ] [nɑːt]['oʊnli][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [lænd] , [bʌt; bət][ɔːl] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['veri]
it **would** **inevitably** **throw** **not** **only** **all** **the** **poor** **land** **,** **but** **all** **,** **except** **the** **very**
它 会 不可避免地 扔 不是 仅有的 全部 这 贫穷的 土地 , 但 全部 , 除了 这 非常
[best] [lænd] ,
best **land** **,**
最好的 土地 ,

它必然会剥夺所有贫瘠的土地，而且除了最好的土地之外，所有土地都会被剥夺。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
out **of** **cultivation** **,**
出去 的 栽培 ,

未开垦的，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [rɪ'duːs] [ɪts] [prə'duːs] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [tenθ]
and **probably** **reduce** **its** **produce** **and** **population** **to** **less** **than** **one** **tenth**
和 大概 减少 它是 生产 和 人口 到 较少的 比 一 第十
[ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ə'maʊnt] .
of **their** **former** **amount** **.**
的 他们的 以前的 数量 .

并可能将其产量和人口减少到原来的十分之一以下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [rent] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ,
From **the** **preceding** **account** **of** **the** **progress** **of** **rent** **,** **it** **follows** **,**
从 这 前 帐户 的 这 进步 的 租 , 它 跟随 ,

根据前面对租金增长情况的描述，可以得出：

[ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rent] [ʌv; əv][lænd][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]
that **the** **actual** **state** **of** **the** **natural** **rent** **of** **land** **is** **necessary** **to** **the** **actual**
那 这 实际的 状态 的 这 自然的 租 的 土地 是 必要的 到 这 实际的
[prə'du:s] ;
produce **;**
生产 ;

土地自然租金的实际情况是实际产出的必要条件;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'du:s] , [ɪn] ['evri] [prə'gresɪv] ['kʌntri] ,
and **that** **the** **price** **of** **produce** **,** **in** **every** **progressive** **country** **,**
和 那 这 价格 的 生产 , 在 每一个 进步 国家 ,

在所有进步国家，农产品价格都是如此。

[mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst][ə'baʊt]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑ:n][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]
must **be** **just** **about** **equal** **to** **the** **cost** **of** **production** **on** **land** **of** **the**
必须 是 只是 关于 平等的 到 这 成本 的 生产 在 土地 的 这
['pu:rɪst] ['kwɑ:ləti] ['æktʃuəli] [ɪn][ju:z] ;
poorest **quality** **actually** **in** **use** **;**
最贫困 质量 实际上 在 使用 ;

必须大致等于目前实际使用的最差质量土地的生产成本;

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'du:s] [ɑ:n][oʊld][lænd] ,
or **to** **the** **cost** **of** **raising** **additional** **produce** **on** **old** **land** **,**
或者 到 这 成本 的 提高 额外的 生产 在 老的 土地 ,

或者用于在旧土地上种植更多农产品的成本，

[wɪtʃ] [ji:ldz] ['oʊnli][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑ:k] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [rent] .
which **yields** **only** **the** **usual** **returns** **of** **agricultural** **stock** **with** **little** **or** **no** **rent** **.**
哪个 产量 仅有的 这 通常 返回 的 农业 库存 和 小的 或者 不 租 .

只能获得农业股票的通常收益，几乎没有租金收入。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [les] ; [ɔ:r] [sʌtʃ] [lænd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
It **is** **quite** **obvious** **that** **the** **price** **cannot** **be** **less** **;** **or** **such** **land** **would** **not** **be**
它 是 相当 明显的 那 这 价格 不能 是 较少的 ; 或者 这样的 土地 会 不是 是
['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated **,**
栽培 ,

很显然，价格不可能更低；否则这样的土地就不会被耕种了。

[nɔ:r] [sʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] .
nor **such** **capital** **employed** **.**
也不 这样的 首都 受雇 .

也没有使用此类资本。

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:]['evər] [mʌtʃ] [ɪk'si:d] [ðɪs] [praɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pʊr] [lænd] [prə'gresɪvli]
Nor **can** **it** **ever** **much** **exceed** **this** **price** **,** **because** **the** **poor** **land** **progressively**
也不 能 它 曾经 很多 超过 这 价格 , 因为 这 贫穷的 土地 逐步
['teɪkən]['ɪntu:][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
taken **into** **cultivation** **,**
已采取 进入 栽培 ,

而且它的价格也不可能超过这个水平太多，因为贫瘠的土地逐渐被开垦耕种。

[ji:ldz] [æt; ət][fɜ:rst]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [rent] ;
yields **at** **first** **little** **or** **no** **rent** **;**
产量 在 第一的 小的 或者 不 租 ;

最初收益甚微或没有收益;

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wɪl] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] [tuː; tə]['eni]['fɑːrmər] [huː] [kæn; kən] [kə'mænd]

and	because	it	will	always	answer	to	any	farmer	who	can	command
和	因为	它	将要	总是	回答	到	任何	农民	WHO	能	命令

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

因为它永远都会听命于任何能够掌握资金的农民，

[tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][lænd] ,

to	lay	it	out	on	his	land	,
到	躺	它	出去	在	他的	土地	,

把它铺在他的土地上，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'duːs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fʊli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

if	the	additional	produce	resulting	from	it	will	fully	repay	the	profits	of	his
如果	这	额外的	生产	结果	从	它	将要	完全	偿还	这	利润	的	他的

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

如果由此产生的额外产量能够完全弥补他股票的利润，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lændlɔːrd] .

although	it	yields	nothing	to	his	landlord	.
虽然	它	产量	没有什么	到	他的	房东	.

虽然这对他的房东来说毫无益处。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]

It	follows	then	,	that	the	price	of	raw	produce	,	in	reference	to	the	whole
它	跟随	然后	,	那	这	价格	的	生的	生产	,	在	参考	到	这	所有的

['kwɑːntəti] [reɪzd] ,

quantity	raised	,
数量	提高	,

由此可见，就所生产的总产量而言，原材料的价格是

[ɪz][soʊld][æt; ət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] ['nesəseri] [praɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

is	sold	at	the	natural	or	necessary	price	,	that	is	,
是	卖	在	这	自然的	或者	必要的	价格	,	那	是	,

以自然或必要的价格出售，也就是说，

[æt; ət][ðə; ði] [praɪs] ['nesəseri] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'duːs] ,

at	the	price	necessary	to	obtain	the	actual	amount	of	produce	,
在	这	价格	必要的	到	获得	这	实际的	数量	的	生产	,

以获得实际产量所需的价格，

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ɪz][soʊld][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

although	by	far	the	largest	part	is	sold	at	a	price	very	much	above	that	which	is
虽然	经过	远的	这	最大	部分	是	卖	在	一个	价格	非常	很多	多于	那	哪个	是

['nesəseri] [tuː; tə][ɪts] [prə'dʌkʃn] ,

necessary	to	its	production	,
必要的	到	它是	生产	,

虽然绝大部分产品的售价远高于其生产成本，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [prə'duːst] [æt; ət] [les] [ɪk'spens] , [waɪl] [ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː]

owing	to	this	part	being	produced	at	less	expense	,	while	its	exchangeable	value
欠款	到	这	部分	存在	生产	在	较少的	费用	,	尽管	它是	可兑换	价值

[rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] .

remains	undiminished	.
遗迹	未减损	.

由于该部件的生产成本较低，而其交换价值却没有减少。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] ,

The	difference	between	the	price	of	corn	and	the	price	of	manufactures	,
这	不同之处	之间	这	价格	的	玉米	和	这	价格	的	制成品	,

玉米价格与制成品价格之间的差额，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] ['nesəseri] [praɪs] , [ɪz] [ðɪs] ;

with	regard	to	natural	or	necessary	price	,	is	this	;
和	看待	到	自然的	或者	必要的	价格	,	是	这	;

就自然价格或必要价格而言，是这样的；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['eni][ˌmænju'fæktʃər][wɜːr; wər] [ɪ'senʃəli] [dɪ'prest] , [ðə; ði] [hoʊl]

that	if	the	price	of	any	manufacture	were	essentially	depressed	,	the	whole
那	如果	这	价格	的	任何	生产	是	本质上	郁闷	,	这	所有的

[ˌmænju'fæktʃər] [wʊd] [biː; bi][ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] ;

manufacture	would	be	entirely	destroyed	;
生产	会	是	完全	损毁	;

如果任何一种制成品的价格大幅下降，那么整个制造业就会彻底消亡；

[ˌwer'æz] , [ɪf] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn][wɜːr; wər] [ɪ'senʃəli] [dɪ'prest] , [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

whereas	,	if	the	price	of	corn	were	essentially	depressed	,	the	quantity	of	it
然而	,	如果	这	价格	的	玉米	是	本质上	郁闷	,	这	数量	的	它

['oʊnli] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .

only	would	be	diminished	.
仅有的	会	是	减少	.

然而，如果玉米价格大幅下跌，那么玉米的数量只会减少。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði]

There	would	be	some	machinery	in	the	country	still	capable	of	sending	the
那里	会	是	一些	机械	在	这	国家	仍然	有能力的	的	发送	这

[kə'mɑːdəti] [tuː; tə]['mɑːrkɪt][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'djʊst] [praɪs] .

commodity	to	market	at	the	reduced	price	.
商品	到	市场	在	这	减少	价格	.

国内仍会有一些机器能够以较低的价格将这种商品运往市场。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [mə'ʃiːn] ,

The	earth	has	been	sometimes	compared	to	a	vast	machine	,
这	地球	有	到过	有时	比较的	到	一个	广阔的	机器	,

地球有时被比作一台巨大的机器，

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ;

presented	by	nature	to	man	for	the	production	of	food	and	raw	materials	;
呈现	经过	自然	到	男人	为了	这	生产	的	食物	和	生的	材料	;

大自然赐予人类用于生产食物和原材料的资源；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [mɔːr] [dʒʌst] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [æd'mɪt][ʌv; əv]

but	,	to	make	the	resemblance	more	just	,	as	far	as	they	admit	of
但	,	到	制作	这	相似	更多的	只是	,	作为	远的	作为	他们	承认	的

[kəm'pærɪsn] ,

comparison	,
比较	,

但是，为了使这种相似性更加恰当，在它们允许比较的范围内，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdər][ðə; ði][sɔɪl][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

we	should	consider	the	soil	as	a	present	to	man	of	a	great	number	of
我们	应该	考虑	这	土壤	作为	一个	展示	到	男人	的	一个	伟大的	数字	的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

我们应该把土壤看作是人类获得众多机器的馈赠。

[ɔ:l] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [tu:; tə]

all	susceptible	of	continued	improvement	by	the	application	of	capital	to
全部	易受影响的	的	持续	改进	经过	这	应用	的	首都	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所有这些都可以通过投入资金而不断改进。

[bʌt; bət] [jet] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] .

but	yet	of	very	different	original	qualities	and	powers	.
但	然而	的	非常	不同的	原来的	品质	和	权力	.

但它们各自的原始品质和力量却截然不同。

[ðɪs] [greɪt] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [rɔ:]

This	great	inequality	in	the	powers	of	the	machinery	employed	in	procuring	raw
这	伟大的	不等式	在	这	权力	的	这	机械	受雇	在	采购	生的

[prə'du:s] ,

produce	,
生产	,

在原材料采购过程中，机械设备的性能存在如此巨大的不平等，

[fɔ:rmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fitʃər] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv]

forms	one	of	the	most	remarkable	features	which	distinguishes	the	machinery	of
表格	一	的	这	最多	卓越	特征	哪个	区别	这	机械	的

[ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] .

the	land	from	the	machinery	employed	in	manufactures	.
这	土地	从	这	机械	受雇	在	制成品	.

这是土地机械与制造业机械最显著的区别特征之一。

[wen] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɪz] [ɪn'ventɪd] ,

When	a	machine	in	manufactures	is	invented	,
什么时候	一个	机器	在	制成品	是	发明	,

当制造业中发明了一种机器时，

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'du:s] [mɔ:r] ['fɪnɪʃt] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [les] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

which	will	produce	more	finished	work	with	less	labour	and	capital	than	before	,
哪个	将要	生产	更多的	完成的	工作	和	较少的	劳动	和	首都	比	前	,

这将使企业用更少的劳动力和资本生产出更多的成品。

[ɪf] [ðer; ðər] [bi:; bi] [noʊ] ['pæt(ə)nt] , [ɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] [ɪz] ['oʊvər] ,

if	there	be	no	patent	,	or	as	soon	as	the	patent	is	over	,
如果	那里	是	不	专利	,	或者	作为	很快	作为	这	专利	是	超过	,

如果没有专利，或者专利到期后，

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mə'ʃi:nz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [hoʊl]

a	sufficient	number	of	such	machines	may	be	made	to	supply	the	whole
一个	充足的	数字	的	这样的	机器	可能	是	制成	到	供应	这	所有的

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

可以制造足够数量的此类机器来满足全部需求。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] [mə'ʃi:nəri] .

and	to	supersede	entirely	the	use	of	all	the	old	machinery	.
和	到	取代	完全	这	使用	的	全部	这	老的	机械	.

并完全取代所有旧机器的使用。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] ,

The	natural	consequence	is	,
这	自然的	结果	是	,

由此自然而然地产生了以下结果：

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [best] [mə'ʃi:nəri] ,

that	the	price	is	reduced	to	the	price	of	production	from	the	best	machinery	,
那	这	价格	是	减少	到	这	价格	的	生产	从	这	最好的	机械	,

价格降至使用最佳机器生产的成本水平。

[ænd; əndˌ] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'prest] ['loʊər] ,

and	if	the	price	were	to	be	depressed	lower	,
和	如果	这	价格	是	到	是	郁闷	降低	,

如果价格进一步下跌，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑ:dəti] [wʊd] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .

the	whole	of	the	commodity	would	be	withdrawn	from	the	market	.
这	所有的	的	这	商品	会	是	撤回	从	这	市场	.

该商品将全部从市场上撤出。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [prə'du:s] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

The	machines	which	produce	corn	and	raw	materials	on	the	contrary	,	are	the
这	机器	哪个	生产	玉米	和	生的	材料	在	这	相反	,	是	这

[gɪfts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

gifts	of	nature	,
礼物	的	自然	,

相反，生产玉米和原材料的机器是大自然的馈赠。

[nɑ:t] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [mæn] ; [ænd; ənd] [wi:; wi] [faɪnd] , [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

not	the	works	of	man	;	and	we	find	,	by	experience	,
不是	这	作品	的	男人	;	和	我们	寻找	,	经过	经验	,

并非人为的产物；我们通过经验发现，

[ðæt] [ði:z] [gɪfts] [hæv; həv] ['veri] ['dɪfrənt] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] .

that	these	gifts	have	very	different	qualities	and	powers	.
那	这些	礼物	有	非常	不同的	品质	和	权力	.

这些礼物具有截然不同的品质和力量。

[ðə; ði] [moʊst] ['fɜ:rtl] [lændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [ðoʊz] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [best] [mə'ʃi:nəri] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

The	most	fertile	lands	of	a	country	,	those	which	,	like	the	best	machinery	in	manufactures	,
这	最多	沃	土地	的	一个	国家	,	那些	哪个	,	喜欢	这	最好的	机械	在	制成品	,

一个国家最肥沃的土地，就像制造业中最好的机器一样，

[ji:ld] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑ:dʌkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [li:st] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] ,

yield	the	greatest	products	with	the	least	labour	and	capital	,
屈服	这	最	产品	和	这	至少	劳动	和	首都	,

用最少的劳动力和资本生产出最多的产品。

[ɑ:r; ər] ['nevər] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

are	never	found	sufficient	to	supply	the	effective	demand	of	an	increasing	population	.
是	绝不	成立	充足的	到	供应	这	有效的	要求	的	一个	增加	人口	.

始终无法满足不断增长的人口的实际需求。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] , ['ðerfɔ:r] ,

The	price	of	raw	produce	,	therefore	,
这	价格	的	生的	生产	,	所以	,

因此，原材料价格

['nætʃ(ə)rəli]['raɪzɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

naturally	**rises**	**till**	**it**	**becomes**	**sufficiently**	**high**	**to**	**pay**	**the**	**cost**	**of**	**raising**	**it**
自然	上升	直到	它	变成	足够	高的	到	支付	这	成本	的	提高	它

[wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪrɪər] [mə'ʃiːnz] ,

with	**inferior**	**machines**	**,**
和	下	机器	,

水位自然上升，直到足够高，足以支付用低劣机器开采的成本为止。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['prɑːses] ; [ænd; ənd] ,

and	**by**	**a**	**more**	**expensive**	**process**	**;**	**and**	**,**
和	经过	一个	更多的	昂贵的	过程	;	和	,

而且，这种工艺成本更高；并且，

[æz; əz][ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][kɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

as	**there**	**cannot**	**be**	**two**	**prices**	**for**	**corn**	**of**	**the**	**same**	**quality**	**,**	**all**	**the**	**other**
作为	那里	不能	是	二	价格	为了	玉米	的	这	相同的	质量	,	全部	这	其他

[mə'ʃiːnz] ,

machines	**,**
机器	,

由于同等品质的玉米不可能有两个价格，所有其他机器，

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [les] ['kæpɪt(ə)l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'duːs] ,

the	**working**	**of**	**which**	**requires**	**less**	**capital**	**compared**	**with**	**the**	**produce**	**,**
这	在职的	的	哪个	需要	较少的	首都	比较的	和	这	生产	,

与生产成本相比，其运作所需的资本更少。

[mʌst; məst] [jiːld] [rents] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['gʊdnəs] .

must	**yield**	**rents**	**in**	**proportion**	**to**	**their**	**goodness**	**.**
必须	屈服	租金	在	部分	到	他们的	善良	.

必须产生与其价值成正比的收益。

['evri] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv]

Every	**extensive**	**country**	**may**	**thus**	**be**	**considered**	**as**	**possessing**	**a**	**gradation**	**of**
每一个	广泛的	国家	可能	因此	是	经过考虑的	作为	拥有	一个	层次	的

[mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

machines	**for**	**the**	**production**	**of**	**corn**	**and**	**raw**	**materials**	**,**
机器	为了	这	生产	的	玉米	和	生的	材料	,

因此，每个幅员辽阔的国家都可以被认为拥有不同等级的玉米和原材料生产机械。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [grə'deɪʃn] [nɑːt]['oʊnli][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [pʊr] [lænd] ,

including	**in**	**this**	**gradation**	**not**	**only**	**all**	**the**	**various**	**qualities**	**of**	**poor**	**land**	**,**
包括	在	这	层次	不是	仅有的	全部	这	各种各样的	品质	的	贫穷的	土地	,

这一分级不仅包括贫瘠土地的各种特性，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [lɑːrdʒ] ['terətɔːri] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli][æn; ən] [ə'bʌndəns] ,

of	**which**	**every**	**large**	**territory**	**has**	**generally**	**an**	**abundance**	**,**
的	哪个	每一个	大的	领土	有	一般来说	一个	丰富	,

其中，每个幅员辽阔的地区通常都蕴藏着丰富的资源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wen] [gʊd] [lænd]

but	**the**	**inferior**	**machinery**	**which**	**may**	**be**	**said**	**to**	**be**	**employed**	**when**	**good**	**land**
但	这	下	机械	哪个	可能	是	说	到	是	受雇	什么时候	好的	土地

[ɪz] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [fɔːrst] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'duːs] .

is	**further**	**and**	**further**	**forced**	**for**	**additional**	**produce**	**.**
是	更远	和	更远	强制	为了	额外的	生产	.

但是，当良田被不断强迫耕种以获取更多产量时，人们可能会使用劣质的机械设备。

[æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] [kən'tɪnju:z][tu:; tə][raɪz] , [ði:z] [ɪn'fɪriər] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər]

As	the	price	of	raw	produce	continues	to	rise	,	these	inferior	machines	are
作为	这	价格	的	生的	生产	继续	到	上升	,	这些	下	机器	是

[sək'sesɪvli] [kɔ:ld] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ;

successively	called	into	action	;
依次	称为	进入	行动	;

随着原材料价格持续上涨，这些低劣的机器接连被投入使用；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][fɔ:l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sək'sesɪvli]

and	,	as	the	price	of	raw	produce	continues	to	fall	,	they	are	successively
和	,	作为	这	价格	的	生的	生产	继续	到	落下	,	他们	是	依次

[θroʊn] [aʊt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

thrown	out	of	action	.
抛掷	出去	的	行动	.

随着原材料价格持续下跌，它们也相继被淘汰出局。

[ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [hɪr] [ju:st] [sə:vz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

The	illustration	here	used	serves	to	show	at	once	the	necessity	of	the	actual
这	插图	这里	用过的	服务	到	展示	在	一次	这	必要性	的	这	实际的

[praɪs][ʌv; əv][kɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [prə'du:s] ,

price	of	corn	to	the	actual	produce	,
价格	的	玉米	到	这	实际的	生产	,

这里使用的例子旨在立即说明玉米实际价格与实际产量之间的必要性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'tend] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

and	the	different	effect	which	would	attend	a	great	reduction	in	the	price	of
和	这	不同的	影响	哪个	会	出席	一个	伟大的	减少	在	这	价格	的

['eni] [pər'tɪkjələr][ˌmænju'fæktʃər] ,

any	particular	manufacture	,
任何	特别的	生产	,

以及任何特定产品价格大幅下降所带来的不同影响，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] .

and	a	great	reduction	in	the	price	of	raw	produce	.
和	一个	伟大的	减少	在	这	价格	的	生的	生产	.

农产品价格大幅下降。

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd][fɔ:r; fər] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

I	hope	to	be	excused	for	dwelling	a	little	,
我	希望	到	是	已原谅	为了	住宅	一个	小的	,

我希望大家能够原谅我稍稍多想一下。

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪn] ['veriəs] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] ,

and	presenting	to	the	reader	in	various	forms	the	doctrine	,
和	呈现	到	这	读者	在	各种各样的	表格	这	教义	,

并以各种形式向读者介绍该教义，

[ðæt] [kɔ:rn][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti]['æktʃuəli] [prə'du:st] [ɪz][soʊld][æt; ət][ɪts] ['nesəseri]

that	corn	in	reference	to	the	quantity	actually	produced	is	sold	at	its	necessary
那	玉米	在	参考	到	这	数量	实际上	生产	是	卖	在	它是	必要的

[praɪs] [laɪk][ˌmænju'fæktʃərz] ,

price	like	manufactures	,
价格	喜欢	制成品	,

玉米的实际产量按照其必要的价格出售，就像制造业产品一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

because	I	consider	it	as	a	truth	of	the	highest	importance	,
因为	我	考虑	它	作为	一个	真相	的	这	最高	重要性	,

因为我认为这是一个至关重要的真理，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] , [baɪ]['ædəm] [smɪθ] ,

which	has	been	entirely	overlooked	by	the	Economists	,	by	Adam	Smith	,
哪个	有	到过	完全	被忽视的	经过	这	经济学家	,	经过	亚当	史密斯	,

这一点被经济学家们完全忽略了，亚当·斯密也忽略了这一点。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['raɪtɚz] [hu:] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [rɔ:] [prə'du:s] [æz; əz] ['selɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət]

and	all	those	writers	who	have	represented	raw	produce	as	selling	always	at
和	全部	那些	作家	WHO	有	代表	生的	生产	作为	销售	总是	在

[ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [praɪs] .

a	monopoly	price	.
一个	垄断	价格	.

还有那些把农产品描绘成总是以垄断价格出售的作家们。

['ædəm] [smɪθ] [hæz; həz] ['veri] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [welθ]

Adam	Smith	has	very	clearly	explained	in	what	manner	the	progress	of	wealth
亚当	史密斯	有	非常	清楚地	解释	在	什么	方式	这	进步	的	财富

[ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [tendz] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,

and	improvement	tends	to	raise	the	price	of	cattle	,
和	改进	倾向于	到	增加	这	价格	的	牛	,

亚当·斯密非常清楚地解释了财富增长和生活水平提高如何导致牛价上涨。

['poʊltri] , [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] , [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] ,

poultry	,	the	materials	of	clothing	and	lodging	,	the	most	useful	minerals	,
家禽	,	这	材料	的	衣服	和	住宿	,	这	最多	有用	矿物	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn] ;

etc	.	,	etc	.	compared	with	corn	;
ETC	.	,	ETC	.	比较的	和	玉米	;

家禽、衣物和住所的材料、最有用的矿物等等，与玉米相比；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ]

but	he	has	not	entered	into	the	explanation	of	the	natural	causes	which
但	他	有	不是	进入	进入	这	解释	的	这	自然的	原因	哪个

[tend] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

tend	to	determine	the	price	of	corn	.
趋向	到	决定	这	价格	的	玉米	.

但他并没有解释决定玉米价格的自然原因。

[hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['ri:dər] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [kən'klu:d] ,

He	has	left	the	reader	,	indeed	,	to	conclude	,
他	有	左边	这	读者	,	的确	,	到	结束	,

事实上，他把结论留给了读者自己去总结。

[ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔ:rn] [æz; əz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	he	considers	the	price	of	corn	as	determined	only	by	the	state	of	the
那	他	考虑	这	价格	的	玉米	作为	决定	仅有的	经过	这	状态	的	这

[maɪnz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mi:diəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [wɜ:rld] .

mines	which	at	the	time	supply	the	circulating	medium	of	the	commercial	world	.
矿井	哪个	在	这	时间	供应	这	循环	中等的	的	这	商业的	世界	.

他认为玉米的价格完全取决于当时为商业世界提供流通媒介的矿山的状况。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] ['ɑ:bviəsli] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪfərənsɪz]

But	this	is	a	cause	obviously	inadequate	to	account	for	the	actual	differences
但	这	是	一个	原因	明显地	不足	到	帐户	为了	这	实际的	差异

[ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][greɪn] ,

in	the	price	of	grain	,
在	这	价格	的	粮食	,

但这显然不足以解释粮食价格的实际差异。

[əb'zɜ:rvəbl] [ɪn] ['kʌntriz] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

observable	in	countries	at	no	great	distance	from	each	other	,
可观察的	在	国家	在	不	伟大的	距离	从	每个	其他	,

在相距不远的国家都能观察到这种情况，

[ænd; ənd][æt; ət] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz] .

and	at	nearly	the	same	distance	from	the	mines	.
和	在	几乎	这	相同的	距离	从	这	矿井	.

距离矿场的距离也几乎相同。

[aɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	entirely	agree	with	him	,
我	完全	同意	和	他	,

我完全同意他的观点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [praɪs] ;

that	it	is	of	great	use	to	inquire	into	the	causes	of	high	price	;
那	它	是	的	伟大的	使用	到	查询	进入	这	原因	的	高的	价格	;

探究物价高昂的原因是一件大事;

[æz; əz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] ,

as	,	from	the	result	of	such	inquiry	,	it	may	turn	out	,
作为	,	从	这	结果	的	这样的	询问	,	它	可能	转动	出去	,

因为，根据这样的调查结果，可能会发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kəm'pleɪn] ,

that	the	very	circumstance	of	which	we	complain	,
那	这	非常	环境	的	哪个	我们	抱怨	,

而这正是我们所抱怨的情况，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n][saɪn][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]

may	be	the	necessary	consequence	and	the	most	certain	sign	of	increasing
可能	是	这	必要的	结果	和	这	最多	肯定	符号	的	增加

[welθ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] .

wealth	and	prosperity	.
财富	和	繁荣	.

这或许是财富和繁荣增长的必然结果和最确凿的标志。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][ɔːl][in'kwaiəriz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [nʌn] ['ʃʊrli] [kæn; kən][biː; bi][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

But	,	of	all	inquiries	of	this	kind	,	none	surely	can	be	so	important	,
但	,	的	全部	查询	的	这	种类	,	没有任何	一定	能	是	所以	重要的	,

但是，在所有这类问题中，肯定没有哪个问题比这个问题更重要。

[ɔːr][soʊ]['dʒen(ə)rəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ə'fekt]

or	so	generally	interesting	,	as	an	inquiry	into	the	causes	which	affect
或者	所以	一般来说	有趣的	,	作为	一个	询问	进入	这	原因	哪个	影响

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

the	price	of	corn	,
这	价格	的	玉米	,

或者说，就其整体而言，这是一项很有趣的研究，例如探究影响玉米价格的原因。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [praɪs] , [soʊ] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

and	which	occasion	the	differences	in	this	price	,	so	observable	in	different	countries
和	哪个	场合	这	差异	在	这	价格	,	所以	可观察的	在	不同的	国家

.

:

.

而这正是造成不同国家价格差异的原因。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənsi]

I	have	no	hesitation	in	stating	that	,	independently	of	irregularities	in	the	currency
我	有	不	犹豫	在	声明	那	,	独立	的	违规行为	在	这	货币

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

of	a	country	,
的	一个	国家	,

我毫不犹豫地指出，即使不考虑一个国家的货币是否存在波动，

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tempəreri] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

13	and	other	temporary	and	accidental	circumstances	,
-	和	其他	暂时的	和	偶然	情况	,

13 以及其他临时性和意外情况，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kəm'pærətɪv] ['mʌni] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn][ɪz][ɪts] [haɪ] [kəm'pærətɪv] ['riːəl]

the	cause	of	the	high	comparative	money	price	of	corn	is	its	high	comparative	real
这	原因	的	这	高的	比较	钱	价格	的	玉米	是	它是	高的	比较	真实的

[praɪs] ,

price	,
价格	,

玉米相对货币价格高的原因是其相对实际价格高。

[ɔːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd]

or	the	greater	quantity	of	capital	and	labour	which	must	be	employed
或者	这	更大的	数量	的	首都	和	劳动	哪个	必须	是	受雇

[tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] :

to	produce	it	:
到	生产	它	:

或者说，生产该产品必须投入更多的资本和劳动力：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['riːəl] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli]

and	that	the	reason	why	the	real	price	of	corn	is	higher	and	continually
和	那	这	原因	为什么	这	真实的	价格	的	玉米	是	更高	和	持续

['raɪzɪŋ][ɪn] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [rɪtʃ] ,

rising	in	countries	which	are	already	rich	,
上升	在	国家	哪个	是	已经	富有的	,

而玉米实际价格在富裕国家更高且持续上涨的原因是：

[ænd; ənd] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][prɑː'sperəti][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

and	still	advancing	in	prosperity	and	population	,
和	仍然	前进	在	繁荣	和	人口	,

而且经济繁荣和人口仍在持续增长，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'zɔːtɪŋ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] ['puːrɝ] [lænd] — [tuː; tə]

is	to	be	found	in	the	necessity	of	resorting	constantly	to	poorer	land	—	to
是	到	是	成立	在	这	必要性	的	复原	不断地	到	贫穷	土地	—	到

[mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wɪtʃ]

machines	which	require	a	greater	expenditure	to	work	them	—	and	which
机器	哪个	要求	一个	更大的	支出	到	工作	他们	—	和	哪个

['kɑːnsɪkwentli] [ə'keɪʒn] [iːtʃ] [freʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

consequently	occasion	each	fresh	addition	to	the	raw	produce	of	the	country	to
最后	场合	每个	新鲜的	添加	到	这	生的	生产	的	这	国家	到

[biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [kɔːst] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

be	purchased	at	a	greater	cost	—	in	short	,
是	购买	在	一个	更大的	成本	—	在	短的	,

原因在于不得不不断求助于较贫瘠的土地——使用需要更多投入才能运转的机器——因此，该国每增加一项新的原材料供应，都需要以更高的价格购买——简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] [ðæt] [kɔːrn] , [ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['kʌntri] ,

it	is	to	be	found	in	the	important	truth	that	corn	,	in	a	progressive	country	,
它	是	到	是	成立	在	这	重要的	真相	那	玉米	,	在	一个	进步	国家	,

答案就在于一个重要的真理：在一个进步的国家，玉米.....

[ɪz][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] ['nesəseri] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

is	sold	at	the	price	necessary	to	yield	the	actual	supply	;	and	that	,
是	卖	在	这	价格	必要的	到	屈服	这	实际的	供应	;	和	那	,

以能够满足实际供应量的价格出售；并且，

[æz; əz] [ðɪs] [sə'plaɪ] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] , [ðə; ði] [praɪs] ['raɪzɪz] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] . -

as	this	supply	becomes	more	and	more	difficult	,	the	price	rises	in	proportion	.	14
作为	这	供应	变成	更多的	和	更多的	难的	,	这	价格	上升	在	部分	.	-

随着供应越来越困难，价格也相应上涨。14

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rn] , [æz; əz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ði:z] ['kɔ:zɪz] ,

The	price	of	corn	,	as	determined	by	these	causes	,
这	价格	的	玉米	,	作为	决定	经过	这些	原因	,

玉米价格由以下因素决定：

[wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] ['greɪtli] ['mɑ:dɪfaɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [baɪ] [də'rekt] [ænd; ənd] [ˌɪndə'rekt]

will	of	course	be	greatly	modified	by	other	circumstances	;	by	direct	and	indirect
将要	的	课程	是	非常	修改的	经过	其他	情况	;	经过	直接的	和	间接

[tæk'seɪʃn] ;

taxation	;
税收	;

当然，其他情况，例如直接税和间接税，都会对结果产生很大影响；

[baɪ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [baɪ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑ:n] [ðə; ði]

by	improvements	in	the	modes	of	cultivation	;	by	the	saving	of	labour	on	the
经过	改进	在	这	模式	的	栽培	;	经过	这	保存	的	劳动	在	这

[lænd] ;

land	;
土地	;

通过改进耕作方式；通过节约土地劳动力；

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [kɔ:rn] .

and	particularly	by	the	importations	of	foreign	corn	.
和	特别	经过	这	进口	的	外国的	玉米	.

尤其是通过进口外国玉米。

[ðə; ði] ['lætər] [kɔ:z] , [ɪn'di:d] , [meɪ] [du:] [ə'weɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] ,

The	latter	cause	,	indeed	,	may	do	away	,	in	a	considerable	degree	,
这	后者	原因	,	的确	,	可能	做	离开	,	在	一个	大量	程度	,

后一种原因确实可能在很大程度上消除.....

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rn] ;

the	usual	effects	of	great	wealth	on	the	price	of	corn	;
这	通常	效果	的	伟大的	财富	在	这	价格	的	玉米	;

巨额财富对玉米价格的通常影响；

[ænd; ənd] [ðɪs] [welθ] [wɪl] [ðen] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔ:rm] .

and	this	wealth	will	then	show	itself	in	a	different	form	.
和	这	财富	将要	然后	展示	本身	在	一个	不同的	形式	.

而这份财富随后将以另一种形式展现出来。

[let] [ju: 'es] [sə'poʊz] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [lɑ:rdʒ] ['kʌntriz] [nɑ:t] ['veri] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Let	us	suppose	seven	or	eight	large	countries	not	very	distant	from	each	other	,
让	我们	认为	七	或者	八	大的	国家	不是	非常	遥远	从	每个	其他	,

假设有七八个距离不太远的大国，

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['veri] ['dɪfrəntli] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnz] .

and	not	very	differently	situated	with	regard	to	the	mines	.
和	不是	非常	不同	位于	和	看待	到	这	矿井	.

而且就矿山而言，它们的位置并没有太大区别。

[let] [ju: 'es] [sə'poʊz] ['fɜ:rðər] , [ðæt] ['ni:ðər] [ðer; ðər] [sɔɪlz] [nɔ:r] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ɑ:r; ər]

Let	us	suppose	further	,	that	neither	their	soils	nor	their	skill	in	agriculture	are
让	我们	认为	更远	,	那	两者都不	他们的	土壤	也不	他们的	技能	在	农业	是

[ɪ'senʃəli] [ˌʌn'laɪk] ;

essentially	unlike	;
本质上	与此不同	;

我们再假设，他们的土壤和农业技术本质上并无不同；

[ðæt] [ðer; ðər] ['kʌrənsiz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ; [ðer; ðər]['tæksɪz] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt]

that	their	currencies	are	in	a	natural	state	;	their	taxes	nothing	;	and	that
那	他们的	货币	是	在	一个	自然的	状态	;	他们的	税收	没有什么	;	和	那

['evri] [treɪd] [ɪz] [friː] ,

every	trade	is	free	,
每一个	贸易	是	自由的	,

他们的货币处于自然状态；他们的税收为零；而且所有贸易都是自由的。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] .

except	the	trade	in	corn	.
除了	这	贸易	在	玉米	.

除了玉米贸易。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]

Let	us	now	suppose	one	of	them	very	greatly	to	increase	in	capital	and
让	我们	现在	认为	一	的	他们	非常	非常	到	增加	在	首都	和

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [skɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] ,

manufacturing	skill	above	the	rest	,
制造业	技能	多于	这	休息	,

现在假设其中一家企业的资本和制造技术比其他企业大幅增长，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] .

and	to	become	in	consequence	much	more	rich	and	populous	.
和	到	变得	在	结果	很多	更多的	富有的	和	人口众多	.

因此，国家将变得更加富裕，人口也将更多。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [kəm'pærətɪv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [teɪk]

I	should	say	,	that	this	great	comparative	increase	of	riches	could	not	possibly	take
我	应该	说	,	那	这	伟大的	比较	增加	的	财富	可以	不是	可能	拿

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

我认为，这种财富的巨大相对增长是不可能发生的。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pærətɪv] [æd'væns][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] ;

without	a	great	comparative	advance	in	the	price	of	raw	produce	;
没有	一个	伟大的	比较	进步	在	这	价格	的	生的	生产	;

原材料价格没有大幅上涨；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æd'væns][ʌv; əv][praɪs] [wʊd] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

and	that	such	advance	of	price	would	,	under	the	circumstances	supposed	,
和	那	这样的	进步	的	价格	会	,	在下面	这	情况	据称	,

并且，在假定的情况下，这种价格上涨将会是：

[biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪn][ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] ,

be	the	natural	sign	and	absolutely	necessary	consequence	,
是	这	自然的	符号	和	绝对地	必要的	结果	,

是自然而然的征兆和绝对必要的结果。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['kwestʃən] .

of	the	increased	wealth	and	population	of	the	country	in	question	.
的	这	增加	财富	和	人口	的	这	国家	在	问题	.

该国财富和人口的增长。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntriz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ʌv; əv]

Let	us	now	suppose	the	same	countries	to	have	the	most	perfect	freedom	of
让	我们	现在	认为	这	相同的	国家	到	有	这	最多	完美的	自由	的

['ɪntərkɔːrs] [ɪn][kɔːrn] ,

intercourse	in	corn	,
交往	在	玉米	,

现在假设这些国家在玉米贸易方面拥有最完全的自由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [freɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .

and	the	expenses	of	freight	,	etc	.	to	be	quite	inconsiderable	.
和	这	开支	的	货运	,	ETC	.	到	是	相当	微不足道的	.

运费等费用也微不足道。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [stɪl] [sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['veri] ['greɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

And	let	us	still	suppose	one	of	them	to	increase	very	greatly	above	the
和	让	我们	仍然	认为	一	的	他们	到	增加	非常	非常	多于	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

让我们再假设其中一个数字的增长速度远远超过其他数字，

[ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [skɪl] , [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

in	manufacturing	capital	and	skill	,	in	wealth	and	population	.
在	制造业	首都	和	技能	,	在	财富	和	人口	.

在制造业资本和技术、财富和人口方面。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [seɪ] ,

I	should	then	say	,
我	应该	然后	说	,

那我应该说，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][kɔːrn] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][praɪs]

that	as	the	importation	of	corn	would	prevent	any	great	difference	in	the	price
那	作为	这	输入	的	玉米	会	防止	任何	伟大的	不同之处	在	这	价格

[ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] ,

of	raw	produce	,
的	生的	生产	,

由于进口玉米不会对原材料价格造成太大影响，因此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][leɪd] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]

it	would	prevent	any	great	difference	in	the	quantity	of	capital	laid	out	upon	the
它	会	防止	任何	伟大的	不同之处	在	这	数量	的	首都	铺设	出去	之上	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

这将避免土地上投入的资本数量出现太大差异。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] , ['kɑːnsɪkwentli] ,

and	the	quantity	of	corn	obtained	from	it	;	that	,	consequently	,
和	这	数量	的	玉米	获得	从	它	;	那	,	最后	,

以及由此获得的玉米数量；因此，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'pendəns] [ɑːn]

the	great	increase	of	wealth	could	not	take	place	without	a	great	dependence	on
这	伟大的	增加	的	财富	可以	不是	拿	地方	没有	一个	伟大的	依赖性	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns][fɔːr; fər][kɔːrn] ;

the	other	nations	for	corn	;
这	其他	国家	为了	玉米	;

如果没有对其他国家粮食的巨大依赖，财富的大幅增长是不可能实现的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'pendəns] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʊd] [biː; bi]

and	that	this	dependence	,	under	the	circumstances	supposed	,	would	be
和	那	这	依赖性	,	在下面	这	情况	据称	,	会	是

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪn] ,

the	natural	sign	,
这	自然的	符号	,

在假定的情况下，这种依赖性将是自然而然的标志。

[ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
and **absolutely** **necessary** **consequence** **of** **the** **increased** **wealth** **and** **population**
和 绝对地 必要的 结果 的 这 增加 财富 和 人口
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['kwestʃən] .
of **the** **country** **in** **question** **.**
的 这 国家 在 问题 .

这是该国财富和人口增长的必然结果。

[ðiːz] [aɪ] [kən'sɪdər] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]
These **I** **consider** **as** **the** **two** **alternatives** **necessarily** **belonging** **to** **a** **great**
这些 我 考虑 作为 这 二 替代方案 一定 属于 到 一个 伟大的
[kəm'pærətɪv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] ;
comparative **increase** **of** **wealth** **;**
比较 增加 的 财富 ;

我认为这两种选择必然属于财富大幅增长的范畴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [meɪd] [wɪl] , [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]
and **the** **supposition** **here** **made** **will** **,** **with** **proper** **restrictions** **,** **apply** **to** **the**
和 这 假设 这里 制成 将要 , 和 恰当的 限制 , 申请 到 这
[steɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
state **of** **Europe** **.**
状态 的 欧洲 .

这里提出的假设，在适当的限制下，也适用于欧洲的情况。

[ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l] .
In **Europe** **,** **the** **expenses** **attending** **the** **carriage** **of** **corn** **are** **often** **considerable** **.**
在 欧洲 , 这 开支 参加 这 运输 的 玉米 是 经常 大量 .

在欧洲，运输谷物的费用往往相当高昂。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] [tuː; tə] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ]
They **form** **a** **natural** **barrier** **to** **importation** **;** **and** **even** **the** **country** **which**
他们 形式 一个 自然的 障碍 到 输入 ; 和 甚至 这 国家 哪个
[hə'bɪtʃuəli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['fɔːrən] [kɔːrn] ,
habitually **depends** **upon** **foreign** **corn** **,**
习惯性地 取决于 之上 外国的 玉米 ,

它们构成了一道天然的进口屏障；即使是习惯性依赖外国玉米的国家，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ɪts] [rɔː] [prə'duːs] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
must **have** **the** **price** **of** **its** **raw** **produce** **considerably** **higher** **than** **the**
必须 有 这 价格 的 它是 生的 生产 相当 更高 比 这
['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l] .
general **level** **.**
一般的 等级 .

其原材料价格必须远高于市场平均水平。

['præktɪkli] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
Practically **,** **also** **,** **the** **prices** **of** **raw** **produce** **,** **in** **the** **different** **countries** **of** **Europe**
几乎 , 还 , 这 价格 的 生的 生产 , 在 这 不同的 国家 的 欧洲
,
,
,

实际上，欧洲各国的农产品价格也存在差异。

[wɪl] [biː; bi]['veriəsli,'væriəsli]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] , ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]
will **be** **variously** **modified** **by** **very** **different** **soils** **,** **very** **different** **degrees** **of**
将要 是 各种各样的 修改的 经过 非常 不同的 土壤 , 非常 不同的 学位 的
[tæk'seɪʃn] ,
taxation **,**
税收 ,

土壤条件和税收水平的不同会对土壤产生不同的影响。

[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

and	very	different	degrees	of	improvement	in	the	science	of	agriculture	.
和	非常	不同的	学位	的	改进	在	这	科学	的	农业	.

农业科学的进步程度也大相径庭。

['hevi] [tæk'seɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [sɔɪl] , [meɪ] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [haɪ] [kəm'pærətɪv] [praɪs] [ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] ,

Heavy	taxation	,	and	a	poor	soil	,	may	occasion	a	high	comparative	price	of	raw	produce	,
重的	税收	,	和	一个	贫穷的	土壤	,	可能	场合	一个	高的	比较	价格	的	生的	生产	,

沉重的税赋和贫瘠的土壤可能导致农产品原料价格相对较高。

[ɔːr][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

or	a	considerable	dependence	on	other	countries	,	without	great	wealth	and	population	;
或者	一个	大量	依赖性	在	其他	国家	,	没有	伟大的	财富	和	人口	;

或者对其他国家有相当大的依赖，但自身却没有雄厚的财富和人口；

[waɪl] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sɔɪl] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'duːs] [loʊ] ,

while	great	improvements	in	agriculture	and	a	good	soil	may	keep	the	price	of	produce	low	,
尽管	伟大的	改进	在	农业	和	一个	好的	土壤	可能	保持	这	价格	的	生产	低的	,

虽然农业的巨大进步和良好的土壤条件可能会使农产品价格保持低位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [kɔːrn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] .

and	the	country	independent	of	foreign	corn	,	in	spite	of	considerable	wealth	.
和	这	国家	独立的	的	外国的	玉米	,	在	尽管如此	的	大量	财富	.

尽管国力雄厚，却摆脱了对外国玉米的依赖。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

But	the	principles	laid	down	are	the	general	principles	on	the	subject	;
但	这	原则	铺设	向下	是	这	一般的	原则	在	这	主题	;

但所确立的原则是关于该主题的一般原则；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eni] [pər'tɪkjələr] [keɪs] ,

and	in	applying	them	to	any	particular	case	,
和	在	申请	他们	到	任何	特别的	案件	,

在将它们应用于任何具体案例时，

[ðə; ði][pər'tɪkjələr]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [keɪs][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	particular	circumstances	of	such	case	must	always	be	taken	into	consideration	.
这	特别的	情况	的	这样的	案件	必须	总是	是	已采取	进入	考虑	.

必须始终考虑此类案件的具体情况。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,

With	regard	to	improvements	in	agriculture	,
和	看待	到	改进	在	农业	,

关于农业改进方面，

[wɪtʃ] [ɪn]['sɪmələr] [sɔɪlz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:z] [wɪtʃ] [rɪ'tɑ:dz] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [praɪs] [kəm'perd]
which **in** **similar** **soils** **is** **the** **great** **cause** **which** **retards** **the** **advance** **of** **price** **compared**
哪个 在 相似的 土壤 是 这 伟大的 原因 哪个 智障 这 进步 的 价格 比较的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [prə'du:s] ;
with **the** **advance** **of** **produce** **;**
和 这 进步 的 生产 ;

在类似的土壤中，这是导致价格上涨速度慢于产量上涨速度的主要原因；

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ,
although **they** **are** **sometimes** **very** **powerful** **,**
虽然 他们 是 有时 非常 强大的 ,

虽然它们有时非常强大，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rerli] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] ['pu:rɚ]
they **are** **rarely** **found** **sufficient** **to** **balance** **the** **necessity** **of** **applying** **to** **poorer**
他们 是 很少 成立 充足的 到 平衡 这 必要性 的 申请 到 贫穷
[lænd] , [ɔ:r] [ɪn'fɪriər] [mə'ʃi:nz] .
land **,** **or** **inferior** **machines** **.**
土地 , 或者 下 机器 .

它们很少能满足在较差的土地或较差的机器上应用的必要性。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [rɔ:] [prə'du:s] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌmænju'fæktʃərz] .
In **this** **respect** **,** **raw** **produce** **is** **essentially** **different** **from** **manufactures** **.**
在 这 尊重 , 生的 生产 是 本质上 不同的 从 制成品 .

从这个意义上讲，原材料与制成品有着本质区别。

[ðə; ði]['ri:əl] [praɪs] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] ,
The **real** **price** **of** **manufactures** **,**
这 真实的 价格 的 制成品 ,

制成品的真实价格，

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ['nesəseri] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑ:ntəti]
the **quantity** **of** **labour** **and** **capital** **necessary** **to** **produce** **a** **given** **quantity**
这 数量 的 劳动 和 首都 必要的 到 生产 一个 给定 数量
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** **,**
的 他们 ,

生产一定数量的产品所需的劳动和资本数量，

[ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
is **almost** **constantly** **diminishing** **;** **while** **the** **quantity** **of** **labour** **and** **capital** **,**
是 几乎 不断地 减少 ; 尽管 这 数量 的 劳动 和 首都 ,

几乎一直在减少；而劳动力和资本的数量，

['nesəseri] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði][læst] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:] [prə'du:s]
necessary **to** **procure** **the** **last** **addition** **that** **has** **been** **made** **to** **the** **raw** **produce**
必要的 到 采购 这 最后的 添加 那 有 到过 制成 到 这 生的 生产
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] ['kʌntri] ,
of **a** **rich** **and** **advancing** **country** **,**
的 一个 富有的 和 前进 国家 ,

为了获取一个富裕且不断发展的国家所增加的最后一批原材料，这是必要的。

[ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] .
is **almost** **constantly** **increasing** **.**
是 几乎 不断地 增加 .

几乎一直在增长。

[wi:; wi] [si:] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,
We **see** **in** **consequence** **,** **that** **in** **spite** **of** **continued** **improvements** **in** **agriculture** **,**
我们 看 在 结果 , 那 在 尽管如此 的 持续 改进 在 农业 ,

因此我们看到，尽管农业不断进步，

[ðə; ði] ['mʌni] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn][ɪz]['sɛtərɪs]['pɛrɪˌbəs][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌntriz] ,

the	money	price	of	corn	is	ceteris	paribus	the	highest	in	the	richest	countries	,
这	钱	价格	的	玉米	是	其他	不变	这	最高	在	这	最富有的	国家	,

在其他条件不变的情况下，最富裕国家的玉米货币价格最高。

[waɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd]['kɑːnsɪkwent] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] ['leɪbər]

while	in	spite	of	this	high	price	of	corn	,	and	consequent	high	price	of	labour
尽管	在	尽管如此	的	这	高的	价格	的	玉米	,	和	后果	高的	价格	的	劳动

,

,

,

尽管玉米价格高昂，劳动力成本也随之高企，

[ðə; ði] ['mʌni] [praɪs][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ['loʊər][ðæn; ðən][ɪn] ['puːrɝ] ['kʌntriz] .

the	money	price	of	manufactures	still	continues	lower	than	in	poorer	countries	.
这	钱	价格	的	制成品	仍然	继续	降低	比	在	贫穷	国家	.

制成品的货币价格仍然低于较贫穷的国家。

[aɪ]['kænɑːt] [ðen] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['ædəm] [smɪθ] ,

I	cannot	then	agree	with	Adam	Smith	,
我	不能	然后	同意	和	亚当	史密斯	,

那么我就不能同意亚当·斯密的观点了。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [loʊ] ['vælјuː][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ]

in	thinking	that	the	low	value	of	gold	and	silver	is	no	proof	of	the	wealth
在	思维	那	这	低的	价值	的	金子	和	银	是	不	证明	的	这	财富

[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	flourishing	state	of	the	country	,
和	芊芊	状态	的	这	国家	,

认为金银价格低迷并不能证明一个国家富裕繁荣，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] .

where	it	takes	place	.
在哪里	它	需要	地方	.

事件发生的地点。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkən] [ˌæbsə'luːtli] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

Nothing	of	course	can	be	inferred	from	it	,	taken	absolutely	,	except	the
没有什么	的	课程	能	是	推断	从	它	,	已采取	绝对地	,	除了	这

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] ;

abundance	of	the	mines	;
丰富	的	这	矿井	;

当然，从中不能得出任何确切的结论，除了矿藏丰富之外；

[bʌt; bət]['teɪkən] ['relətɪvli] , [ɔːr][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

but	taken	relatively	,	or	in	comparison	with	the	state	of	other	countries	,
但	已采取	相对地	,	或者	在	比较	和	这	状态	的	其他	国家	,

但相对而言，或者与其他国家的情况相比，

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

much	may	be	inferred	from	it	.
很多	可能	是	推断	从	它	.

从中可以推断出很多信息。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

If	we	are	to	measure	the	value	of	the	precious	metals	in	different	countries	,
如果	我们	是	到	措施	这	价值	的	这	宝贵的	金属	在	不同的	国家	,

如果要衡量不同国家贵金属的价值，

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] , [baɪ][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]

and	at	different	periods	in	the	same	country	,	by	the	price	of	corn	and
和	在	不同的	时期	在	这	相同的	国家	,	经过	这	价格	的	玉米	和

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

在同一国家的不同时期，玉米和劳动力价格也会发生变化。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nɪrəst] ['præktɪk(ə)l] [ə,prɑːksɪ'meɪʃn] [ðæt] [kæn; kən]

which	appears	to	me	to	be	the	nearest	practical	approximation	that	can
哪个	出现	到	我	到	是	这	最近的	实际的	近似	那	能

[biː; bi][ə'dɑːptɪd] [[ænd; ənd][ɪn][fækt][kɔːrn][ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [juːst] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] [hɪm'self]] ,

be	adopted	[	and	in	fact	corn	is	the	measure	used	by	Adam	Smith	himself	]	,
是	已采用	[	和	在	事实	玉米	是	这	措施	用过的	经过	亚当	史密斯	他自己	]	,

在我看来，这似乎是最接近实际可行的近似值（事实上，玉米正是亚当·斯密本人使用的衡量标准）。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

it	appears	to	me	to	follow	,
它	出现	到	我	到	跟随	,

在我看来，这似乎合情合理。

[ðæt] [ɪn] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['friːkwənt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

that	in	countries	which	have	a	frequent	commercial	intercourse	with	each	other	,
那	在	国家	哪个	有	一个	频繁	商业的	交往	和	每个	其他	,

在那些彼此之间商业往来频繁的国家中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]

which	are	nearly	at	the	same	distance	from	the	mines	,	and	are	not
哪个	是	几乎	在	这	相同的	距离	从	这	矿井	,	和	是	不是

[ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ɪn] [sɔɪl] ;

essentially	different	in	soil	;
本质上	不同的	在	土壤	;

这些地区距离矿山的距离几乎相同，土壤也基本相同；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][saɪn] , [ɔːr] [mɔːr] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]

there	is	no	more	certain	sign	,	or	more	necessary	consequence	of	superiority	of
那里	是	不	更多的	肯定	符号	,	或者	更多的	必要的	结果	的	优势	的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

没有比这更确凿无疑的标志，也没有比这更必然的财富优势结果了。

[ðæn; ðən][ðə; ði][loʊ]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] , [ɔːr][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] .

than	the	low	value	of	the	precious	metals	,	or	the	high	price	of	raw	produce	.
比	这	低的	价值	的	这	宝贵的	金属	,	或者	这	高的	价格	的	生的	生产	.

-

15

-

比贵金属的低价值或原材料的高价格更重要。15

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

It	is	of	importance	to	ascertain	this	point	;
它	是	的	重要性	到	探明	这	观点	;

查明这一点至关重要；

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	we	may	not	complain	of	one	of	the	most	certain	proofs	of	the
那	我们	可能	不是	抱怨	的	一	的	这	最多	肯定	证明	的	这

['prɑːspərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .

prosperous	condition	of	a	country	.
繁荣	状况	的	一个	国家	.

我们不应该抱怨一个国家繁荣昌盛的最确凿证据之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] , [ðæt][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv] [rɔː]

It	is	not	of	course	meant	to	be	asserted	,	that	the	high	price	of	raw
它	是	不是	的	课程	意思是	到	是	断言	,	那	这	高的	价格	的	生的

[prə'duːs] [ɪz] ,

produce	is	,
生产	是	,

当然，这并不是说原材料价格高昂是.....

['seprətli] ['teɪkən] , [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmər] ;

separately	taken	,	advantageous	to	the	consumer	;
分别地	已采取	,	有利	到	这	消费者	;

单独服用对消费者有利;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'kɑːmɪtənt][ʌv; əv][suː'pɪriər][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] ,

but	that	it	is	the	necessary	concomitant	of	superior	and	increasing	wealth	,
但	那	它	是	这	必要的	伴随物	的	优越的	和	增加	财富	,

但这却是财富不断增长的必然伴随物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kænɑːt][biː; bi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] . -

and	that	one	of	them	cannot	be	had	without	the	other	.	16
和	那	一	的	他们	不能	是	有	没有	这	其他	.	-

二者缺一不可。16

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

With	regard	to	the	labouring	classes	of	society	,
和	看待	到	这	劳动	课程	的	社会	,

就社会劳动阶级而言，

[huːz] ['ɪntrəsts] [æz; əz][kən'suːmərz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['nɪrli]

whose	interests	as	consumers	may	be	supposed	to	be	most	nearly
谁	兴趣	作为	消费者	可能	是	据称	到	是	最多	几乎

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

那些作为消费者的利益理应最为密切相关的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] ['kɔntempleɪts] , [wɪð; wɪθ]

it	is	a	very	short	-	sighted	view	of	the	subject	,	which	contemplates	,	with
它	是	一个	非常	短的	-	目击者	看法	的	这	主题	,	哪个	沉思	,	和

[ə'lɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

这是对这个问题非常短视的看法，它令人担忧地思考着:

[ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn][æz; əz]['sɜːrt(ə)nli][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	high	price	of	corn	as	certainly	injurious	to	them	.
这	高的	价格	的	玉米	作为	当然	有害的	到	他们	.

玉米价格高企肯定对他们有害。

[ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [tuː; tə][ðer; ðər] [wel] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] [pruː'denʃ(ə)l]['hæbɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	essentials	to	their	well	being	are	their	own	prudential	habits	,	and	the
这	必需品	到	他们的	出色地	存在	是	他们的	自己的	审慎	习惯	,	和	这

[ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['leɪbər] .

increasing	demand	for	labour	.
增加	要求	为了	劳动	.

他们幸福生活的关键在于他们自身的谨慎习惯以及日益增长的劳动力需求。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt]['skruːp(ə)l] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][ə'fɜːrm] , [ðæt] ['ʌndər]['sɪmələr]['hæbɪts] ,

And	I	do	not	scruple	distinctly	to	affirm	,	that	under	similar	habits	,
和	我	做	不是	顾忌	明显地	到	确认	,	那	在下面	相似的	习惯	,

我毫不犹豫地明确断言，在类似的习惯下，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['leɪbər] , [ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] ,

and	a	similar	demand	for	labour	,	the	high	price	of	corn	,
和	一个	相似的	要求	为了	劳动	,	这	高的	价格	的	玉米	,

以及类似的劳动力需求，还有高昂的玉米价格，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] ,

when	it	has	had	time	to	produce	its	natural	effects	,
什么时候	它	有	有	时间	到	生产	它是	自然的	效果	,

当它有足够的时间发挥其自然效果时，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][ə; eɪ]['pɑːzətɪv][ænd; ənd]

so	far	from	being	a	disadvantage	to	them	,	is	a	positive	and
所以	远的	从	存在	一个	劣势	到	他们	,	是	一个	积极的	和

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

unquestionable	advantage	.
毋庸置疑	优势	.

这不仅不是对他们的劣势，反而是一个积极且毋庸置疑的优势。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['leɪbər] , [ðə; ði] ['nesəseri] [praɪs][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

To	supply	the	same	demand	for	labour	,	the	necessary	price	of	production
到	供应	这	相同的	要求	为了	劳动	,	这	必要的	价格	的	生产

[mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] ,

must	be	paid	,
必须	是	有薪酬的	,

为了满足同样的劳动力需求，必须支付必要的生产价格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	must	be	able	to	command	the	same	quantities	of	the
和	他们	必须	是	有能力的	到	命令	这	相同的	数量	的	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

他们必须能够获得相同数量的生活必需品。

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] [ɪn] [praɪs] . -

whether	they	are	high	or	low	in	price	.	17
无论	他们	是	高的	或者	低的	在	价格	.	-

无论价格高低。17

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['nesəseriz] ,

But	if	they	are	able	to	command	the	same	quantity	of	necessaries	,
但	如果	他们	是	有能力的	到	命令	这	相同的	数量	的	必需品	,

但如果他们能够获得相同数量的必需品，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mʌni] [praɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] , [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'vænst]

and	receive	a	money	price	for	their	labour	,	proportioned	to	their	advanced
和	收到	一个	钱	价格	为了	他们的	劳动	,	比例匀称	到	他们的	先进的

[praɪs] ,

price	,
价格	,

并因其劳动获得与其预付价格成比例的报酬，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd]

there	is	no	doubt	that	,	with	regard	to	all	the	objects	of	convenience	and
那里	是	不	怀疑	那	,	和	看待	到	全部	这	对象	的	方便	和

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

毫无疑问，就所有便利和舒适的物品而言，

[wɪtʃ] [duː][nɑːt][raɪz][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][kɔːrn] [[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] [kən'sʊmd]
which **do** **not** **rise** **in** **proportion** **to** **corn** **[** **and** **there** **are** **many** **such** **consumed**
哪个 做 不是 上升 在 部分 到 玉米 [和 那里 是 许多 这样的 消耗
[baɪ][ðə; ði] [pʊr]] ,
by **the** **poor** **]** **,**
经过 这 贫穷的] ,

这些作物的价格不会随着粮食价格的上涨而上涨（穷人消耗的作物很多就是这样的作物），

[ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪm'pruːvd] .
their **condition** **will** **be** **most** **decidedly** **improved** **.**
他们的 状况 将要 是 最多 绝对地 改进 .

他们的状况必将得到显著改善。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [aɪ][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
The **reader** **will** **observe** **in** **what** **manner** **I** **have** **guarded** **the** **proposition** **.**
这 读者 将要 观察 在 什么 方式 我 有 守卫 这 主张 .

读者将会注意到我是如何守护这个命题的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hæv; həv][maɪ'self]['steɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,
I **am** **well** **aware** **,** **and** **indeed** **have** **myself** **stated** **in** **another** **place** **,**
我 是 出色地 意识到的 , 和 的确 有 我 声明 在 其他 地方 ,

我非常清楚这一点，而且我自己也在其他地方说过，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ['ɔːf(ə)n]['raɪzɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] [raɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] :
that **the** **price** **of** **provisions** **often** **rises** **,** **without** **a** **proportionate** **rise** **of** **labour** **:**
那 这 价格 的 条款 经常 上升 , 没有 一个 成比例的 上升 的 劳动 :

食品价格经常上涨，而劳动力成本却没有相应上涨：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] ['hæpən] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
but **this** **cannot** **possibly** **happen** **for** **any** **length** **of** **time** **,**
但 这 不能 可能 发生 为了 任何 长度 的 时间 ,

但这不可能持续太久。

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['leɪbər] [kən'tɪnjuːz] [ɪn'kriːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,
if **the** **demand** **for** **labour** **continues** **increasing** **at** **the** **same** **rate** **,**
如果 这 要求 为了 劳动 继续 增加 在 这 相同的 速度 ,

如果劳动力需求继续以同样的速度增长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːltərd] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
and **the** **habits** **of** **the** **labourer** **are** **not** **altered** **,** **either** **with** **regard** **to**
和 这 习惯 的 这 劳动者 是 不是 已修改 , 任何一个 和 看待 到
['pruːd(ə)ns] ,
prudence **,**
谨慎 ,

劳动者的习惯，无论是谨慎还是其他方面，都没有改变。

[ɔːr][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][pər'fɔːrm] .
or **the** **quantity** **of** **work** **which** **he** **is** **disposed** **to** **perform** **.**
或者 这 数量 的 工作 哪个 他 是 处置 到 履行 .

或者他愿意完成的工作量。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [ɪz] ,
The **peculiar** **evil** **to** **be** **apprehended** **is** **,**
这 奇特 邪恶的 到 是 被捕 是 ,

需要防范的特殊邪恶是：

[ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['mʌni] [praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
that **the** **high** **money** **price** **of** **labour** **may** **diminish** **the** **demand** **for** **it** **;**
那 这 高的 钱 价格 的 劳动 可能 减少 这 要求 为了 它 ;

劳动力价格高企可能会降低对劳动力的需求；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['tendənsi] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ə'laʊd] ,

and	that	it	has	this	tendency	will	be	readily	allowed	,
和	那	它	有	这	趋势	将要	是	容易	允许	,

而且这种倾向很容易被允许。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɪk'spɔːrtəbəl] [kə'mɑːdətiz] .

particularly	as	it	tends	to	increase	the	prices	of	exportable	commodities	.
特别	作为	它	倾向于	到	增加	这	价格	的	可出口	商品	.

尤其因为它往往会推高出口商品的价格。

[bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] ['tendənsiz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli]

But	repeated	experience	has	shown	us	that	such	tendencies	are	continually
但	重复	经验	有	所示	我们	那	这样的	倾向	是	持续

['kaʊntəˌbælənst] ,

counterbalanced	,
平衡	,

但反复的经验告诉我们，这种倾向总是会受到制约。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	more	than	counterbalanced	by	other	circumstances	.
和	更多的	比	平衡	经过	其他	情况	.

但其他因素足以抵消这些不利影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['witnist] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr]

And	we	have	witnessed	,	in	our	own	country	,	a	greater	and	more
和	我们	有	目击者	,	在	我们的	自己的	国家	,	一个	更大的	和	更多的

['ræpɪd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] ,

rapid	extension	of	foreign	commerce	,
迅速的	扩大	的	外国的	商业	,

我们也目睹了我国对外贸易规模更大、速度更快的扩张。

[ðæn; ðən][pər'hæps][wʌz; wəz]['evər] [noʊn] ,

than	perhaps	was	ever	known	,
比	也许	曾是	曾经	已知	,

或许比以往任何时代都更加鲜为人知，

['ʌndər][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn]

under	the	apparent	disadvantage	of	a	very	great	increase	in	the	price	of	corn
在下面	这	明显	劣势	的	一个	非常	伟大的	增加	在	这	价格	的	玉米

[ænd; ənd] ['leɪbər] ,

and	labour	,
和	劳动	,

尽管面临玉米和劳动力价格大幅上涨的明显不利局面，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntriz] .

compared	with	the	prices	of	surrounding	countries	.
比较的	和	这	价格	的	周围	国家	.

与周边国家的价格相比。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['instənsiz] ['evriwer] [ə'baʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [loʊ] ['mʌni] [praɪs][ʌv; əv]

On	the	other	hand	,	instances	everywhere	abound	of	a	very	low	money	price	of
在	这	其他	手	,	实例	到处	盛产	的	一个	非常	低的	钱	价格	的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

另一方面，各地劳动力价格极低的例子比比皆是。

['toʊtəli] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

totally	failing	to	produce	an	increasing	demand	for	it	.
完全	失败	到	生产	一个	增加	要求	为了	它	.

完全未能刺激市场对其需求的增长。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , [nʌn] ['sɜːrt(ə)nli][ɑːr; ər][soʊ]

And	among	the	labouring	classes	of	different	countries	,	none	certainly	are	so
和	之中	这	劳动	课程	的	不同的	国家	,	没有任何	当然	是	所以

['retʃɪd] [æz; əz] [ðoʊz] ,

wretched	as	those	,
可怜	作为	那些	,

在各国劳动阶级中，肯定没有哪个阶级比他们更悲惨了。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['steɪʃəneri] ,

where	the	demand	for	labour	,	and	the	population	are	stationary	,
在哪里	这	要求	为了	劳动	,	和	这	人口	是	静止的	,

在劳动力需求和人口数量保持不变的情况下，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɪk'striːmli] [loʊ] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˌmænju'fæktʃərz]

and	yet	the	prices	of	provisions	extremely	low	,	compared	with	manufactures
和	然而	这	价格	的	条款	极其	低的	,	比较的	和	制成品

[ænd; ənd] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] .

and	foreign	commodities	.
和	外国的	商品	.

然而，与制成品和外国商品相比，食品价格却非常低。

[haʊ'evər] [loʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

However	low	they	may	be	,	it	is	certain	,	that	under	such	circumstances	,
然而	低的	他们	可能	是	,	它	是	肯定	,	那	在下面	这样的	情况	,

然而，无论这些数字多么低，可以肯定的是，在这种情况下，

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəseri] [dʒʌst] [tuː; tə]

no	more	will	fall	to	the	share	of	the	labourer	than	is	necessary	just	to
不	更多的	将要	落下	到	这	分享	的	这	劳动者	比	是	必要的	只是	到

[meɪn'teɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

maintain	the	actual	population	;
维持	这	实际的	人口	;

劳动者所承担的份额不会超过维持实际人口所需的份额；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'prest] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['steɪʃəneri] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]

and	his	condition	will	be	depressed	,	not	only	by	the	stationary	demand	for
和	他的	状况	将要	是	郁闷	,	不是	仅有的	经过	这	静止的	要求	为了

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

他的处境会因此而恶化，不仅是因为劳动力需求停滞不前，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n]

but	by	the	additional	evil	of	being	able	to	command	but	a	small	portion
但	经过	这	额外的	邪恶的	的	存在	有能力的	到	命令	但	一个	小的	部分

[ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz][ɔːr] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] ,

of	manufactures	or	foreign	commodities	,
的	制成品	或者	外国的	商品	,

但其带来的另一个弊端是，它只能掌控一小部分制成品或外国商品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrplʌs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [pə'zes] .

with	the	little	surplus	which	he	may	possess	.
和	这	小的	剩余	哪个	他	可能	具有	.

用他仅有的一点剩余财产。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [sə'poʊz] ,

If	,	for	instance	,	under	a	stationary	population	,	we	suppose	,
如果	,	为了	实例	,	在下面	一个	静止的	人口	,	我们	认为	,

例如，假设人口稳定，

[ðæt] [ɪn] ['ævərɪdʒ] ['fæməliz] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][kɔːrn][ɑːr; ər] [spent] [ɪn]

that	in	average	families	two	thirds	of	the	wages	estimated	in	corn	are	spent	in
那	在	平均的	家庭	二	三分之一	的	这	工资	估计的	在	玉米	是	花费	在

['nesəseri] [prə'vɪʒnz] ,

necessary	provisions	,
必要的	条款	,

据估计，普通家庭工资的三分之二（以玉米计）用于购买必需品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

it	will	make	a	great	difference	in	the	condition	of	the	poor	,
它	将要	制作	一个	伟大的	不同之处	在	这	状况	的	这	贫穷的	,

这将极大地改善贫困人口的境况。

['weðər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn][θɜːrd] [wɪl] [kə'mænd] [fjuː] [ɔːr] ['meni] [kən'viːnjənsi] [ænd; ənd]

whether	the	remaining	one	third	will	command	few	or	many	conveniencies	and
无论	这	其余的	一	第三	将要	命令	很少	或者	许多	便利	和

['kʌmfəts] ;

comforts	;
舒适	;

剩下的三分之一是会很少享受便利和舒适，还是会享受很多便利和舒适；

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] , [ðə; ði] ['haɪər] [ɪz][ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] ,

and	almost	invariably	,	the	higher	is	the	price	of	corn	,
和	几乎	总是	,	这	更高	是	这	价格	的	玉米	,

而且几乎总是如此，玉米价格越高，价格也越高。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪl] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɜːrplʌs] ['pɜːrtʃəs] .

the	more	indulgences	will	a	given	surplus	purchase	.
这	更多的	放纵	将要	一个	给定	剩余	购买	.

更多的放纵会促使人们用剩余的钱进行购买。

[ðə; ði] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , ['ðerfɔːr] ,

The	high	or	low	price	of	provisions	,	therefore	,
这	高的	或者	低的	价格	的	条款	,	所以	,

因此，食品价格的高低.....

[ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'sɜːrt(ə)n][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn]

in	any	country	is	evidently	a	most	uncertain	criterion	of	the	state	of	the	poor	in
在	任何	国家	是	显然	一个	最多	不确定	标准	的	这	状态	的	这	贫穷的	在

[ðæt] ['kʌntri] .

that	country	.
那	国家	.

在任何国家，贫困率显然都是衡量该国贫困状况最不确定的标准。

[ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] ['ɑːbviəsli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['kɔːzɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Their	condition	obviously	depends	upon	other	more	powerful	causes	;	and	it	is
他们的	状况	明显地	取决于	之上	其他	更多的	强大的	原因	;	和	它	是

['prɑːbəbli] [truː] ,

probably	true	,
大概	真的	,

他们的状况显然取决于其他更强大的原因；而且这很可能是真的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['friːkwəntli] [gʊd] , [ɔːr][pər'hæps] [mɔːr] ['friːkwəntli] [soʊ] , [ɪn] ['kʌntriz] [wer]

that	it	is	as	frequently	good	,	or	perhaps	more	frequently	so	,	in	countries	where
那	它	是	作为	频繁地	好的	,	或者	也许	更多的	频繁地	所以	,	在	国家	在哪里

[kɔːrn][ɪz] [haɪ] ,

corn	is	high	,
玉米	是	高的	,

在玉米产量高的国家，这种食物往往也很好吃，甚至可能更好吃。

[ðæn; ðən] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [loʊ] .

than	where	it	is	low	.
比	在哪里	它	是	低的	.

比低洼处高。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

At	the	same	time	it	should	be	observed	,	that	the	high	price	of	corn	,
在	这	相同的	时间	它	应该	是	观察到	,	那	这	高的	价格	的	玉米	,

与此同时，应该注意到，玉米价格高企，

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

occasioned	by	the	difficulty	of	procuring	it	,
引发	经过	这	困难	的	采购	它	,

由于难以获得而导致的，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ]

may	be	considered	as	the	ultimate	check	to	the	indefinite	progress	of	a
可能	是	经过考虑的	作为	这	最终的	查看	到	这	不定	进步	的	一个

['kʌntri] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

country	in	wealth	and	population	.
国家	在	财富	和	人口	.

可以将其视为制约一个国家财富和人口无限增长的最终因素。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['kʌntriz] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [greɪt]

And	,	although	the	actual	progress	of	countries	be	subject	to	great
和	,	虽然	这	实际的	进步	的	国家	是	主题	到	伟大的

[,veəriː'eiʃənz][ɪn][ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

variations	in	their	rate	of	movement	,
变体	在	他们的	速度	的	移动	,

而且，尽管各国实际取得的进步速度可能存在很大差异，

[bəuθ][frʌm; frəm][ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

both	from	external	and	internal	causes	,
两个都	从	外部的	和	内部的	原因	,

既有外部原因，也有内部原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['piːpld] [ænd; ənd]

and	it	would	be	rash	to	say	that	a	state	which	is	well	peopled	and
和	它	会	是	皮疹	到	说	那	一个	状态	哪个	是	出色地	人	和

[prə'siːdɪŋ] ['ræðər] ['sloʊli] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

proceeding	rather	slowly	at	present	,
进行中	相当	缓慢地	在	展示	,

如果说一个人口众多但目前发展较为缓慢的州……那就太草率了。

[meɪ] [nɑːt] [proʊ'siːd] ['ræpɪdli] ['fɔːrti] ['jɪrz] [hens] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] ,

may	not	proceed	rapidly	forty	years	hence	;	yet	it	must	be	owned	,
可能	不是	继续	快速	四十	年	因此	;	然而	它	必须	是	拥有	,

四十年后或许不会进展迅速；但它必须被拥有。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɑːr; ər] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['praɪsɪz]

that	the	chances	of	a	future	rapid	progress	are	diminished	by	the	high	prices
那	这	机会	的	一个	未来	迅速的	进步	是	减少	经过	这	高的	价格

[ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['leɪbər] ,

of	corn	and	labour	,
的	玉米	和	劳动	,

玉米和劳动力价格高企，降低了未来快速发展的可能性。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

compared	with	other	countries	.
比较的	和	其他	国家	.

与其他国家相比。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ðæt] [ðiːz] [ˈpraɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkriːst] [æz; əz]

It	is	,	therefore	,	of	great	importance	,	that	these	prices	should	be	increased	as
它	是	,	所以	,	的	伟大的	重要性	,	那	这些	价格	应该	是	增加	作为

[ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] ,

little	as	possible	artificially	,
小的	作为	可能的	人为地	,

因此，至关重要的是，应尽可能减少人为抬高这些价格。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [tækˈseɪʃn] .

that	is	,	by	taxation	.
那	是	,	经过	税收	.

也就是说，通过税收。

[bʌt; bət] [ˈevri] [tæks] [wɪtʃ] [fɔːlz] [əˈpɑːn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] [tendz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]

But	every	tax	which	falls	upon	agricultural	capital	tends	to	check	the	application
但	每一个	税	哪个	瀑布	之上	农业	首都	倾向于	到	查看	这	应用

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

of	such	capital	,
的	这样的	首都	,

但是，任何加在农业资本上的税项都会抑制这种资本的运用。

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] [lænd]['ʌndər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv]

to	the	bringing	of	fresh	land	under	cultivation	,	and	the	improvement	of
到	这	带来	的	新鲜的	土地	在下面	栽培	,	和	这	改进	的

[ðə; ði][oʊld] .

the	old	.
这	老的	.

开垦新土地，改良旧土地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,

It	was	shown	,	in	a	former	part	of	this	inquiry	,
它	曾是	所示	,	在	一个	以前的	部分	的	这	询问	,

此前的调查已经表明，

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [sʌtʃ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prəˈduːs] ,

that	before	such	application	of	capital	could	take	place	,	the	price	of	produce	,
那	前	这样的	应用	的	首都	可以	拿	地方	,	这	价格	的	生产	,

在资本投入使用之前，农产品的价格，

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] , [mʌst; məst][raɪz] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [peɪ]

compared	with	the	instruments	of	production	,	must	rise	sufficiently	to	pay
比较的	和	这	仪器	的	生产	,	必须	上升	足够	到	支付

[ðə; ði]['fɑːrmər] .

the	farmer	.
这	农民	.

与生产工具相比，价格必须上涨到足以支付农民报酬的程度。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvərˈkʌm][ɑːr; ər] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][tækˈseɪʃn] ,

But	,	if	the	increasing	difficulties	to	be	overcome	are	aggravated	by	taxation	,
但	,	如果	这	增加	困难	到	是	克服	是	加重	经过	税收	,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] ,

it	is	necessary	,
它	是	必要的	,

但是，如果日益增多的困难因税收而加剧，那么就有必要.....

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][prəˈpoʊzd] [ɪmpˈruːvmənts] [ɑːr; ər][ˌʌndərˈteɪkən] , [ðə; ði][praɪs][ʃʊd; ʃəd][raɪz]

that	before	the	proposed	improvements	are	undertaken	,	the	price	should	rise
那	前	这	建议的	改进	是	已	,	这	价格	应该	上升

[səˈfɪʃntli] ,

sufficiently	,
足够	,

在实施拟议的改进措施之前，价格应该上涨到足够高的水平。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

not	only	to	pay	the	farmer	,	but	also	the	government	.
不是	仅有的	到	支付	这	农民	,	但	还	这	政府	.

不仅要支付给农民，还要支付给政府。

[ænd; ənd] ['evri] [tæks] , [wɪtʃ] [fɔːlz] [ɑːn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] , ['iːðər] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ]

And	every	tax	,	which	falls	on	agricultural	capital	,	either	prevents	a
和	每一个	税	,	哪个	瀑布	在	农业	首都	,	任何一个	阻止	一个

[prə'poʊzd] [ɪm'pruːvmənt] ,

proposed	improvement	,
建议的	改进	,

每一项落在农业资本上的税收，要么会阻碍一项拟议的改进措施，要么会阻碍另一项改进措施的实施。

[ɔːr] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] .

or	causes	it	to	be	purchased	at	a	higher	price	.
或者	原因	它	到	是	购买	在	一个	更高	价格	.

或者导致其以更高的价格售出。

[wen] [nuː] ['liːsɪz] [ɑːr; ər][let] , [ðiːz] ['tæksɪz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [θroʊn] [ɔːf][ə'pɑːn][ðə; ði]['lændlɔːrd] .

When	new	leases	are	let	,	these	taxes	are	generally	thrown	off	upon	the	landlord	.
什么时候	新的	租赁	是	让	,	这些	税收	是	一般来说	抛掷	离开	之上	这	房东	.

新租约签订时，这些税款通常会转嫁给房东。

[ðə; ði]['fɑːrmər][soʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz]['bɑːrgən] , [ɔːr] [ɔːt] [soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][tuː; tə] [liːv]

The	farmer	so	makes	his	bargain	,	or	ought	so	to	make	it	,	as	to	leave
这	农民	所以	制作	他的	便宜货	,	或者	应该	所以	到	制作	它	,	作为	到	离开

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

农夫如此达成交易，或者说应该如此达成交易，是为了让自己.....

['æftər] ['evri] [ɪk'spens] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] ,

after	every	expense	has	been	paid	,
后	每一个	费用	有	到过	有薪酬的	,

在所有费用支付完毕后，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːfɪts][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	average	profits	of	agricultural	stock	in	the	actual	circumstances	of	the
这	平均的	利润	的	农业	库存	在	这	实际的	情况	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在该国实际情况下，农业股票的平均利润

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn] [wət'evər] ['mænər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ]

whatever	they	may	be	,	and	in	whatever	manner	they	may	have	been	affected	by
任何	他们	可能	是	,	和	在	任何	方式	他们	可能	有	到过	做作的	经过

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

无论它们是什么，也无论它们以何种方式受到税收的影响，

[pər'tɪkjələrli] [baɪ][soʊ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tæks] .

particularly	by	so	general	a	one	as	the	property	tax	.
特别	经过	所以	一般的	一个	一	作为	这	财产	税	.

尤其是像房产税这样普遍的税收。

[ðə; ði]['fɑːrmər] , ['ðerfɔːr] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [les] [rent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lændlɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl]

The	farmer	,	therefore	,	by	paying	a	less	rent	to	his	landlord	on	the	renewal
这	农民	,	所以	,	经过	付费	一个	较少的	租	到	他的	房东	在	这	续期

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [liːs] ,

of	his	lease	,
的	他的	租	,

因此，农民在续租时向房东支付较少的租金，

[ɪz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['eni] [pɪ'kjuːliər] ['preʃər] ,

is	relieved	from	any	peculiar	pressure	,
是	松了口气	从	任何	奇特	压力	,

摆脱了任何特殊的压力，

[ænd; ənd] [meɪ] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːmən]

and	may	go	on	in	the	common	routine	of	cultivation	with	the	common
和	可能	去	在	在	这	常见的	常规	的	栽培	和	这	常见的

['prɑːfɪts] .

profits	.
利润	.

并可能继续进行常规的耕作，获得常规的收益。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz]

But	his	encouragement	to	lay	out	fresh	capital	in	improvements	is	by	no	means
但	他的	鼓励	到	躺	出去	新鲜的	首都	在	改进	是	经过	不	方法

[rɪ'stɔːrd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['bɑːrgən] .

restored	by	his	new	bargain	.
恢复	经过	他的	新的	便宜货	.

但是，他新达成的协议丝毫没有恢复他投入新资金进行改进的热情。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [mʌst; məst] [dɪ'pend] , [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd]

This	encouragement	must	depend	,	both	with	regard	to	the	farmer	and
这	鼓励	必须	依赖	,	两个都	和	看待	到	这	农民	和

[ðə; ði] ['lændlɔːrd] [hɪm'self] ,

the	landlord	himself	,
这	房东	他自己	,

这种鼓励必须取决于农民和地主本人。

[ɪk'skluːsɪvli] [ɑːn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'duːs] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

exclusively	on	the	price	of	produce	,	compared	with	the	price	of	the
只	在	这	价格	的	生产	,	比较的	和	这	价格	的	这

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ;

instruments	of	production	;
仪器	的	生产	;

仅以产品价格与生产工具价格相比；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] ,

and	,	if	the	price	of	these	instruments	have	been	raised	by	taxation	,
和	,	如果	这	价格	的	这些	仪器	有	到过	提高	经过	税收	,

而且，如果这些工具的价格因税收而上涨，

[noʊ] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rent] [kæn; kən] [gɪv] [rɪ'liːf] .

no	diminution	of	rent	can	give	relief	.
不	减少	的	租	能	给	宽慰	.

降低租金并不能缓解困境。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ɪn] [wɪtʃ] [rent] [ɪz] [nɑːt] [kən'sɜːrnd] .

It	is	,	in	fact	,	a	question	,	in	which	rent	is	not	concerned	.
它	是	,	在	事实	,	一个	问题	,	在	哪个	租	是	不是	担心的	.

事实上，这是一个与租金无关的问题。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prə'gresɪv] [ɪmp'ruːvmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːrtɪd]

And	,	with	a	view	to	progressive	improvements	,	it	may	be	safely	asserted
和	,	和	一个	看法	到	进步	改进	,	它	可能	是	安全	断言

,

,

,

而且，考虑到不断改进，可以肯定地说：

[ðæt] [ðə; ðiˌ]['toʊt(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rents] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən][ðə; ðiˌ][rɪ'muːv(ə)l]

that	the	total	abolition	of	rents	would	be	less	effectual	than	the	removal
那	这	全部的	废除	的	租金	会	是	较少的	有效的	比	这	移动

[ʌv; əv]['tæksɪz] [wɪtʃ] [fɔːl] [ə'pɑːn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] .

of	taxes	which	fall	upon	agricultural	capital	.
的	税收	哪个	落下	之上	农业	首都	.

彻底废除地租的效果不如取消农业资本所承担的税收。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiˌ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] ,

I	believe	it	to	be	the	prevailing	opinion	,
我	相信	它	到	是	这	盛行	观点	,

我认为这是主流观点。

[ðæt] [ðə; ðiˌ] ['gretɪst] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [kɔːrn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] ['oʊɪŋ]

that	the	greatest	expense	of	growing	corn	in	this	country	is	almost	exclusively	owing
那	这	最	费用	的	生长	玉米	在	这	国家	是	几乎	只	欠款

[tuː; tə][ðə; ðiˌ] [weɪt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] .

to	the	weight	of	taxation	.
到	这	重量	的	税收	.

在这个国家，种植玉米的最大成本几乎完全是由于税收负担过重造成的。

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['tæksɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðiˌ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]

Of	the	tendency	of	many	of	our	taxes	to	increase	the	expenses	of
的	这	趋势	的	许多	的	我们的	税收	到	增加	这	开支	的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðiˌ][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] ,

cultivation	and	the	price	of	corn	,
栽培	和	这	价格	的	玉米	,

我们许多税收都有增加耕作成本和玉米价格的趋势，

[aɪ] [fiːl] [noʊ] [daʊt] ;

I	feel	no	doubt	;
我	感觉	不	怀疑	;

我对此毫不怀疑；

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] ['riːdər] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [pər'suːd] [ɪn] [ðɪs]

but	the	reader	will	see	from	the	course	of	argument	pursued	in	this
但	这	读者	将要	看	从	这	课程	的	争论	追击	在	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

但读者将从本文的论证过程中看出：

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [praɪs] , [ænd; ənd][pər'hæps][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːrt] ,

that	I	think	a	part	of	this	price	,	and	perhaps	no	inconsiderable	part	,
那	我	思考	一个	部分	的	这	价格	,	和	也许	不	微不足道的	部分	,

我认为这其中一部分，而且或许相当一部分，是价格的一部分。

[ɜ'ˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [laɪz] [diːpər] ,

arises	from	a	cause	which	lies	deeper	,
出现	从	一个	原因	哪个	谎言	更深	,

源于更深层次的原因，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [welθ]

and	is	in	fact	the	necessary	result	of	the	great	superiority	of	our	wealth
和	是	在	事实	这	必要的	结果	的	这	伟大的	优势	的	我们的	财富

[ænd; ənd][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

and	population	,
和	人口	,

事实上，这是我们财富和人口巨大优势的必然结果。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nætʃ(ə)rəl][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]

compared	with	the	quality	of	our	natural	soil	and	the	extent	of
比较的	和	这	质量	的	我们的	自然的	土壤	和	这	程度	的

['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] .

our	territory	.
我们的	领土	.

与我们天然土壤的质量和领土范围相比。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ɪ'senʃəli] ['mɪtɪgeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]

This	is	a	cause	which	can	only	be	essentially	mitigated	by	the	habitual
这	是	一个	原因	哪个	能	仅有的	是	本质上	缓解	经过	这	习惯性的

[ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [kɔ:rn] ,

importation	of	foreign	corn	,
输入	的	外国的	玉米	,

这个问题只有通过长期大量进口外国玉米才能从根本上缓解。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][hoʊm] .

and	a	diminished	cultivation	of	it	at	home	.
和	一个	减少	栽培	的	它	在	家	.

而家庭种植也减少了。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ; [bʌt; bət] ,

The	policy	of	such	a	system	has	been	discussed	in	another	place	;	but	,
这	政策	的	这样的	一个	系统	有	到过	讨论	在	其他	地方	;	但	,

这种制度的政策已经在其他地方讨论过了；但是，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['evri] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] [mʌst; məst][tend] , ['ʌndər] ['eni] ['sɪstəm] ,

of	course	,	every	relief	from	taxation	must	tend	,	under	any	system	,
的	课程	,	每一个	宽慰	从	税收	必须	趋向	,	在下面	任何	系统	,

当然，在任何制度下，任何减税措施都必然会导致.....

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔ:rn] [les] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [les] ['nesəseri] .

to	make	the	price	of	corn	less	high	,	and	importation	less	necessary	.
到	制作	这	价格	的	玉米	较少的	高的	,	和	输入	较少的	必要的	.

降低玉米价格，减少进口需求。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ,

In	the	progress	of	a	country	towards	a	high	state	of	improvement	,
在	这	进步	的	一个	国家	向	一个	高的	状态	的	改进	,

在一个国家迈向高度进步的进程中，

[ðə; ði]['pɑ:zətɪv] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ɔ:t] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

the	positive	wealth	of	the	landlord	ought	,	upon	the	principles	which	have	been
这	积极的	财富	的	这	房东	应该	,	之上	这	原则	哪个	有	到过

[leɪd] [daʊn] ,

laid	down	,
铺设	向下	,

根据已制定的原则，地主的实益财富应当是：

['grædʒuəli]	[tu:; tə]	[ɪn'kri:s]	;	[ɔ:l'ðoʊ]	[hɪz; ɪz]	['relətɪv]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['ɪnfluəns]	[ɪn]	[sə'saɪəti]	[wɪl]
gradually	**to**	**increase**	**;**	**although**	**his**	**relative**	**condition**	**and**	**influence**	**in**	**society**	**will**
逐步地	到	增加	;	虽然	他的	相对的	状况	和	影响	在	社会	将要

['prɑ:bəbli]	['ræðər]	[dɪ'mɪnɪʃ]	,
probably	**rather**	**diminish**	**,**
大概	相当	减少	,

逐渐增加；尽管他在社会中的相对地位和影响力可能会逐渐下降，

['oʊɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[ɪn'kri:sɪŋ]	['nʌmbər]	[ænd; ənd]	[welθ]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[hu:]	[lɪv; laɪv]	['pɑ:n][ə; eɪ]	[stɪl]
owing	**to**	**the**	**increasing**	**number**	**and**	**wealth**	**of**	**those**	**who**	**live**	**upon**	**a**	**still**
欠款	到	这	增加	数字	和	财富	的	那些	WHO	居住	之上	一个	仍然

[mɔ:r]	[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]	['sɜ:rplʌs]	-	—	[ðə; ði]	['prɑ:fɪts]	[ʌv; əv]	[stɑ:k]	.
more	**important**	**surplus**	**18**	**—**	**the**	**profits**	**of**	**stock**	**.**
更多的	重要的	剩余	-	—	这	利润	的	库存	.

由于越来越多的人拥有了更重要的盈余——股票利润，而这些人的财富也在不断增长。

[ðə; ði]	[prə'gresɪv]	[fɔ:l]	,	[wɪð; wɪθ]	[fju:]	[ik'sepʃənz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['vælju:]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['preʃəs]	['metlz]
The	**progressive**	**fall**	**,**	**with**	**few**	**exceptions**	**,**	**in**	**the**	**value**	**of**	**the**	**precious**	**metals**
这	进步	落下	,	和	很少	例外情况	,	在	这	价值	的	这	宝贵的	金属

[θru:'aʊt]	['jʊrəp]	;
throughout	**Europe**	**;**
自始至终	欧洲	;

除少数例外情况外，欧洲各地贵金属价值持续下跌；

[ðə; ði]	[stɪl]	['greɪtər]	[fɔ:l]	,	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[ə'kɜ:rd]	[ɪn][ðə; ði]	[rɪtʃɪst]	['kʌntriz]	,
the	**still**	**greater**	**fall**	**,**	**which**	**has**	**occurred**	**in**	**the**	**richest**	**countries**	**,**
这	仍然	更大的	落下	,	哪个	有	发生	在	这	最富有的	国家	,

而最富裕的国家则出现了更大幅度的下跌。

[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪn'kri:s]	[ʌv; əv]	[prə'du:s]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[əb'teɪnd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]
together	**with**	**the**	**increase**	**of**	**produce**	**which**	**has**	**been**	**obtained**	**from**	**the**
一起	和	这	增加	的	生产	哪个	有	到过	获得	从	这

[sɔɪl]	,
soil	**,**
土壤	,

加上从土壤中获得的农产品产量增加，

[mʌst; məst][ɔ:l]	[kən'du:s]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]['lændlɔ:rd]	[ɪk'spekt][æn; ən]	[ɪn'kri:s]	[ʌv; əv]	[rents]	[ɑ:n][ðə; ði]
must	**all**	**conduce**	**to**	**make**	**the**	**landlord**	**expect**	**an**	**increase**	**of**	**rents**	**on**	**the**
必须	全部	有助于	到	制作	这	房东	预计	一个	增加	的	租金	在	这

[rɪ'nu:əl]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['li:sɪz]	.
renewal	**of**	**his**	**leases**	**.**
续期	的	他的	租赁	.

所有这些因素都必须导致房东预期在续租时租金上涨。

[bʌt; bət]	,	[ɪn]	[ˌri:'lɛtɪŋ]	[hɪz; ɪz]['fɑ:rmz]	,	[hi:; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]	[fɔ:l]['ɪntu:]	[tu:]	['erərz]	,
But	**,**	**in**	**reletting**	**his**	**farms**	**,**	**he**	**is**	**liable**	**to**	**fall**	**into**	**two**	**errors**	**,**
但	,	在	重新出租	他的	农场	,	他	是	容易	到	落下	进入	二	错误	,

但是，在重新出租他的农场时，他可能会犯两个错误：

[wɪtʃ]	[ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst]	['i:kwəli]	[ˌpredʒu'dɪʃl]	[tu:; tə][hɪz; ɪz]	[oʊn]	['ɪntrəsts]	,	[ænd; ənd][tu:; tə]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]
which	**are**	**almost**	**equally**	**prejudicial**	**to**	**his**	**own**	**interests**	**,**	**and**	**to**	**those**	**of**
哪个	是	几乎	同样地	有偏见的	到	他的	自己的	兴趣	,	和	到	那些	的

[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	.
his	**country**	**.**
他的	国家	.

这几乎同样损害了他自身的利益和国家的利益。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɑːspekt][ʌv; əv][æn; ən]

In	the	first	place	,	he	may	be	induced	,	by	the	immediate	prospect	of	an
在	这	第一的	地方	,	他	可能	是	诱导	,	经过	这	即时	前景	的	一个

[ɪg'zɔːrbɪtənt][rent] ,

exorbitant	rent	,
高昂	租	,

首先，他可能因为迫在眉睫的高额租金前景而受到诱惑，

['ɔːfərd] [baɪ]['fɑːrmɚz] ['bɪdɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

offered	by	farmers	bidding	against	each	other	,
提供	经过	农民	投标	反对	每个	其他	,

由农民相互竞价提供

[tuː; tə][let][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][ə; eɪ]['tenənt] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

to	let	his	land	to	a	tenant	without	sufficient	capital	to	cultivate	it	in	the
到	让	他的	土地	到	一个	租户	没有	充足的	首都	到	培育	它	在	这

[best] [weɪ] ,

best	way	,
最好的	方式	,

把土地租给没有足够的资金进行最佳耕种的佃户，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪmp'ruːvmənts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	make	the	necessary	improvements	upon	it	.
和	制作	这	必要的	改进	之上	它	.

并对其进行必要的改进。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][moʊst] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ['pɑːləsi] ,

This	is	undoubtedly	a	most	short	-	sighted	policy	,
这	是	无疑	一个	最多	短的	-	目击者	政策	,

这无疑是一项目光短浅的政策。

[ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['strɔːŋli] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt][lænd]

the	bad	effects	of	which	have	been	strongly	noticed	by	the	most	intelligent	land
这	坏的	效果	的	哪个	有	到过	强烈	注意到	经过	这	最多	聪明的	土地

[sə'veɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] ['leɪtli] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] ;

surveyors	in	the	evidence	lately	brought	before	Parliament	;
测量员	在	这	证据	最近	带来	前	议会	;

最近提交给议会的证据中，最有见识的土地测量师都强烈注意到了这些不良后果；

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn]['aɪərlənd] , [wer] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv]

and	have	been	particularly	remarkable	in	Ireland	,	where	the	imprudence	of
和	有	到过	特别	卓越	在	爱尔兰	,	在哪里	这	轻率	的

[ðə; ði]['lændlɔːdz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

the	landlords	in	this	respect	,
这	房东	在	这	尊重	,

这一点在爱尔兰尤为突出，那里的房东在这方面显得非常不谨慎。

[kəm'baɪnd] , [pər'hæps] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][səb'stænʃ(ə)l]['tenənts] ,

combined	,	perhaps	,	with	some	real	difficulty	of	finding	substantial	tenants	,
合并	,	也许	,	和	一些	真实的	困难	的	寻找	重大的	租户	,

[hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

has	aggravated	the	discontents	of	the	country	,
有	加重	这	不满	的	这	国家	,

或许再加上寻找稳定租户的困难，加剧了该国的不满情绪。

[ænd; ənd] [θroʊn] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['sɪstəm]

and	thrown	the	most	serious	obstacles	in	the	way	of	an	improved	system
和	抛掷	这	最多	严肃的	障碍	在	这	方式	的	一个	改进	系统

[ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

of	cultivation	.
的	栽培	.

并为改进耕作制度设置了最严重的障碍。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['erər] [ɪz][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['fju:tʃər] [sɔ:rs] [ʌv; əv][rent]

The	consequence	of	this	error	is	the	certain	loss	of	all	that	future	source	of	rent
这	结果	的	这	错误	是	这	肯定	损失	的	全部	那	未来	来源	的	租

[tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:rd] ,

to	the	landlord	,
到	这	房东	,

这一错误的后果是房东肯定会失去未来所有的租金收入。

[ænd; ənd] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɜ:'aɪzɪz][frʌm; frəm] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [prə'du:s] .

and	wealth	to	the	country	,	which	arises	from	increase	of	produce	.
和	财富	到	这	国家	,	哪个	出现	从	增加	的	生产	.

并为国家带来财富，这是由于农产品增产所致。

[ðə; ði]['sekənd] ['erər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lændlɔ:rd][ɪz]['laɪəb(ə)l] ,

The	second	error	to	which	the	landlord	is	liable	,
这	第二	错误	到	哪个	这	房东	是	容易	,

房东应承担责任的第二个错误是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] ['tempərəri] [raɪz][ʌv; əv]['praɪsɪz] ,

is	that	of	mistaking	a	mere	temporary	rise	of	prices	,
是	那	的	误会	一个	仅仅	暂时的	上升	的	价格	,

误以为这只是暂时的价格上涨。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [du'reɪʃn] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [rents] .

for	a	rise	of	sufficient	duration	to	warrant	an	increase	of	rents	.
为了	一个	上升	的	充足的	期间	到	保证	一个	增加	的	租金	.

上涨持续足够长的时间，足以证明租金上涨的合理性。

[ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] , [ðæt] [ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['jɪrz] ,

It	frequently	happens	,	that	a	scarcity	of	one	or	two	years	,
它	频繁地	发生	,	那	一个	缺乏	的	一	或者	二	年	,

经常会出现这种情况，即短缺一两年。

[ɔ:r][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][dɪ'mænd] [ɜ:'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [kɔ:z] ,

or	an	unusual	demand	arising	from	any	other	cause	,
或者	一个	异常	要求	产生	从	任何	其他	原因	,

或因其他任何原因引起的异常需求，

[meɪ] [reɪz] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [rɔ:] [prə'du:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi]

may	raise	the	price	of	raw	produce	to	a	height	,	at	which	it	cannot	be
可能	增加	这	价格	的	生的	生产	到	一个	高度	,	在	哪个	它	不能	是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	.
维持	.

可能会将原材料价格推高到无法维持的高位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmɜ-z] , [hu:] [teɪk] [lænd]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['praɪsɪz] , [wɪl] ,

And	the	farmers	,	who	take	land	under	the	influence	of	such	prices	,	will	,
和	这	农民	,	WHO	拿	土地	在下面	这	影响	的	这样的	价格	,	将要	,

而那些在这种价格影响下购置土地的农民，将会……

[ɪn][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ['prɑ:bəbli] [breɪk] ,

in	the	return	of	a	more	natural	state	of	things	,	probably	break	,
在	这	返回	的	一个	更多的	自然的	状态	的	事物	,	大概	休息	,

当事物回归到更自然的状态时，可能会出现断裂。

[ænd; ənd] [li:v] [ðer; ðər]['fɑ:rmz][ɪn][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [steɪt] .

and	leave	their	farms	in	a	ruined	and	exhausted	state	.
和	离开	他们的	农场	在	一个	毁坏	和	筋疲力尽的	状态	.

留下的农场一片狼藉，破败不堪。

[ðiːz] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [haɪ] [praɪs] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['dʒenə,reitiŋ] ['kæpɪt(ə)l]

These	short	periods	of	high	price	are	of	great	importance	in	generating	capital
这些	短的	时期	的	高的	价格	是	的	伟大的	重要性	在	生成	首都

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] ,

upon	the	land	,
之上	这	土地	,

这些短暂的高价时期对于土地资本的积累至关重要。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

if	the	farmers	are	allowed	to	have	the	advantage	of	them	;	but	,
如果	这	农民	是	允许	到	有	这	优势	的	他们	;	但	,

如果允许农民享有这些优势；但是，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [grɑːspt] [æt; ət] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [baɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] , ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

if	they	are	grasped	at	prematurely	by	the	landlord	,	capital	is	destroyed	,
如果	他们	是	抓住	在	过早	经过	这	房东	,	首都	是	损毁	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ;

instead	of	being	accumulated	;
反而	的	存在	积累	;

如果地主过早地占有了这些土地，资本就会被摧毁，而不是被积累；

[ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kɜːr] [ə; eɪ] [lɔːs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ]

and	both	the	landlord	and	the	country	incur	a	loss	,	instead	of	gaining
和	两个都	这	房东	和	这	国家	招致	一个	损失	,	反而	的	获得

[ə; eɪ] ['benɪfɪt] .

a	benefit	.
一个	益处	.

房东和国家都遭受了损失，而不是获得了收益。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [rents] ,

A	similar	caution	is	necessary	in	raising	rents	,
一个	相似的	警告	是	必要的	在	提高	租金	,

提高租金时也需要采取类似的谨慎态度。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['praɪsɪz] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrmənənt] .

even	when	the	rise	of	prices	seems	as	if	it	would	be	permanent	.
甚至	什么时候	这	上升	的	价格	似乎	作为	如果	它	会	是	永恒的	.

即使物价上涨似乎是永久性的。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['praɪsɪz] [ænd; ənd] [rents] , [rent] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

In	the	progress	of	prices	and	rents	,	rent	ought	always	to	be	a	little
在	这	进步	的	价格	和	租金	,	租	应该	总是	到	是	一个	小的

[bɪ'haɪnd] ;

behind	;
在后面	;

在物价和租金的变动过程中，租金总是应该稍微滞后一些；

[nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [raɪz] [biː; bi] ['tempəreri] [ɔːr]

not	only	to	afford	the	means	of	ascertaining	whether	the	rise	be	temporary	or
不是	仅有的	到	买得起	这	方法	的	确定	无论	这	上升	是	暂时的	或者

['pɜːrmənənt] ,

permanent	,
永恒的	,

不仅是为了提供确定这种上涨是暂时的还是永久的手段，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ,

but	even	in	the	latter	case	,
但	甚至	在	这	后者	案件	,

但即使在后一种情况下，

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

to	give	a	little	time	for	the	accumulation	of	capital	on	the	land	,
到	给	一个	小的	时间	为了	这	积累	的	首都	在	这	土地	,

给土地积累资本留出一些时间，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lændhoʊldər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

of	which	the	landholder	is	sure	to	feel	the	full	benefit	in	the	end	.
的	哪个	这	土地所有者	是	当然	到	感觉	这	满的	益处	在	这	结尾	.

最终，土地所有者一定会从中受益匪浅。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒʌst]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

There	is	no	just	reason	to	believe	,
那里	是	不	只是	原因	到	相信	,

没有正当理由相信这一点。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][lændz][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rents] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tenənts] ,

that	if	the	lands	were	to	give	the	whole	of	their	rents	to	their	tenants	,
那	如果	这	土地	是	到	给	这	所有的	的	他们的	租金	到	他们的	租户	,

如果土地所有者将全部租金都交给佃户，

[kɔːrn] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['tʃiːpər] .

corn	would	be	more	plentiful	and	cheaper	.
玉米	会	是	更多的	丰富	和	更便宜	.

玉米会更充足、更便宜。

[ɪf] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [biː; bi] [kə'rekt] ,

If	the	view	of	the	subject	,	taken	in	the	preceding	inquiry	,	be	correct	,
如果	这	看法	的	这	主题	,	已采取	在	这	前	询问	,	是	正确的	,

如果前述调查中对该主题的观点是正确的，

[ðə; ði][læst] [ə'dɪʃənz] [meɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [prə'duːs] [ɑːr; ər][soʊld][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

the	last	additions	made	to	our	home	produce	are	sold	at	the	cost	of
这	最后的	新增内容	制成	到	我们的	家	生产	是	卖	在	这	成本	的

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

我们自家农产品最后添加的部分将按生产成本价出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sɔɪl][æt; ət]

and	the	same	quantity	could	not	be	produced	from	our	own	soil	at
和	这	相同的	数量	可以	不是	是	生产	从	我们的	自己的	土壤	在

[ə; eɪ] [les] [praɪs] ,

a	less	price	,
一个	较少的	价格	,

而且，我们自己的土地无法以更低的成本生产出同样数量的产品。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rent] .

even	without	rent	.
甚至	没有	租	.

即使不付房租。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] [ɔːl] [rents] [tuː; tə] ['tenənts] , [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ]

The	effect	of	transferring	all	rents	to	tenants	,	would	be	merely	the	turning
这	影响	的	转移	全部	租金	到	租户	,	会	是	仅仅	这	转弯

[ðem; ðəm]['ɪntuː]['dʒent(ə)lmən] ,

them	into	gentlemen	,
他们	进入	先生们	,

将所有租金转移给佃户，其结果只不过是把他们变成了绅士。

[ænd; ənd] ['temptɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər]['fɑ:rmz]['ʌndər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv]

and	tempting	them	to	cultivate	their	farms	under	the	superintendence	of
和	诱人的	他们	到	培育	他们的	农场	在下面	这	督察	的

['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪd] ['beɪlɪf] ,

careless	and	uninterested	bailiffs	,
粗心	和	不感兴趣	法警	,

并诱使他们在粗心大意、漠不关心的执达吏的监管下耕种农田。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] ,

instead	of	the	vigilant	eye	of	a	master	,
反而	的	这	警惕的	眼睛	的	一个	掌握	,

而不是大师警惕的目光，

[hu:] [ɪz] [dɪ'tɜ:d] [frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['ru:ɪn] ,

who	is	deterred	from	carelessness	by	the	fear	of	ruin	,
WHO	是	威慑	从	疏忽	经过	这	害怕	的	废墟	,

因害怕破产而不敢粗心大意的人

[ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪg'zɜ:rʃn] [baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtəns] .

and	stimulated	to	exertion	by	the	hope	of	a	competence	.
和	刺激	到	用力	经过	这	希望	的	一个	权限	.

并因渴望获得能力而受到激励，努力奋斗。

[ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] ['instənsiz] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [wel] - [də'rektɪd] ['nɑ:lɪdʒ]

The	most	numerous	instances	of	successful	industry	,	and	well	-	directed	knowledge
这	最多	很多的	实例	的	成功的	行业	,	和	出色地	-	指导	知识

,

,

,

成功产业的众多案例，以及运用得当的知识，

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] [fer] [rent][fɔ:r; fər][ðer; ðər][lændz] ;

have	been	found	among	those	who	have	paid	a	fair	rent	for	their	lands	;
有	到过	成立	之中	那些	WHO	有	有薪酬的	一个	公平的	租	为了	他们的	土地	;

在那些为土地支付合理租金的人当中，已经发现了他们；

[hu:] [hæv; həv] [im'bɑ:kt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ;

who	have	embarked	the	whole	of	their	capital	in	their	undertaking	;
WHO	有	启航	这	所有的	的	他们的	首都	在	他们的	承诺	;

他们已将全部资金投入到这项事业中；

[ænd; ənd] [hu:] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər]['du:ti][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʌn'si:sɪŋ] [ker] ,

and	who	feel	it	their	duty	to	watch	over	it	with	unceasing	care	,
和	WHO	感觉	它	他们的	责任	到	手表	超过	它	和	不断	关心	,

他们感到自己有责任以不懈的关怀守护它，

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	add	to	it	whenever	it	is	possible	.
和	添加	到	它	每当	它	是	可能的	.

并尽可能地加以补充。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['lɔ:dəb(ə)l]['spɪrɪt] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['tenəntri] ,

But	when	this	laudable	spirit	prevails	among	a	tenantry	,
但	什么时候	这	值得称赞	精神	占上风	之中	一个	承租人	,

但是，当这种值得称赞的精神在佃农中盛行时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

it	is	of	the	very	utmost	importance	to	the	progress	of	riches	,
它	是	的	这	非常	极致	重要性	到	这	进步	的	财富	,

它对财富的积累至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][rents] ,

and	the	permanent	increase	of	rents	,
和	这	永恒的	增加	的	租金	,

以及租金的永久性上涨，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] ;

that	it	should	have	the	power	as	well	as	the	will	to	accumulate	;
那	它	应该	有	这	力量	作为	出色地	作为	这	将要	到	积累	;

它应该有能力也有意愿去积累；

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['praɪsɪz] , [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]

and	an	interval	of	advancing	prices	,	not	immediately	followed	by	a
和	一个	间隔	的	前进	价格	,	不是	立即地	随后	经过	一个

[prə'pɔ:rʃənət] [raɪz][ʌv; əv][rents] ,

proportionate	rise	of	rents	,
成比例的	上升	的	租金	,

以及物价上涨的一段时间，但租金并未立即相应上涨。

['fə:niʃiz] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

furnishes	the	most	effective	powers	of	this	kind	.
提供	这	最多	有效的	权力	的	这	种类	.

提供此类最有效的功能。

[ði:z] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['praɪsɪz] , [wen] [nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] ['retrəgreɪd]

These	intervals	of	advancing	prices	,	when	not	succeeded	by	retrograde
这些	间隔	的	前进	价格	,	什么时候	不是	成功了	经过	逆行

['mu:vmənts] ,

movements	,
移动	,

这些价格上涨的周期，如果没有随后出现下跌，

[moʊst] ['paʊərfəli] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

most	powerfully	contribute	to	the	progress	of	national	wealth	.
最多	强大的	贡献	到	这	进步	的	国家的	财富	.

对国家财富增长做出最有力贡献。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæt] [wen] [wʌns][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

And	practically	I	should	say	,	that	when	once	a	character	of	industry	and
和	几乎	我	应该	说	,	那	什么时候	一次	一个	特点	的	行业	和

[ɪ'kɑ:nəmi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

economy	has	been	established	,
经济	有	到过	已确立的	,

实际上，我认为，一旦勤奋节俭的作风形成，

['tempəreri] [haɪ] ['prɑ:fɪts][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fri:kwənt][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [əˌkju:mjə'leɪʃn]

temporary	high	profits	are	a	more	frequent	and	powerful	source	of	accumulation
暂时的	高的	利润	是	一个	更多的	频繁	和	强大的	来源	的	积累

,

,

,

暂时的高额利润是更频繁、更强大的财富积累来源。

[ðæn; ðən] ['i:ðər] [æn; ən] [ɪn'kri:st] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [kɔ:z] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]

than	either	an	increased	spirit	of	saving	,	or	any	other	cause	that	can	be
比	任何一个	一个	增加	精神	的	保存	,	或者	任何	其他	原因	那	能	是

[neɪmd] . -

named	.	19
命名	.	-

比起节俭精神的增强，或者任何其他可以列举的原因，都更能起到作用。19

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kɔːz] [wɪtʃ] [siːmz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs]

It	is	the	only	cause	which	seems	capable	of	accounting	for	the	prodigious
它	是	这	仅有的	原因	哪个	似乎	有能力的	的	会计	为了	这	惊人

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

accumulation	among	individuals	,
积累	之中	个人	,

这是唯一似乎能够解释个人之间巨额财富积累的原因。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] ,

which	must	have	taken	place	in	this	country	during	the	last	twenty	years	,
哪个	必须	有	已采取	地方	在	这	国家	期间	这	最后的	二十	年	,

这必然是过去二十年间发生在这个国家的事件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][left] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['kæpɪt(ə)l] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

and	which	has	left	us	with	a	greatly	increased	capital	,	notwithstanding
和	哪个	有	左边	我们	和	一个	非常	增加	首都	,	虽然

['aʊər; ɑːr][væst]['ænjuəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

our	vast	annual	destruction	of	stock	,
我们的	广阔的	年度的	破坏	的	库存	,

尽管我们每年都会销毁大量的库存，但这仍然使我们获得了大幅增加的资本。

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] .

for	so	long	a	period	.
为了	所以	长的	一个	时期	.

如此长一段时间。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tempəreri] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [praɪs] , [wɪtʃ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði]

Among	the	temporary	causes	of	high	price	,	which	may	sometimes	mislead	the
之中	这	暂时的	原因	的	高的	价格	,	哪个	可能	有时	误导	这

['lændlɔːrd] ,

landlord	,
房东	,

导致房价高企的暂时性原因有很多，有时可能会误导房东。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənsi] .

it	is	necessary	to	notice	irregularities	in	the	currency	.
它	是	必要的	到	注意	违规行为	在	这	货币	.

必须注意货币流通中的异常情况。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] ,

When	they	are	likely	to	be	of	short	duration	,
什么时候	他们	是	可能	到	是	的	短的	期间	,

当它们持续时间可能较短时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lændlɔːrd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['jɪrz] [ʌv; əv]

they	must	be	treated	by	the	landlord	in	the	same	manner	as	years	of
他们	必须	是	治疗	经过	这	房东	在	这	相同的	方式	作为	年	的

[ʌn'juːʒuəl][dɪ'mænd] .

unusual	demand	.
异常	要求	.

房东必须像对待多年异常欠款一样对待这些欠款。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

But	when	they	continue	so	long	as	they	have	done	in	this	country	,
但	什么时候	他们	继续	所以	长的	作为	他们	有	完毕	在	这	国家	,

但是，如果他们在这个国家像现在这样持续下去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lændlɔːrd][tuː; tə][duː] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][prə'pɔːrʃ(ə)n][hɪz; ɪz][rent]

it	is	impossible	for	the	landlord	to	do	otherwise	than	proportion	his	rent
它	是	不可能的	为了	这	房东	到	做	否则	比	部分	他的	租

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

accordingly	,
因此	,

房东别无选择，只能按比例调整租金。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	take	the	chance	of	being	obliged	to	lessen	it	again	,
和	拿	这	机会	的	存在	有义务	到	减少	它	再次	,

并承担可能不得不再次减少损失的风险，

[ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

on	the	return	of	the	currency	to	its	natural	state	.
在	这	返回	的	这	货币	到	它是	自然的	状态	.

货币回归其自然状态。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['bʊliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	present	fall	in	the	price	of	bullion	,	and	the	improved	state	of	our
这	展示	落下	在	这	价格	的	金条	,	和	这	改进	状态	的	我们的

['iks'tʃeindʒs] ,

exchanges	,
交易所	,

目前贵金属价格下跌，以及我们交易所状况的改善，

[pruːvz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

proves	,	in	my	opinion	,
证明	,	在	我的	观点	,

在我看来，这证明了

[ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [goʊld][ænd; ənd]['peɪpər][wʌz; wəz]

that	a	much	greater	part	of	the	difference	between	gold	and	paper	was
那	一个	很多	更大的	部分	的	这	不同之处	之间	金子	和	纸	曾是

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

owing	to	commercial	causes	,
欠款	到	商业的	原因	,

黄金和纸张之间更大的差异是由于商业原因造成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['bʊliən] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] ['meni]

and	a	peculiar	demand	for	bullion	than	was	supposed	by	many
和	一个	奇特	要求	为了	金条	比	曾是	据称	经过	许多

['pɜ:sənz] ;

persons	;
人	;

与许多人预想的不同，市场对金银的需求异常旺盛；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [pruːv] [ðæt][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['peɪpər][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	they	by	no	means	prove	that	the	issue	of	paper	did	not	allow	of	a
但	他们	经过	不	方法	证明	那	这	问题	的	纸	做过	不是	允许	的	一个

['haɪər] [raɪz][ʌv; əv]['praɪsɪz][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [meɪn'teɪnd] .

higher	rise	of	prices	than	could	be	permanently	maintained	.
更高	上升	的	价格	比	可以	是	永久的	维持	.

但这绝不意味着纸张的发行没有导致物价上涨超过长期维持的水平。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['muːvmənt] , [nɑːt] [ɪk'sklusɪvli] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]

Already	a	retrograde	movement	,	not	exclusively	occasioned	by	the	importations	of
已经	一个	逆行	移动	,	不是	只	引发	经过	这	进口	的

[kɔːrn] , [hæz; həz] [bɪn] ['sensəbli] [felt] ;

corn	,	has	been	sensibly	felt	;
玉米	,	有	到过	明智地	毛毡	;

人们已经明显感受到一种倒退的趋势，这种趋势并非完全由玉米进口引起；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][goʊ] ['sʌmwʌt] ['fɜːrðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['peɪmənts]

and	it	must	go	somewhat	further	before	we	can	return	to	payments
和	它	必须	去	有些	更远	前	我们	能	返回	到	付款

[ɪn] ['spiːʃiː] .

in	specie	.
在	物种	.

在恢复实物支付之前，情况还需要进一步改善。

[ðoʊz] [huː] [let][ðer; ðər][lændz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

Those	who	let	their	lands	during	the	period	of	the	greatest	difference	between
那些	WHO	让	他们的	土地	期间	这	时期	的	这	最	不同之处	之间

[noʊts] [ænd; ənd] ['bʊliən] ,

notes	and	bullion	,
笔记	和	金条	,

那些在纸币与金银价格差额最大时期出售土地的人，

[mʌst; məst]['prɑːbəbli] ['loʊər] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ'evər] ['sɪstəm] [meɪ] [biː; bi][ə'dɑːptɪd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

must	probably	lower	them	,	whichever	system	may	be	adopted	with	regard
必须	大概	降低	他们	,	任何	系统	可能	是	已采用	和	看待

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] .

to	the	trade	in	corn	.
到	这	贸易	在	玉米	.

无论对玉米贸易采取何种制度，可能都必须降低这些价格。

[ðiːz] ['retrəgreɪd] ['muːvmənts][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ; [ænd; ənd] [haɪ] [rents] , ['pɑːrtli]

These	retrograde	movements	are	always	unfortunate	;	and	high	rents	,	partly
这些	逆行	移动	是	总是	不幸	;	和	高的	租金	,	部分

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

occasioned	by	causes	of	this	kind	,
引发	经过	原因	的	这	种类	,

这些逆向行径总是令人遗憾的；而高昂的租金，部分原因正是由这类原因造成的。

['greɪtli] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['regjələr] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['praɪsɪz] , [ænd; ənd] [kən'faʊnd] [ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz]

greatly	embarrass	the	regular	march	of	prices	,	and	confound	the	calculations
非常	尴尬	这	常规的	行进	的	价格	,	和	混杂	这	计算

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd]['lændlɔːrd] .

both	of	the	farmer	and	landlord	.
两个都	的	这	农民	和	房东	.

严重扰乱了物价的正常走势，也使农民和地主的计算变得混乱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːʃənz] [hɪr] ['noʊtɪst] [ɪn] ['letɪŋ] ['fɑːrmz] ,

With	the	cautions	here	noticed	in	letting	farms	,
和	这	警告	这里	注意到	在	出租	农场	,

鉴于出租农场时需要注意的这些事项，

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [meɪ] ['ferli] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd]['pɜːrmənənt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

the	landlord	may	fairly	look	forward	to	a	gradual	and	permanent	increase	of
这	房东	可能	相当	看	向前	到	一个	逐渐地	和	永恒的	增加	的

[rents] ;

rents	;
租金	;

房东完全可以预期租金会逐步且永久地上涨；

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði]

and	,	in	general	,	not	only	to	an	increase	proportioned	to	the	rise	in	the
和	,	在	一般的	,	不是	仅有的	到	一个	增加	比例匀称	到	这	上升	在	这

[praɪs][ʌv; əv] [prə'duːs] ,

price	of	produce	,
价格	的	生产	,

而且，总的来说，增长幅度不仅与农产品价格的上涨成正比，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːs] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti]

but	to	a	still	further	increase	,	arising	from	an	increase	in	the	quantity
但	到	一个	仍然	更远	增加	,	产生	从	一个	增加	在	这	数量

[ʌv; əv] [prə'duːs] .

of	produce	.
的	生产	.

但由于产量增加，产量还会进一步增加。

[ɪf] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [rents] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lændlɔːrd][ænd; ənd] ['tenənt] ,

If	in	taking	rents	,	which	are	equally	fair	for	the	landlord	and	tenant	,
如果	在	采取	租金	,	哪个	是	同样地	公平的	为了	这	房东	和	租户	,

如果收取租金时，要确保租金对房东和租客都公平合理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [sək'sesɪv] ['letɪŋ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][raɪz] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn]

it	is	found	that	in	successive	lettings	they	do	not	rise	rather	more	than	in
它	是	成立	那	在	连续	出租	他们	做	不是	上升	相当	更多的	比	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'duːs] ,

proportion	to	the	price	of	produce	,
部分	到	这	价格	的	生产	,

研究发现，在连续出租过程中，租金的上涨幅度并非与农产品价格成正比，而是略高于农产品价格的涨幅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['hevi] [tæk'seɪʃn] .

it	will	generally	be	owing	to	heavy	taxation	.
它	将要	一般来说	是	欠款	到	重的	税收	.

这通常是由于税收负担过重造成的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [truː] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,

Though	it	is	by	no	means	true	,	as	stated	by	the	Economists	,
尽管	它	是	经过	不	方法	真的	,	作为	声明	经过	这	经济学家	,

虽然这绝非事实，正如《经济学人》所言，

[ðæt] [ɔːl]['tæksɪz][fɔːl][ɑːn][ðə; ði][net] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændlɔːdz] ,

that	all	taxes	fall	on	the	net	rents	of	the	landlords	,
那	全部	税收	落下	在	这	网	租金	的	这	房东	,

所有税款均由房东的净租金承担。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['friːkwəntli] ['tækst][bəuθ][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

yet	it	is	certainly	true	that	they	are	more	frequently	taxed	both	indirectly
然而	它	是	当然	真的	那	他们	是	更多的	频繁地	已征税	两个都	间接

[æz; əz] [wel] [æz; əz][də'rektli; daɪ'rektli] ,

as	well	as	directly	,
作为	出色地	作为	直接地	,

然而，他们确实更频繁地被直接和间接征税。

[ænd; ənd][hæv; həv] [les] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	have	less	power	of	relieving	themselves	,	than	any	other	order	of	the
和	有	较少的	力量	的	缓解	他们自己	,	比	任何	其他	命令	的	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

与其他任何国家成员相比，他们的如厕能力更弱。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [peɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][duː] ,

And	as	they	pay	,	as	they	certainly	do	,
和	作为	他们	支付	,	作为	他们	当然	做	,

而且他们确实会支付报酬，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪtʃ] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz]
many **of** **the** **taxes** **which** **fall** **on** **the** **capital** **of** **the** **farmer** **and** **the** **wages**
许多 的 这 税收 哪个 落下 在 这 首都 的 这 农民 和 这 工资
[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] ,
of **the** **labourer** **,**
的 这 劳动者 ,

许多税收都落在农民的资本和劳动者的工资上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪm'poʊzd][ɑ:n] [ðəm'selvz] ;
as **well** **as** **those** **directly** **imposed** **on** **themselves** **;**
作为 出色地 作为 那些 直接地 强加 在 他们自己 ;

以及那些直接强加于他们身上的；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
they **must** **necessarily** **feel** **it** **in** **the** **diminution** **of** **that** **portion** **of** **the** **whole**
他们 必须 一定 感觉 它 在 这 减少 的 那 部分 的 这 所有的
[prə'du:s] ,
produce **,**
生产 ,

他们必然会感受到这部分产品在总产量中的减少。

[wɪtʃ] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv]['fɔ:lən][tu:; tə][ðer; ðər] [ʃer] .
which **under** **other** **circumstances** **would** **have** **fallen** **to** **their** **share** **.**
哪个 在下面 其他 情况 会 有 倒下 到 他们的 分享 .

在其他情况下，这笔钱本应归他们所有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] [baɪ]['tæksɪz] ,
But **the** **degree** **in** **which** **the** **different** **classes** **of** **society** **are** **affected** **by** **taxes** **,**
但 这 程度 在 哪个 这 不同的 课程 的 社会 是 做作的 经过 税收 ,

但是，不同社会阶层受税收影响的程度，

[ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['koʊpiəs]['sʌbdʒekt] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
is **in** **itself** **a** **copious** **subject** **,** **belonging** **to** **the** **general** **principles** **of** **taxation** **,**
是 在 本身 一个 丰富 主题 , 属于 到 这 一般的 原则 的 税收 ,

这本身就是一个内容丰富的课题，属于税收的一般原则范畴。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] ['seprət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
and **deserves** **a** **separate** **inquiry** **.**
和 值得 一个 分离 询问 .

值得单独调查。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[wʌn] ([rɪ'tɜ:rn])
1 **(** **return** **)**
1 (返回)

1（返回）

[[aɪ]['kænɑ:t] , [haʊ'evər] ,
[**I** **cannot** **,** **however** **,**
[我 不能 , 然而 ,

但是我不能，

[ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][lænd] [wɪtʃ] [ji:ldz] [fu:d] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ji:ld]
agree **with** **him** **in** **thinking** **that** **all** **land** **which** **yields** **food** **must** **necessarily** **yield**
同意 和 他 在 思维 那 全部 土地 哪个 产量 食物 必须 一定 屈服
[rent] .
rent **.**
租 .

我同意他的观点，即所有产出粮食的土地都必然会产生租金。

[ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [sək'sesɪvli] ['teɪkən]['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['kʌntriz] , [meɪ] ['oʊnli]
The **land** **which** **is** **successively** **taken** **into** **cultivation** **in** **improving** **countries** **,** **may** **only**
这 土地 哪个 是 依次 已采取 进入 栽培 在 改善 国家 , 可能 仅有的
[peɪ] ['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['leɪbər] .
pay **profits** **and** **labour** **.**
支付 利润 和 劳动 .

在经济条件改善的国家，陆续开垦的土地可能只会带来利润和劳动力。

[ə; eɪ] [fer] ['prɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]
A **fair** **profit** **on** **the** **stock** **employed** **,** **including** **,** **of** **course** **,** **the** **payment** **of**
一个 公平的 利润 在 这 库存 受雇 , 包括 , 的 课程 , 这 支付 的
['leɪbər] ,
labour **,**
劳动 ,

从所用库存中获得的合理利润，当然包括支付劳动力成本。

[wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .]
will **always** **be** **a** **sufficient** **inducement** **to** **cultivate** **.** **]**
将要 总是 是 一个 充足的 诱导 到 培育 .]

将始终是耕耘的充分动力。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːrn])
2 **(** **return** **)**
2 (返回)

2（返回）

[['vɑːl][iː] .
[**Vol** **II** **.**
[沃尔 二 .

[第二卷。

[piː] . - .
p **.** **124** **.**
p . - .

第124页。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ,
Of **this** **work** **a** **new** **and** **much** **improved** **edition** **has** **lately** **been** **published** **,**
的 这 工作 一个 新的 和 很多 改进 版 有 最近 到过 已发布 ,

这部作品最近出版了一个新的、改进了很多的版本。

[wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] ['wɜːrði] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz]
which **is** **highly** **worthy** **the** **attention** **of** **all** **those** **who** **take** **an** **interest** **in** **these**
哪个 是 高度 值得 这 注意力 的 全部 那些 WHO 拿 一个 兴趣 在 这些
['sʌbdʒekts] .]
subjects **.** **]**
主题 .]

这非常值得所有对这些主题感兴趣的人关注。

[θriː] ([rɪ'tɜːrn])
3 **(** **return** **)**
3 (返回)

3（返回）

[['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .]
[**Vol** **.** **I** **.** **p** **.** **49** **.** **]**
[沃尔 . 我 . p . - .]

[第一卷，第49页。]

[fɔːr] ([rɪ'tɜːrn])
4 **(** **return** **)**
4 (返回)

4（返回）

[['vɑ:l][ˌaɪ 'vi:] .
[Vol IV .
[沃尔 第四 .

[第四卷。

[pi:] . - .]
p . 134 .]
p . - .]

第134页。

[faɪv] ([rɪ'tɜ:rn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[Vol . III .
[沃尔 . 三、 .

[第三卷。

[pi:] . - .]
p . 272 .]
p . - .]

第272页。

[sɪks] ([rɪ'tɜ:rn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , ['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ɪf] ['i:ðər] [ði:z] [mə'tɪriəlz] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] ,
[It is , however , certain , that if either these materials be wanting ,
[它 是 , 然而 , 肯定 , 那 如果 任何一个 这些 材料 是 想要 ,

然而，可以肯定的是，如果缺少这些材料中的任何一种，

[ɔ:r][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ['nesəseri] [tu:; tə][wɜ:rk][ðem; ðəm][ʌp][bi:; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm]
or the skill and capital necessary to work them up be prevented from
或者 这 技能 和 首都 必要的 到 工作 他们 向上 是 阻止 从
['fɔ:miŋ] ,
forming ,
成型 ,

或者，发展这些技能和资本所需的资源和能力被阻止形成。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnsɪ'kjʊrəti][ʌv; əv]['prɑ:pərti] , [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [kɔ:z] ,
owing to the insecurity of property , to any other cause ,
欠款 到 这 不安全感 的 财产 , 到 任何 其他 原因 ,

由于财产缺乏保障，或由于任何其他原因，

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [wɪl] [su:n] ['slækən] [ɪn][ðer; ðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
the cultivators will soon slacken in their exertions ,
这 耕耘者 将要 很快 放松 在 他们的 努力 ,

耕耘者们很快就会放松下来，不再那么努力了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [prə'du:s] , [wɪl] ['greɪtli]
and the motives to accumulate and to increase their produce , will greatly
和 这 动机 到 积累 和 到 增加 他们的 生产 , 将要 非常
[dɪ'mɪnɪʃ] .
diminish .
减少 .

积累财富和增加产量的动机将大大降低。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [slæk] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['leɪbər] ;

But	in	this	case	there	will	be	a	very	slack	demand	for	labour	;
但	在	这	案件	那里	将要	是	一个	非常	松弛	要求	为了	劳动	;

但在这种情况下，劳动力需求将非常疲软；

[ænd; ənd] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

and	,	whatever	may	be	the	nominal	cheapness	of	provisions	,
和	,	任何	可能	是	这	名义上的	廉价	的	条款	,

而且，无论食品价格表面上多么低廉，

[ðə; ði] ['leɪbərər] [wɪl] [nɑːt] ['riːəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	labourer	will	not	really	be	able	to	command	such	a	portion	of	the
这	劳动者	将要	不是	真的	是	有能力的	到	命令	这样的	一个	部分	的	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

劳动者实际上无法掌控生活必需品的这一部分。

[ɪn'kluːdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kloʊðɪŋ] , ['lɑːdʒɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [æz; əz] [wɪl] [ə'keɪʒn] [æn; ən]

including	,	of	course	,	clothing	,	lodging	,	etc	.	as	will	occasion	an
包括	,	的	课程	,	衣服	,	住宿	,	ETC	.	作为	将要	场合	一个

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .]

increase	of	population	.	]
增加	的	人口	.	]

当然，这其中也包括衣物、住所等，这些都会导致人口增长。

['sɛvən] ([rɪ'tɜːrn])

7	(	return	)
7	(	返回	)

7（返回）

[[aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][sʌm; səm] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [mə'ʃiːnəri]

[	I	have	supposed	some	check	to	the	supply	of	the	cotton	machinery
[	我	有	据称	一些	查看	到	这	供应	的	这	棉布	机械

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

in	this	case	.
在	这	案件	.

我假设在这种情况下，棉纺机械的供应会受到一些限制。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃek] [wət'evər] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [woʊld] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɪk'sesɪv]

If	there	was	no	check	whatever	,	the	effects	wold	show	themselves	in	excessive
如果	那里	曾是	不	查看	任何	,	这	效果	沃尔德	展示	他们自己	在	过多的

['prɑːfɪts][ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['weɪdʒɪz] ,

profits	and	excessive	wages	,
利润	和	过多的	工资	,

如果没有制衡机制，其后果就会体现在过高的利润和过高的工资上。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'ses] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .]

without	an	excess	above	the	cost	of	production	.	]
没有	一个	过量的	多于	这	成本	的	生产	.	]

不超过生产成本。

[eɪt] ([rɪ'tɜːrn])

8	(	return	)
8	(	返回	)

8（返回）

[['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .

[	Vol	.	iv	.
[	沃尔	.	四	.

[piː] . - .]
p . 35 .]
p . - .]

第35页。

[naɪn] ([rɪ'tɜːrn])
9 (return)
9 (返回)

9（返回）

[[ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]['sɜːrplʌs] [hɪr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]
[The more general surplus here alluded to is meant to include the profits of
[这 更多的 一般的 剩余 这里 暗示 到 是 意思是 到 包括 这 利润 的
[ðə; ði]['fɑːrmər] ,
the farmer ,
这 农民 ,

这里所指的更普遍的剩余价值，指的是包括农民的利润。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
as well as the rents of the landlord ; and , therefore ,
作为 出色地 作为 这 租金 的 这 房东 ; 和 , 所以 ,

以及房东的租金；因此，

[ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [hoʊl] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli]
includes the whole fund for the support of those who are not directly
包括 这 所有的 基金 为了 这 支持 的 那些 WHO 是 不是 直接地
[ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .
employed upon the land .
受雇 之上 这 土地 .

包括用于支持那些不直接受雇于土地的人员的全部资金。

['prɑːfɪts][ɑːr; ər] , [ɪn] [ri'æləti] , [ə; eɪ]['sɜːrplʌs] ,
Profits are , in reality , a surplus ,
利润 是 , 在 现实 , 一个 剩余 ,

利润实际上是盈余。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [prə'pɔːrʃənd] ([æz; əz] ['ɪntɪmətid] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts]) [tuː; tə]
as they are in no respect proportioned (as intimated by the Economists) to
作为 他们 是 在 不 尊重 比例匀称 (作为 暗示 经过 这 经济学家) 到
[ðə; ði]['wɒnts][ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
the wants and necessities of the owners of capital .
这 想要 和 必需品 的 这 所有者 的 首都 .

因为它们（正如经济学家所暗示的那样）与资本所有者的需求和需要完全不成比例。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][sə'saɪəti][frʌm; frəm] [rents] ,
But they take a different course in the progress of society from rents ,
但 他们 拿 一个 不同的 课程 在 这 进步 的 社会 从 租金 ,

但它们在社会进步中走的路径与租金不同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][kwaɪt] ['seprət] .]
and it is necessary , in general , to keep them quite separate .]
和 它 是 必要的 , 在 一般的 , 到 保持 他们 相当 分离 .]

而且，总的来说，必须将它们完全分开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对租金的性质、发展(An Inquiry into the Nature and Progress of Rent,)
第3/3页

- ([rɪ'tɜːrn])
10 (return)
- (返回)

10（返回）

[[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz][ʌv; əv]['mɪstər] [koʊ'huːn] , [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ,
[According to the calculations of Mr Colquhoun , the value of our trade ,
[根据 到 这 计算 的 先生 科尔昆 , 这 价值 的 我们的 贸易 ,

根据科尔昆先生的计算，我们的贸易价值为

['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərz] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [rɔː]
foreign and domestic , and of our manufactures , exclusive of raw
外国的 和 国内的 , 和 的 我们的 制成品 , 独家的 的 生的
[mə'tɪriəlz] ,
materials ,
材料 ,

国内外产品，以及我们生产的商品（不包括原材料），

[ɪz] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][groʊs]['vælјuː] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .
is nearly equal to the gross value derived from the land .
是 几乎 平等的 到 这 总的 价值 衍生的 从 这 土地 .

几乎等于土地的总价值。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['kʌntri] ['prɑːbəbli][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] .
In no other large country probably is this the case .
在 不 其他 大的 国家 大概 是 这 这 案件 .

在其他任何大国，这种情况可能都不会发生。

[piː] . [koʊ'huːn] , ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [welθ] , ['paʊər] , [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
P . Colquhoun , Treatise on the wealth , power , and resources of the British
P . 科尔昆 , 论文 在 这 财富 , 力量 , 和 资源 的 这 英国
['empaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,

P. Colquhoun，《论大英帝国的财富、权力和资源》

2nd [ed] . - , [piː] . - .
2nd ed . 1815 , p . 96 .
2nd 编辑 . - , p . - .

第二版，1815 年，第 96 页。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ænjuəl] [prə'duːs] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə'baʊt] - ['mɪljənz] ,
The whole annual produce is estimated at about 430 millions ,
这 所有的 年度的 生产 是 估计的 在 关于 - 百万 ,

全年总产量估计约为4.3亿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət][ə'baʊt] - ['mɪljənz] .]
and the products of agriculture at about 216 millions .]
和 这 产品 的 农业 在 关于 - 百万 .]

农产品约2.16亿。

- ([rɪ'tɜːrn])
11 (return)
- (返回)

11（返回）

[[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['kʌltɪveɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

[	To	the	honour	of	Scotch	cultivators	,	it	should	be	observed	,
[	到	这	荣誉	的	苏格兰威士忌	耕耘者	,	它	应该	是	观察到	,

为了表彰苏格兰种植者的贡献，应该注意到：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðer; ðər]['kæpɪtəlz][soʊ]['veri] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ,

that	they	have	applied	their	capitals	so	very	skilfully	and	economically	,
那	他们	有	应用	他们的	首都	所以	非常	巧妙地	和	经济上	,

他们非常巧妙且经济地运用了他们的资本，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'dɪdʒəsli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [prə'duːs] ,

that	at	the	same	time	that	they	have	prodigiously	increased	the	produce	,
那	在	这	相同的	时间	那	他们	有	惊人地	增加	这	生产	,

与此同时，他们的产量也大幅增长了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [prə'pɔːrʃ(ə)n]['ɔt, 'oʊ'tiː][ˌaɪ 'tiː] .

they	have	increase	the	landlord's	proportion	ot	it	.
他们	有	增加	这	房东的	部分	ot	它	.

他们提高了房东的份额。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [ɪn]['skɑːtlənd][ænd; ənd][ɪn]

The	difference	between	the	landlord's	share	of	the	produce	in	Scotland	and	in
这	不同之处	之间	这	房东的	分享	的	这	生产	在	苏格兰	和	在

['ɪŋglənd] [ɪz][kwaɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] — [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,

England	is	quite	extraordinary	—	much	greater	than	can	be	accounted	for	,
英格兰	是	相当	非凡的	—	很多	更大的	比	能	是	已记录	为了	,

苏格兰和英格兰地主从农产品中获得的份额差异非常显著——远远超出了可以解释的范围。

['iːðər] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sɔɪl][ɔːr][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [taɪð] [ænd; ənd] ['puːrz] [reɪts] .

either	by	the	natural	soil	or	the	absence	of	tithes	and	poor's	rates	.
任何一个	经过	这	自然的	土壤	或者	这	缺席	的	什一奉献	和	穷人	利率	.

要么是因为土壤天然肥沃，要么是因为没有什一税和济贫税。

[siː] [sɜːr][dʒɑːn] [sɪn'klɛrz] ['væljuəb(ə)l][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ɪn]['skɑːtlənd] ,

See	Sir	John	Sinclair's	valuable	An	account	of	husbandry	in	Scotland	,
看	先生	约翰	辛克莱的	有价值的	一个	帐户	的	畜牧业	在	苏格兰	,

请参阅约翰·辛克莱爵士的宝贵著作《苏格兰农业史》。

(['edɪnbərə]) [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ['pʌblɪʃt] — [wɜːrks] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

(	Edinburgh	)	not	long	since	published	—	works	replete	with	the	most	useful	and
(	爱丁堡	)	不是	长的	自从	已发布	—	作品	充足的	和	这	最多	有用	和

['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['sʌbdʒekts] .]

interesting	information	on	agricultural	subjects	.]
有趣的	信息	在	农业	主题	.]

（爱丁堡）出版不久——这部作品内容丰富，包含了关于农业主题最有用、最有趣的信息。

- ([rɪ'tɜːrn])

12	(	return	)
-	(	返回	)

12（返回）

[[siː] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] , ['gɪv(ə)n][ɪn][baɪ] ['ɑːrθər] [jʌŋ] .

[	See	Evidence	before	the	House	of	Lords	,	given	in	by	Arthur	Young	.
[	看	证据	前	这	房子	的	领主	,	给定	在	经过	亚瑟	年轻的	.

[参见亚瑟·杨提交给上议院的证据。

[piː] . - .]

p	.	66	.	]
p	.	-	.	]

- ([rɪ'tɜːrn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[[ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌʃnz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
[In all our discussions we should endeavour , as well as we can ,
[在 全部 我们的 讨论 我们 应该 努力 , 作为 出色地 作为 我们 能 ,

在我们所有的讨论中，我们都应该尽我们所能，努力做到最好。

[tuː; tə] ['seprət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [haɪ] [praɪs] , [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['kɜːrənsi] ,
to separate that part of high price , which arises from excess of currency ,
到 分离 那 部分 的 高的 价格 , 哪个 出现 从 过量的 的 货币 ,

将高价中因货币过剩而产生的那部分单独列出来

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] ['pɜːrmənənt] ['kɔːzɪz] .
from that part , which is natural , and arises from permanent causes .
从 那 部分 , 哪个 是 自然的 , 和 出现 从 永恒的 原因 .

从自然而然的那部分，从永恒的原因中产生。

[ɪn][ðə; ðiː] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .]
In the whole course of this argument , it is particularly necessary to do this .]
在 这 所有的 课程 的 这 争论 , 它 是 特别 必要的 到 做 这 .]

在整个论证过程中，尤其有必要这样做。

- ([rɪ'tɜːrn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['kʌntri] ;
[It will be observed , that I have said in a progressive country ;
[它 将要 是 观察到 , 那 我 有 说 在 一个 进步 国家 ;

需要注意的是，我是在一个进步的国家说的；

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['jɪrli] [ðə; ðiː] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kæpɪt(ə)l]
that is , in a country which requires yearly the employment of a greater capital
那 是 , 在 一个 国家 哪个 需要 每年 这 就业 的 一个 更大的 首都
[ɑːn][ðə; ðiː][lænd] ,
on the land ,
在 这 土地 ,

也就是说，在一个每年需要在土地上投入更多资本的国家，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
to support an increasing population .
到 支持 一个 增加 人口 .

为了满足不断增长的人口需求。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
If there were no question about fresh capital , or an increase of people ,
如果 那里 是 不 问题 关于 新鲜的 首都 , 或者 一个 增加 的 人们 ,

如果没有新的资金来源或人口增长的问题，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][lænd][wɜːr; wər] [gʊd] ,
and all the land were good ,
和 全部 这 土地 是 好的 ,

所有的土地都很肥沃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ðen] [biː; bi] [truː] [ðæt] [kɔːrn][mʌst; məst][biː; bi][soʊld][æt; ət][ɪts] ['nesəseri] [praɪs] .
it would not then be true that corn must be sold at its necessary price .
它 会 不是 然后 是 真的 那 玉米 必须 是 卖 在 它是 必要的 价格 .

那么，玉米必须按其必要价格出售的说法就不成立了。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [praɪs] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rents] [ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər]

The	actual	price	might	be	diminished	;	and	if	the	rents	of	land	were
这	实际的	价格	可能	是	减少	;	和	如果	这	租金	的	土地	是

[dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

diminished	in	proportion	,
减少	在	部分	,

实际价格可能会降低；如果地租也相应降低，

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][biː; bi] [prə'duːst] .

the	cultivation	might	go	on	as	before	,	and	the	same	quantity	be	produced	.
这	栽培	可能	去	在	作为	前	,	和	这	相同的	数量	是	生产	.

耕作方式可以照常进行，产量也将保持不变。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['rerli] ['hæpənz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['æktʃuəli] ['ɑːkjupaɪd]

It	very	rarely	happens	,	however	,	that	all	the	lands	of	a	country	actually	occupied
它	非常	很少	发生	,	然而	,	那	全部	这	土地	的	一个	国家	实际上	占领

[ɑːr; ər] [gʊd] ,

are	good	,
是	好的	,

然而，一个国家实际占领的所有土地都是良田的情况非常罕见。

[ænd; ənd] [jiːld] [ə; eɪ] [gʊd] [net] [rent] .

and	yield	a	good	net	rent	.
和	屈服	一个	好的	网	租	.

并能带来可观的净租金收益。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] , [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv]['praɪsɪz][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ]

And	in	all	cases	,	a	fall	of	prices	must	destroy	agricultural	capital	during
和	在	全部	案例	,	一个	落下	的	价格	必须	破坏	农业	首都	期间

[ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv] ['liːsɪz] ;

the	currency	of	leases	;
这	货币	的	租赁	;

在所有情况下，价格下跌都必然会在租赁期内摧毁农业资本；

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'nuːəl] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .]

and	on	their	renewal	there	would	not	be	the	same	power	of	production	.	]
和	在	他们的	续期	那里	会	不是	是	这	相同的	力量	的	生产	.	]

而当它们更新换代后，生产力将不再相同。

- ([rɪ'tɜːrn])

15	(	return	)
-	(	返回	)

15（返回）

[[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

[	This	conclusion	may	appear	to	contradict	the	doctrine	of	the	level	of	the
[	这	结论	可能	出现	到	顶撞	这	教义	的	这	等级	的	这

['preʃəs] ['metlz] .

precious	metals	.
宝贵的	金属	.

这一结论似乎与贵金属水平理论相矛盾。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ɪf] [baɪ]['levə(ə)l][biː; bi] [ment] ['levə(ə)l][ʌv; əv]['vælјuː] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

And	so	it	does	,	if	by	level	be	meant	level	of	value	estimated	in	the
和	所以	它	做	,	如果	经过	等级	是	意思是	等级	的	价值	估计的	在	这

['juːʒuəl] [weɪ] .

usual	way	.
通常	方式	.

如果"水平"指的是按通常方式估算的价值水平，那么确实如此。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [kwaɪt] [ˌʌnsə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [fækts] ,

I	consider	the	doctrine	,	indeed	,	as	quite	unsupported	by	facts	,
我	考虑	这	教义	,	的确	,	作为	相当	不支持	经过	事实	,

我认为这种理论确实完全缺乏事实依据。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [tu:; tə] ['wɔ:tər] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'ækjərət] .

and	the	comparison	of	the	precious	metals	to	water	perfectly	inaccurate	.
和	这	比较	的	这	宝贵的	金属	到	水	完美	不准确	.

将贵金属与水相提并论是完全不准确的。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] ,

The	precious	metals	are	always	tending	to	a	state	of	rest	,
这	宝贵的	金属	是	总是	倾向于	到	一个	状态	的	休息	,

贵金属总是趋向于静止状态。

[ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [ʌn'nesəseri] .

or	such	a	state	of	things	as	to	make	their	movement	unnecessary	.
或者	这样的	一个	状态	的	事物	作为	到	制作	他们的	移动	不必要	.

或者情况如此，以至于他们的行动变得没有必要。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] [hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [ə'teɪnd] ,

But	when	this	state	of	rest	has	been	nearly	attained	,
但	什么时候	这	状态	的	休息	有	到过	几乎	已达到	,

但是，当这种休息状态接近达到时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iks'tʃeindʒs] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [æt; ət] [pɑ:r] ,

and	the	exchanges	of	all	countries	are	nearly	at	par	,
和	这	交易所	的	全部	国家	是	几乎	在	帕	,

各国之间的交流额几乎持平。

[ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [kɔ:rn] [ænd; ənd]

the	value	of	the	precious	metals	in	different	countries	,	estimated	in	corn	and
这	价值	的	这	宝贵的	金属	在	不同的	国家	,	估计的	在	玉米	和

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

以玉米和劳动力估算的不同国家贵金属的价值

[ɔ:r] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətiz] , [ɪz] ['veri] [fɑ:r] [ɪn'di:d] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

or	the	mass	of	commodities	,	is	very	far	indeed	from	being	the	same	.
或者	这	大量的	的	商品	,	是	非常	远的	的确	从	存在	这	相同的	.

或者说，大宗商品与此截然不同。

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ɪŋgləɪnd] ,

To	be	convinced	of	this	,	it	is	only	necessary	to	look	at	England	,
到	是	确信	的	这	,	它	是	仅有的	必要的	到	看	在	英格兰	,

要确信这一点，只需看看英国就知道了。

[fræns] , ['poʊlənd] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɪndiə] , [wen] [ðə; ði] ['iks'tʃeindʒs] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [pɑ:r] .

France	,	Poland	,	Russia	,	and	India	,	when	the	exchanges	are	at	par	.
法国	,	波兰	,	俄罗斯	,	和	印度	,	什么时候	这	交易所	是	在	帕	.

当汇率为平价时，法国、波兰、俄罗斯和印度。

[ðæt] ['ædəm] [smɪθ] ,

That	Adam	Smith	,
那	亚当	史密斯	,

亚当·斯密

[huː] [prə'pəuziz] ['leɪbər] [æz; əz][ðə; ði] [truː] ['meʒər] [ʌv; əv]['væljuː][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]

who	**proposes**	**labour**	**as**	**the**	**true**	**measure**	**of**	**value**	**at**	**all**	**times**	**and**	**in**	**all**
WHO	提议	劳动	作为	这	真的	措施	的	价值	在	全部	时代	和	在	全部

['pleɪsɪz] ,

places	**,**
地方	,

他认为劳动在任何时代、任何地点都是衡量价值的真正标准。

[kʊd; kəd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

could	**look**	**around**	**him**	**,**
可以	看	大约	他	,

他环顾四周，

[ænd; ənd] [jet] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst][ɪn]['væljuː][ɪn]

and	**yet**	**say**	**that**	**the**	**precious**	**metals**	**were**	**always**	**the**	**highest**	**in**	**value**	**in**
和	然而	说	那	这	宝贵的	金属	是	总是	这	最高	在	价值	在

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌntriz] ,

the	**richest**	**countries**	**,**
这	最富有的	国家	,

然而，他们却说贵金属的价值总是在最富裕的国家最高。

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][moʊst][ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

has	**always**	**appeared**	**to**	**me**	**most**	**unlike**	**his**	**usual**	**attention**	**to**	**found**	**his**
有	总是	出现	到	我	最多	与此不同	他的	通常	注意力	到	成立	他的

['θɪərɪz] [ɑːn][fækts] .]

theories	**on**	**facts**	**.**	**]**
理论	在	事实	.	]

在我看来，他一贯注重以事实为依据来构建理论，而他在这方面却始终显得格格不入。

- ([rɪ'tɜːrn])

16	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

16（返回）

[['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ,

[	**Even**	**upon**	**the**	**system**	**of**	**importation**	**,**
[	甚至	之上	这	系统	的	输入	,

即使按照进口制度，

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

in	**the**	**actual**	**state**	**and**	**situation**	**of**	**the**	**countries**	**of**	**Europe**	**,**
在	这	实际的	状态	和	情况	的	这	国家	的	欧洲	,

就欧洲各国的实际情况而言，

['haɪər] ['praɪsɪz][mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] .]

higher	**prices**	**must**	**accompany**	**superior**	**and**	**increasing**	**wealth**	**.**	**]**
更高	价格	必须	陪伴	优越的	和	增加	财富	.	]

财富的增长必然伴随着物价上涨。

- ([rɪ'tɜːrn])

17	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

17（返回）

[[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ][fɑːr] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] ,

[	**We**	**must**	**not**	**be**	**so**	**far**	**deceived**	**by**	**the**	**evidence**	**before**	**Parliament**	**,**
[	我们	必须	不是	是	所以	远的	受骗	经过	这	证据	前	议会	,

我们绝不能被议会面前的证据蒙蔽到如此地步，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]

relating	to	the	want	of	connection	between	the	prices	of	corn	and
相关	到	这	想	的	联系	之间	这	价格	的	玉米	和

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	labour	,
的	劳动	,

指粮食价格与劳动力价格之间缺乏联系。

[æz; əz][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	to	suppose	that	they	are	really	independent	of	each	other	.
作为	到	认为	那	他们	是	真的	独立的	的	每个	其他	.

就好像认为它们彼此之间真的相互独立一样。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['leɪbər] .

The	price	of	the	necessaries	of	life	is	,	in	fact	,	the	cost	of	producing	labour	.
这	价格	的	这	必需品	的	生活	是	,	在	事实	,	这	成本	的	生产	劳动	.

事实上，生活必需品的价格就是生产劳动力的成本。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['kænɑːt] [proʊ'siːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [peɪd] ;

The	supply	cannot	proceed	,	if	it	be	not	paid	;
这	供应	不能	继续	,	如果	它	是	不是	有薪酬的	;

如果货款没有支付，供应就无法进行；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lætɪtuːd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

and	though	there	will	always	be	a	little	latitude	,	owing	to	some
和	尽管	那里	将要	总是	是	一个	小的	纬度	,	欠款	到	一些

[ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,

variations	of	industry	and	habits	,
变体	的	行业	和	习惯	,

尽管由于行业和习惯的差异，总会有一些回旋余地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ˌpɑːpjuː'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	the	distance	of	time	between	the	encouragement	to	population	and
和	这	距离	的	时间	之间	这	鼓励	到	人口	和

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] :

the	period	of	the	results	appearing	in	the	markets	:
这	时期	的	这	结果	出现	在	这	市场	:

以及从鼓励民众参与到市场结果显现之间的时间间隔：

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['erər] ,

yet	it	is	a	still	greater	error	,
然而	它	是	一个	仍然	更大的	错误	,

然而，这却是一个更大的错误。

[tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

to	suppose	the	price	of	labour	unconnected	with	the	price	of	corn	,
到	认为	这	价格	的	劳动	未连接	和	这	价格	的	玉米	,

假设劳动力价格与玉米价格无关，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['regjuleits]

than	to	suppose	that	the	price	of	corn	immediately	and	completely	regulates
比	到	认为	那	这	价格	的	玉米	立即地	和	完全地	监管

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

与其认为玉米价格能够立即完全调节玉米价格，不如说玉米价格能够调节玉米价格。

[kɔːrn][ænd; ənd] ['leɪbər] ['rerli] [mɑːrtʃ] [kwaɪt] [ə'brest] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['lɪmɪt] ,

Corn	and	labour	rarely	march	quite	abreast	;	but	there	is	an	obvious	limit	,
玉米	和	劳动	很少	行进	相当	并排	;	但	那里	是	一个	明显的	限制	,

粮食和劳动力很少能完全同步发展；但两者之间存在一个明显的界限。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi]['sepəreɪtɪd] .

beyond	**which**	**they**	**cannot**	**be**	**separated**	**.**
超过	哪个	他们	不能	是	分开	.

除此之外，它们就无法分离了。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ɪg'zɜːʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn] [pɪrɪədz]

With	**regard**	**to**	**the**	**unusual**	**exertions**	**made**	**by**	**the**	**labouring**	**classes**	**in**	**periods**
和	看待	到	这	异常	努力	制成	经过	这	劳动	课程	在	时期

[ʌv; əv] ['diənis] ,

of	**dearness**	**,**
的	亲爱的	,

关于劳动阶级在物价高昂时期所做出的非凡努力，

[wɪtʃ] [prə'duːs] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]

which	**produce**	**the**	**fall**	**of**	**wages**	**noticed**	**in**	**the**	**evidence**	**,**	**they**	**are**	**most**
哪个	生产	这	落下	的	工资	注意到	在	这	证据	,	他们	是	最多

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

meritorious	**in**	**the**	**individuals**	**,**
有功绩的	在	这	个人	,

证据显示，导致工资下降的因素，对个人而言是最有价值的。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] ['feɪvər] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

and	**certainly**	**favour**	**the**	**growth**	**of**	**capital**	**.**
和	当然	偏爱	这	生长	的	首都	.

当然有利于资本增长。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ʌv; əv][hjuː'mænəti][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['kɑːnstənt][ænd; ənd]

But	**no**	**man**	**of**	**humanity**	**could**	**wish**	**to**	**see**	**them**	**constant**	**and**
但	不	男人	的	人类	可以	希望	到	看	他们	持续的	和

[ˌʌnri'mitid] .

unremitted	**.**
未缴纳	.

但任何有良知的人都不会希望看到这种情况持续不断、无法缓解。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'liːf] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]

They	**are**	**most**	**admirable**	**as**	**a**	**temporary**	**relief**	**;**	**but**	**if**	**they**	**were**	**constantly**
他们	是	最多	令人钦佩的	作为	一个	暂时的	宽慰	;	但	如果	他们	是	不断地

[ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

in	**action**	**,**
在	行动	,

作为临时救济措施，它们非常值得称赞；但如果它们持续发挥作用，

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

effects	**of**	**a**	**similar**	**kind**	**would**	**result**	**from**	**them**	**,**
效果	的	一个	相似的	种类	会	结果	从	他们	,

它们也会产生类似的影响。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['veri] [ɪk'striːm]

as	**from**	**the**	**population**	**of**	**a**	**country**	**being**	**pushed**	**to**	**the**	**very**	**extreme**
作为	从	这	人口	的	一个	国家	存在	推动	到	这	非常	极端

['limits][ʌv; əv][ɪts] [fuːd] .

limits	**of**	**its**	**food**	**.**
限制	的	它是	食物	.

例如，一个国家的粮食供应被推到了极限。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['skersəti] .

There	**would**	**be**	**no**	**resources**	**in**	**a**	**scarcity**	**.**
那里	会	是	不	资源	在	一个	缺乏	.

资源匮乏时，将没有资源可用。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

I	own	I	do	not	see	,	with	pleasure	,	the	great	extension	of	the	practice	of
我	自己的	我	做	不是	看	,	和	乐趣	,	这	伟大的	扩大	的	这	实践	的

[tæsk][wɜːrk] .

task	work	.
任务	工作	.

我承认，我并不乐见任务型工作实践的广泛扩展。

[tuː; tə][wɜːrk] ['riːəli] [hɑːrd] ['dʊrɪŋ] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

To	work	really	hard	during	twelve	or	fourteen	hours	in	the	day	,	for	any	length
到	工作	真的	难的	期间	十二	或者	十四	小时	在	这	天	,	为了	任何	长度

[ʌv; əv][taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

一天工作十二到十四个小时，无论时间长短，都要非常努力地工作。

[ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

is	too	much	for	a	human	being	.
是	也	很多	为了	一个	人类	存在	.

这对人类来说太过分了。

[sʌm; səm] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [iːz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] :

Some	intervals	of	ease	are	necessary	to	health	and	happiness	:
一些	间隔	的	舒适	是	必要的	到	健康	和	幸福	:

适度的放松对健康和幸福至关重要:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'bjuːs][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntərvlz] [ɪz][noʊ]['vælɪd]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ðer; ðər]

and	the	occasional	abuse	of	such	intervals	is	no	valid	argument	against	their
和	这	偶然	虐待	的	这样的	间隔	是	不	有效的	争论	反对	他们的

[juːz] .]

use	.	]
使用	.	]

偶尔滥用这种间隔并不能成为反对使用这种间隔的有效理由。

- ([rɪ'tɜːrn])

18	(	return	)
-	(	返回	)

18（返回）

[[aɪ][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ə; eɪ][noʊt] , [ðæt] ['prɑːfɪts] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪmprə'praɪəti]

[	I	have	hinted	before	,	in	a	note	,	that	profits	may	,	without	impropriety
[	我	有	暗示	前	,	在	一个	笔记	,	那	利润	可能	,	没有	不当行为

, [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['sɜːrplʌs] .

,	be	called	a	surplus	.
,	是	称为	一个	剩余	.

我曾在之前的笔记中暗示过，利润可以毫不违和地称为盈余。

[bʌt; bət] , ['weðər] ['sɜːrplʌs][ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] ,

But	,	whether	surplus	or	not	,	they	are	the	most	important	source	of	wealth	,
但	,	无论	剩余	或者	不是	,	他们	是	这	最多	重要的	来源	的	财富	,

但是，无论盈余与否，它们都是最重要的财富来源。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] , [ðə; ði][meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .]

as	they	are	,	beyond	all	question	,	the	main	source	of	accumulation	.	]
作为	他们	是	,	超过	全部	问题	,	这	主要的	来源	的	积累	.	]

因为它们无疑是财富积累的主要来源。

- ([rɪ'tɜːrn])

19	(	return	)
-	(	返回	)

19（返回）

[['ædəm] [smɪθ] ['noʊtɪsɪz][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [haɪ] ['prɑ:fɪts][ɑ:n][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

[	**Adam**	**Smith**	**notices**	**the**	**bad**	**effects**	**of**	**high**	**profits**	**on**	**the**	**habits**	**of**	**the**
[	亚当	史密斯	通知	这	坏的	效果	的	高的	利润	在	这	习惯	的	这

['kæpɪtəlɪst] .

capitalist	**.**
资本家	.

亚当·斯密注意到高额利润对资本家习惯的不良影响。

[ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps] ['sʌmtaɪmz] [ə'keɪʒn] [ɪk'strævəgəns] ; [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

They	**may**	**perhaps**	**sometimes**	**occasion**	**extravagance**	**;**	**but**	**generally**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**
他们	可能	也许	有时	场合	奢侈	;	但	一般来说	,	我	应该	说	,

它们或许有时会导致铺张浪费；但总的来说，我认为，

[ðæt] [ɪk'strævəgənt]['hæbɪts][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fri:kwənt] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]

that	**extravagant**	**habits**	**were**	**a**	**more**	**frequent**	**cause**	**of**	**a**	**scarcity**	**of**	**capital**
那	靡	习惯	是	一个	更多的	频繁	原因	的	一个	缺乏	的	首都

[ænd; ənd] [haɪ] ['prɑ:fɪts] ,

and	**high**	**profits**	**,**
和	高的	利润	,

奢侈的生活方式更容易导致资金短缺和高额利润。

[ðæn; ðən] [haɪ] ['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ɪk'strævəgənt]['hæbɪts] .]

than	**high**	**profits**	**of**	**extravagant**	**habits**	**.**	**]**
比	高的	利润	的	靡	习惯	.	]

比奢侈生活带来的高额利润更重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神